

---

# **RÁMCOVÁ TREASURY ZMLUVA**

---

medzi

**UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.,  
konajúcou prostredníctvom  
UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka zahraničnej banky**

ako bankou

a

**Mesto Trnava**

ako klientom

**TÁTO RÁMCOVÁ TREASURY ZMLUVA** je uzatvorená medzi týmito stranami:

- (1) **UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.**, Želetavská 1525/1, 140 92 Praha 4 – Michle, Česká republika, IČ: 649 48 242, zapísaná v obchodnom registri vedenom Mestským súdom v Prahe pod sp. značkou B 3608, konajúca prostredníctvom svojej organizačnej zložky **UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka zahraničnej banky**, Šancová 1/A, 813 33 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 47 251 336, zapísaná v obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel Po, vložka č. 2310/B,

adresa pre doručovanie a komunikáciu: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., Oddelenie finančné trhy a back office, Šancová 1/A, 813 33 Bratislava, Slovenská republika,

tel: +421 2 4950 3795

e-mail: [bo-sk@unicreditgroup.cz](mailto:bo-sk@unicreditgroup.cz),

fax: +421 2 5244 4162

(ďalej len „**Banka**“);

a

- (2) **Mesto Trnava**, so sídlom Hlavná 1, 917 01 Trnava, IČO: 00313114,

- (3) Adresa pre doručovanie a komunikáciu:

tel:

e-mail:

fax:

(ďalej len „**Klient**“)

ďalej spoločne označované ako „**Strany**“ a každá z nich ako „**Strana**“.

## **1. DEFINÍCIE**

V tejto Zmluve (okrem pojmov definovaných inde v tejto Rámcovej Treasury Zmluve):

- 1.1 „Agent pre výpočty“ alebo „Kalkulačný agent“ znamená osobu, ktorá uskutočňuje všetky výpočty potrebné pre účely tejto Zmluvy. Pokiaľ sa Strany v Konfirmácii nedohodnú inak, je Agentom pre výpočty Banka.
- 1.2 „Bázický inštrument“ vo vzťahu ku ktorejkoľvek príslušnej Transakcii znamená:
- (a) nástroje obchodované na verejnom trhu (cenných papierov či iných nástrojov), alebo na akomkoľvek inom organizovanom trhu (cenných papierov či iných nástrojov), ktoré sú predmetom Transakcie a na ktorých sa Strany dohodli v príslušnej Konfirmácii; alebo
  - (b) dlhopisy, alebo akékoľvek iné dlhové cenné papiere (debt instruments), alebo akcie, podielové listy, zastupiteľné cenné papiere, s ktorými je spojené právo nadobudnúť uvedené cenné papiere, alebo ktoré zakladajú právo na vyrovnanie v peňažných prostriedkoch (okrem vkladných knížiek, zmeniek, šekov a cestovných šekov), či akékoľvek iné cenné papiere

predstavujúce majetkovú účasť (equity), ktoré nie sú obchodované na regulovanom trhu cenných papierov a ktoré sú predmetom Transakcie a na ktorých sa Strany dohodli v príslušnej Konfirmácii;

- (c) cenné papiere vydané mimo územia Slovenskej republiky, s ktorými sú spojené obdobné práva ako s cennými papiermi uvedenými v bode (b) tohto odseku;
  - (d) deriváty predstavujúce peniazmi oceniteľné právo, alebo záväzok týkajúci sa cenných papierov, mien, úrokových mier alebo výnosov alebo iných derivátových nástrojov, finančných indexov alebo finančných mier, ktoré môžu byť vyrovnané doručením alebo v hotovosti, alebo iných majetkových hodnôt využívaných na tento účel v obchodnom styku, resp. peniazmi oceniteľné právo, alebo záväzok vzťahujúci sa na zmluvy o cenných papieroch, alebo od takýchto zmlúv odvodený;
  - (e) opcie, futures, swapy, forwardy a iné deriváty týkajúce sa komodít, ktoré sa musia vyrovnat' v hotovosti;
  - (f) nástroje peňažného trhu, nástroje so splatnosťou do jedného roka, s ktorými sa obvykle obchoduje na peňažnom trhu;
  - (g) ďalšie finančné nástroje definované Zákonom o cenných papieroch; alebo
  - (h) akékoľvek iné finančné nástroje (vrátane akýchkoľvek zložených, alebo syntetických nástrojov, alebo nástrojov uvedených v odseku 1.18) alebo majetkové hodnoty, ktoré sú predmetom Transakcie a na ktorých sa Strany dohodli v príslušnej Konfirmácii.
- 1.3 „Deň splatnosti“ znamená deň, v ktorom má byť plnený akýkoľvek finančný záväzok, alebo záväzok dodať akýkoľvek Bázický inštrument.
- 1.4 „Deň ukončenia“ znamená deň ukončenia Transakcií stanovený podľa odseku 6.1 alebo 6.2.
- 1.5 „Dotknutá Transakcia“ znamená Transakciu dotknutú akoukoľvek Udalosťou ukončenia podľa odseku 5.2.
- 1.6 „Hodnota Ukončenej transakcie“ znamená čiastku vypočítanú podľa odseku 6.3(d).
- 1.7 „Hraničná hodnota“ znamená vo vzťahu ku Klientovi nižšiu zo sumy (a) 750.000 EUR alebo (b) zodpovedajúcej 3% z výšky vlastného kapitálu Klienta podľa poslednej známej účtovnej závierky a vo vzťahu k Banke 3% z výšky vlastného kapitálu UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s. podľa poslednej známej účtovnej závierky.
- 1.8 „Konfirmácia“ alebo „Potvrdenie“ znamená dokument alebo iný dôkaz zaznamenávajúci alebo potvrdzujúci podmienky Transakcie.
- 1.9 „Likvidačná hodnota“ znamená hodnotu vypočítanú podľa odseku 6.3.
- 1.10 „Mena likvidácie“ znamená menu euro.
- 1.11 „Obchodný deň“ znamená deň, kedy sú banky počas bežnej pracovnej doby otvorené pre obchodné platby, vrátane devízových transakcií:
- (a) v Bratislave;

- (b) ak ide o platbu v cudzej mene, v mieste sídla centrálnej banky hlavného štátu, ktorého zákonným platidlom je táto mena;
- (c) ak má byť zistená akákoľvek úroková sadzba na základe úrokovej sadzby na londýnskom trhu medzibankových depozít (LIBOR), v Londýne, alebo ak má byť úroková sadzba zistená na základe úrokovej sadzby na Európskom medzibankovom trhu (EURIBOR), v Bruseli; a
- (d) ak je v Konfirmácii určené ešte iné miesto, v tomto mieste.

Pokiaľ by v ktorýkoľvek deň, ktorý by inak spĺňal vyššie uvedené podmienky pre Obchodný deň, bola jedna Strana povinná dodať Bázický inštrument druhej Strane, bude tento deň považovaný za Obchodný deň len ak je tento deň bežne pracovným dňom v mieste relevantného pôsobenia osoby, ktorá uskutočňuje, alebo sprostredkováva vyrovnanie obchodov s takýmto Bázickým inštrumentom medzi Stranami.

- 1.12 „Poskytovateľ zabezpečenia“ s ohľadom na Stranu znamená entitu inú ako Strana, ktorá poskytuje Zabezpečenie v prospech druhej Strany.
- 1.13 „Potenciálna udalosť porušenia“ znamená akúkoľvek udalosť, ktorá sa podaním oznámenia alebo uplynutím času stane Udalosťou porušenia.
- 1.14 „Pridružená osoba“ znamená akúkoľvek právnickú osobu kontrolovanú, priamo alebo nepriamo Klientom, právnickú osobu alebo fyzickú osobu, ktorá kontroluje priamo alebo nepriamo Klienta, alebo právnickú osobu alebo fyzickú osobu priamo alebo nepriamo pod spoločnou kontrolou s Klientom, pričom pre tento účel sa kontrolou rozumie vlastníctvo viac ako 50% hlasovacích práv v právnickej osobe.
- 1.15 „Príloha“ znamená akúkoľvek prílohu vrátane jej dodatkov k tejto Rámcovej Treasury Zmluve, v ktorej sa Strany dohodli na osobitných podmienkach vzťahujúcich sa na jednotlivé typy Transakcií, ktoré na základe tejto Rámcovej Treasury Zmluvy uzatvorili, alebo uzatvorila ako aj prílohu o ochrane klienta.
- 1.16 „Rámcová Treasury Zmluva“ alebo „Rámcová zmluva“ znamená túto Rámcovú Treasury Zmluvu spolu s Prílohami vrátane ich dodatkov.
- 1.17 „Termínovaný vklad“ znamená inú formu vkladu podľa § 787 Občianskeho zákonníka, na ktorý sa nevzťahujú ustanovenia Občianskeho zákonníka o vkladných knižkách a vkladových listoch, zložený Klientom v Banke počas dohodnutej doby trvania vkladu (doba viazanosti), pričom Banka platí Klientovi z vkladu úroky vypočítané na základe dohodnutej výšky úrokovej sadzby (ktorá pre odstránenie pochybností môže byť aj nulová) a Klient prenecháva vklad Banke na využitie počas dohodnutej doby viazanosti a prípadne platí Banke poplatok za vklad.
- 1.18 „Transakcia“ znamená akúkoľvek transakciu uzatvorenú medzi Stranami, najmä:
  - (a) devízovú transakciu vrátane promptných devízových obchodov (spot) a termínových devízových obchodov (forward) s dodaním, alebo bez dodania (deliverable, alebo non-deliverable);
  - (b) swapovú transakciu vrátane úrokových, menových, komoditných swapov a akýchkoľvek iných swapov aktív či pasív;
  - (c) termínovú transakciu týkajúcu sa cenných papierov, mien, úrokových mier alebo výnosov alebo iných derivátových nástrojov, vrátane komodít, finančných indexov alebo finančných mier, ktoré môžu byť vyrovnané doručením alebo v hotovosti;

- (d) opčnú transakciu s dodaním, alebo bez dodania, týkajúcu sa kúpy, alebo predaja finančných nástrojov a im rovnocenných nástrojov pripúšťajúcich aj finančné vyrovnanie, najmä opcie na peňažné prostriedky týkajúce sa mien (menové opcie) a opcie na úrokové miery (úrokové opcie), opcie na komodity (komoditné opcie), ako i iné opčné transakcie bez ohľadu na predmet ich plnenia;
  - (e) transakciu týkajúcu sa zámeny úrokových mier, mien a akcií;
  - (f) transakciu na účely zabezpečenia úrokových sadzieb (vrátane FRA, cap, floor a collar);
  - (g) transakciu týkajúcu sa nástrojov peňažného trhu, vrátane Termínovaného vkladu (vo význame definovanom nižšie);
  - (h) inú transakciu slúžiacu k redistribúcii rizika;
  - (i) transakciu zloženú z vyššie uvedených transakcií, alebo takéto transakcie kombinujúcu;
  - (j) transakciu, ktorej predmetom je niektorý z uvedených Bázických inštrumentov;
  - (k) ďalšiu transakciu ktorá je finančný nástroj alebo sa týka finančných nástrojov definovaných v Zákone o cenných papieroch; alebo
  - (l) transakciu, ktorá je ako Transakcia označená Stranami bez ohľadu na to, či spadá do jednej z vyššie uvedených kategórií.
- 1.19 „Udalosť automatického ukončenia“ znamená ktorúkoľvek z udalostí uvedených v odseku 5.3.
- 1.20 „Udalosť porušenia“ znamená ktorúkoľvek z udalostí uvedených v odseku 5.1.
- 1.21 „Udalosť ukončenia“ znamená ktorúkoľvek z udalostí uvedených v odseku 5.2.
- 1.22 „Určená osoba“ znamená vo vzťahu ku Klientovi: nedojednávava sa.
- 1.23 „Určená transakcia“ znamená akúkoľvek transakciu (vrátane zmluvy súvisiacej s takouto transakciou) teraz existujúcou alebo od tohto okamihu uzavretou medzi Stranou (alebo akýmkoľvek Poskytovateľom zabezpečenia alebo Určenou osobou takejto Strany) a druhou Stranou (alebo akýmkoľvek Poskytovateľom zabezpečenia alebo Určenou osobou takejto druhej Strany), ktorá nie je Transakciou podľa tejto Zmluvy, ale ktorá súvisí s (a) inými derivátmi alebo transakciami s finančnými nástrojmi; (b) záväzkami v súvislosti s vypožičanými peniazmi (či už súčasnými alebo budúcimi, podmienenými alebo nepodmienenými, primárnymi záväzkami, záväzkami zo záruky alebo inými) inými než vklady na účet a iné vklady; alebo (c) akékoľvek zabezpečenie alebo zmluva o zaistení alebo akákoľvek dohoda inak pokrývajúca záväzky Strany (alebo jej Poskytovateľa zabezpečenia alebo Určenej osoby) v súvislosti s transakciami podľa (a) a (b).
- 1.24 „Určená zadlženosť“ znamená akýkoľvek záväzok (či už súčasný alebo budúci, podmienený alebo nepodmienený, ako primárny záväzok, záruka alebo iný) v súvislosti s vypožičanými peniazmi iný než záväzok vyplývajúci z bežných vkladov, termínovaných vkladov alebo iných vkladov.
- 1.25 „Zabezpečenie“ znamená akékoľvek záložné právo, dohodu o finančnej zábezpeke, uloženie alebo iné právo (vrátane akýchkoľvek vecných alebo zmluvných práv), zabezpečujúce alebo inak pokrývajúce záväzky Strany vyplývajúce alebo súvisiace s touto Zmluvou.

- 1.26 „Zabezpečovací dokument“ znamená akýkoľvek dokument na základe ktorého je Zabezpečenie zriadené alebo poskytnuté Strane.
- 1.27 „Zákon o bankách“ znamená zákon č. 483/2001 Z. z. o bankách, v znení neskorších predpisov.
- 1.28 „Zákon o cenných papieroch“ znamená zákon č. 566/2001 Z. z. o cenných papieroch a investičných službách, v znení neskorších predpisov.
- 1.29 „Zákon o konkurze“ znamená zákon č. 7/2005 Z. z. o konkurze a reštrukturalizácii, v znení neskorších predpisov.
- 1.30 „Zmluva“ má význam uvedený v odseku 2.2.

Akýkoľvek odkaz na článok, odsek alebo paragraf je odkazom na článok, odsek alebo paragraf tejto Rámcovej Treasury Zmluvy, ak z kontextu nevyplýva inak.

## **2. PÔSOBNOSŤ ZMLUVY**

### **2.1 Transakcie upravené Rámcovou Treasury Zmluvou**

- (a) S výnimkou podľa odseku (b) nižšie, táto Rámcová Treasury Zmluva upravuje ktorúkoľvek a všetky Transakcie uzatvorené medzi Stranami tejto Rámcovej Treasury Zmluvy a trvajúce k dátumu jej uzatvorenia, ako aj každú Transakciu uzatvorenú v budúcnosti.
- (b) Táto Rámcová Treasury Zmluva sa nepoužije pre transakcie, hoci by takáto transakcia spadala pod definíciu „Transakcie“ podľa tejto Rámcovej Treasury Zmluvy, uzatvorené medzi Stranami a trvajúce k dátumu uzatvorenia tejto Rámcovej Treasury Zmluvy, ani pre transakcie uzavreté v budúcnosti, o ktorých je dohodnuté, že majú byť uzavreté na základe a majú sa riadiť:
- (i) samostatnou a nezávislou zmluvou, ktorá upravuje túto transakciu; alebo
  - (ii) akoukoľvek Rámcovou zmluvou ISDA (verzia 1992 alebo 2002).

### **2.2 Rámcová zmluva a princíp jedinej zmluvy**

- (a) Táto Zmluva je rámcová zmluva, ktorá upravuje právne vzťahy Strán vznikajúce v súvislosti s uzatváraním, plnením a vysporiadaním všetkých Transakcií. Okrem Rámcovej Treasury Zmluvy, sa Zmluva skladá z (pričom každý z nasledujúcich dokumentov je nedeliteľnou súčasťou Zmluvy):
- (i) každej dohody o podmienkach každej Transakcie dokumentovanej každou Konfirmáciou; a
  - (ii) akejkoľvek Prílohy, obchodných podmienok, doplnkov a iných dokumentov, ktoré na túto Zmluvu odkazujú alebo o použití ktorých sa Strany dohodnú.
- (b) Strany vzájomne vyhlasujú, že každú Transakciu uzatvárajú spoliehajúc sa na to, že táto Zmluva a všetky Transakcie tvoria jediný zmluvný vzťah. Žiadnu Transakciu teda nemožno ukončiť jednotlivo alebo inak než je uvedené v tejto Zmluve, iba ak sa tak Strany výslovne dohodnú a porušenie záväzku Strany podľa jednej Transakcie bude považované za porušenie celej Zmluvy. Strany tiež vzájomne vyhlasujú a potvrdzujú, že bez spoľahnutia sa na tento princíp by žiadna Strana neuzatvorila žiadnu Transakciu.

### 2.3 Neexistencia povinnosti uzatvárať Transakcie

Uzavretie tejto Zmluvy ani žiadne ustanovenie tejto Zmluvy nezakladá povinnosť ktorejkoľvek Strany uzavrieť akúkoľvek Transakciu. Každá Strana má ničím neobmedzené právo odmietnuť uzavretie akejkoľvek navrhovanej Transakcie.

### 2.4 Uzatváranie Transakcií a Konfirmácie

- (a) S výnimkou prípadov požadovaných kogentnými predpismi príslušného právneho poriadku, pre uzatvorenie Transakcie sa nevyžaduje písomná ani iná zvláštna forma a ktorúkoľvek Transakciu je možné uzatvoriť aj ústne (spravidla prostredníctvom telefónu) alebo prostredníctvom elektronických prostriedkov dohodnutých medzi Stranami. Ak je Transakcia uzatvorená inak než písomne (najmä ústnou dohodou prostredníctvom telefónu) alebo prostredníctvom dohodnutých elektronických prostriedkov, Banka doručí Klientovi Konfirmáciu obsahujúcu dohodnuté podmienky Transakcie, a to prostredníctvom elektronických prostriedkov, faxu, osobným doručením alebo poštou. Ak sa nepoužije odsek (b), Klient (konajúci prostredníctvom svojich oprávnených osôb) je povinný každú Konfirmáciu bez zbytočného odkladu (alebo v lehote určenej v Konfirmácii) podpísať vlastnoručným podpisom alebo reprodukciou podpisu a vrátiť podpísanú Konfirmáciu Banke spôsobom uvedeným v Konfirmácii, prípadne bezodkladne písomne oznámiť Banke svoje námietky proti obsahu Konfirmácie. Každú Konfirmáciu v mene Klienta musia podpísať oprávnené osoby, ktoré sú k tomu Klientom písomne splnomocnené a ktorých podpisový vzor je uložený v Banke. Klient je povinný chrániť podpisové vzory oprávnených osôb pred zneužitím. Banka nezodpovedá za škody vzniknuté porušením povinností Klienta pri doručovaní a potvrdzovaní Konfirmácií podľa tejto Zmluvy, vrátane zneužitia podpisových vzorov. Konfirmácia je platná v znení Bankou odoslanej a prijatej správy.
- (b) Konfirmácia môže byť tiež generovaná pomocou automatizovaného systému Banky, kedy nemusí byť podpísaná Bankou a Klientom (najmä pri Termínovaných vkladoch a spot transakciách). Takáto Konfirmácia bude považovaná za potvrdenú zo strany Klienta, ak po doručení Konfirmácie bez zbytočného odkladu (alebo v lehote určenej v Konfirmácii) písomne nenamietne proti obsahu Konfirmácie.
- (c) Ak Klient nepodpíše alebo nenamietne Konfirmáciu v stanovenej lehote, Konfirmácia bude považovaná za potvrdenú zo strany Klienta. Ak Klient vráti Konfirmáciu s dodatočnými alebo odlišnými podmienkami, bude od neho Banka požadovať, aby opravil Konfirmáciu v súlade s požiadavkami Banky.
- (d) Každá Konfirmácia podpísaná Klientom alebo považovaná za potvrdenú zo strany Klienta sa stáva úplným a nezvratným dôkazom o podmienkach Transakcie bez ohľadu na predchádzajúce ústne alebo iné dohody týkajúce sa takejto Transakcie. Pre vylúčenie pochybností, ak bola Transakcia uzavretá ústnou alebo inou dohodou, následné podpísanie Konfirmácie nie je podmienkou platnosti a účinnosti Transakcie, a ak Konfirmácia nebola z akéhokoľvek dôvodu podpísaná alebo potvrdená, ústna alebo iná dohoda o podmienkach Transakcie bude v plnej miere platná a účinná. Taktiež pre vylúčenie pochybností, akákoľvek Transakcia môže byť uzavretá v písomnej forme podpisom Konfirmácie bez potreby predchádzajúcej ústnej alebo inej dohody.
- (e) S Bankou sú oprávnené rokovať o Transakciách len oprávnené osoby podľa písomného autorizačného dokumentu Klienta uloženého v Banke, pričom tieto osoby sú povinné splniť každú požiadavku Banky ohľadom overenia ich oprávnenia. Strany sa dohodli, že identifikáciu a autentifikáciu Klienta a/alebo oprávnenej osoby môže Banka vykonať rôznymi spôsobmi medzi iným aj nasledovne:
- (i) porovnaním CIF Klienta, ktoré je uvedené v písomnom autorizačnom dokumente uloženom v Banke s CIF Klienta, ktoré je Klient a/alebo oprávnená osoba povinná uviesť pred

uzatvorením Transakcie a elektronickým systémom na automatickú identifikáciu prichádzajúcich hovorov a porovnaním s autorizovanými telefónnymi číslami, ktoré Klient uviedol v písomnom autorizačnom dokumente uloženom v Banke; alebo

- (ii) porovnaním CIF Klienta, ktoré je uvedené v písomnom autorizačnom dokumente uloženom v Banke s CIF Klienta, ktoré je Klient a/alebo oprávnená osoba povinná uviesť pred uzatvorením Transakcie a ak elektronický systém na automatickú identifikáciu prichádzajúcich hovorov a porovnávanie s autorizovanými telefónnymi číslami nie je schopný identifikovať prichádzajúci hovor (napríklad z dôvodu utajeného čísla, technickej poruchy a pod.), Banka môže manuálne porovnať telefónne číslo, ktoré je Klient a/alebo oprávnená osoba povinná uviesť pred uzatvorením Transakcie, s databázou v systéme Banky.

Banka zrealizuje Transakciu iba ak hovor identifikuje ako autorizovaný v zmysle tohto písmena e). Klient berie na vedomie a súhlasí, že pokiaľ nepreukáže opak, považuje sa Transakcia uzatvorená v zmysle uvedeného spôsobu identifikácie a autentifikácie, za obchod uzatvorený oprávnenou osobou. Klient je povinný zabezpečiť utajenie spôsobu identifikácie a autentifikácie a je povinný urobiť všetky potrebné opatrenia na zabránenie zneužitiu neoprávnenou osobou. Banka nezodpovedá za škody, ktoré vzniknú nesplnením tejto povinnosti Klienta.

## **2.5 Osobitné ustanovenia pre uzatváranie Termínovaných vkladov**

- (a) Dohoda o Termínovanom vklade vzniká okamihom dohody Strán na nasledovných náležitostiach:
  - (i) mena Termínovaného vkladu;
  - (ii) výška (istina) Termínovaného vkladu;
  - (iii) deň splatnosti Termínovaného vkladu (resp. doba viazanosti Termínovaného vkladu);
  - (iv) úroková sadzba alebo spôsob jej určenia alebo stanovenie nulovej úrokovej sadzby; a
  - (v) príslušný poplatok za vklad (ak je dohodnutý).
- (b) Ak má byť Termínovaný vklad predmetom finančného zabezpečenia zriadeného v prospech Banky na zabezpečenie záväzkov Klienta z Transakcií uzatváraných podľa tejto Rámcovej Treasury Zmluvy, tak sa táto skutočnosť dohodne pri uzavieraní dohody o Termínovanom vklade.
- (c) Dohoda o Termínovanom vklade nadobudne účinnosť len v prípade, ak sa na začiatku dohodnutej doby viazanosti na príslušnom bežnom účte Klienta nachádzajú peňažné prostriedky v dohodnutej výške Termínovaného vkladu. Klient nie je oprávnený disponovať s Termínovaným vkladom počas dohodnutej doby viazanosti. Úrok vypočítaný podľa dohodnutej úrokovej sadzby je splatný v posledný deň dohodnutej doby viazanosti, ak sa nedohodne inak.

## **2.6 Nesúlad**

V prípade akéhokoľvek rozporu, alebo nesúladu medzi ustanoveniami Konfirmácie, Prílohy, alebo tejto Rámcovej Treasury Zmluvy, budú pre účely príslušnej Transakcie rozhodujúce ustanovenia v dokumentoch v tom poradí, v ktorom sú vymenované v tejto vete.

## **2.7 Uzatvorenie Transakcie Bankou**

Banka môže uzatvoriť akúkoľvek Transakciu podľa tejto Zmluvy buď prostredníctvom pobočky v Slovenskej republike (ďalej len „pobočka“) alebo jej ústredím v Českej republike. Ak nie je



v Konfirmácii uvedené inak, každá Transakcia sa považuje za uzatvorenú Bankou konajúcou prostredníctvom pobočky.

## **2.8 Poučenie o riziku**

- (a) Podpísaním tejto Rámcovej Treasury Zmluvy a akéhokoľvek súvisiaceho dokumentu (vrátane ktorejkoľvek Konfirmácie), Strany potvrdzujú, že sú si vedomé skutočnosti, že Transakcie v mnohých prípadoch slúžia k redistribúcii rizika, a to rizika trhu (t.j. pohybu úrokových sadzieb, menových kurzov, alebo cien a hodnôt Bázických inštrumentov), i rizika protistrany (t.j. že protistrana nebude schopná alebo ochotná plniť svoje záväzky), alebo že táto redistribúcia rizika je dôsledkom takýchto Transakcií. Každá Strana tiež potvrdzuje, že všetkým uzatváraným Transakciám a súvisiacim rizikám rozumie a že si je vedomá, že môže dôjsť ku kumulácii rizík prostredníctvom nedostatočného riadenia týchto rizík alebo vonkajšími faktormi (zahŕňajúc bez obmedzení zmeny v ekonomických podmienkach, referenčné sadzby, trhové ceny a sadzby) a že každý takýto faktor môže spôsobiť, že Transakcia neprinesie očakávané výsledky alebo výhody, alebo že záväzky Strany prevýšia tie, ktoré Strana pôvodne očakávala, alebo Strane vzniknú záväzky alebo straty, ktoré neboli považované za pravdepodobné.
- (b) Pre vylúčenie pochybností Strany potvrdzujú, že do tejto Zmluvy vstupujú za účelom obchodovania vo finančných nástrojoch alebo iných finančných transakciách a že táto Zmluva nie je mandátna zmluva, komisionárska zmluva, zmluva o správe cenných papierov ani zmluva o riadení portfólia. Žiadna zo Strán neuzatvára a nebude uzatvárať podľa tejto Zmluvy žiadne Transakcie v mene alebo na účet druhej Strany, v dôsledku čoho žiadna Strana nemá a nebude mať voči druhej Strane povinnosti poradcu, mandatára, komisionára, správcu cenných papierov alebo obhospodarovateľa portfólia.

## **3. PLATBY A DODANIA**

### **3.1 Hlavné povinnosti vyplývajúce z Transakcie**

- (a) Každá Strana zaplatí každú sumu, dodá každý podkladový nástroj a poskytne všetky ďalšie plnenia v súlade s dohodnutými podmienkami Transakcie a ďalších ustanovení tejto Zmluvy.
  - (b) Každá Strana môže odmietnuť vykonať akúkoľvek inak splatnú platbu alebo dodanie, ak:
    - (i) nastala Udalosť porušenia, Potenciálna udalosť porušenia alebo Udalosť ukončenia v súvislosti s druhou Stranou; alebo
    - (ii) bol určený alebo nastal Deň ukončenia.
- V takomto prípade je Strana oprávnená odmietnuť plnenie, kým nebol dôvod na jeho odmietnutie ošetrený k spokojnosti oprávnenej Strany alebo do ukončenia Transakcií a vysporiadania záväzkov v súlade s touto Zmluvou.
- (c) Ak sú Strany povinné uskutočňovať vzájomné platby alebo dodávky v rovnaký deň a odsek 3.4 sa nepoužije, Banka môže podľa svojho vlastného uváženia:
    - (i) pozastaviť platbu alebo dodanie, kým druhá Strana splní svoju povinnosť v plnom rozsahu, alebo
    - (ii) vykonať platbu alebo dodanie na svoje vlastné náklady prostredníctvom plnenia do úradnej úschovy alebo prostredníctvom viazaného účtu v inej banke. Vlastnícke právo na plnenie držané v takej úschove sa prevedie na druhú Stranu po uvoľnení plnenia depozitárom druhej

Strane. Plnenie sa uvoľní len vtedy, ak druhá Strana preukázateľne poskytne plnenie, ktoré je povinná poskytnúť. Inak depozitár vráti zadržané plnenie Strane, ktorá ho poskytla.

### **3.2 Spôsob uskutočňovania platieb**

Všetky platby budú uskutočnené v menách špecifikovaných v Konfirmácii a s výnimkou uvedenou v odseku 3.4, bez akýchkoľvek poplatkov či zrážok, spôsobom obvyklým pre platby v týchto menách, vo voľne disponibilných prostriedkoch v Deň splatnosti, valutou k tomuto dňu, a na účet príjemcu platby uvedený v Konfirmácii.

### **3.3 Uhrádzanie prostredníctvom bežného účtu Klienta, omeškanie Klienta a evidovanie jeho neuhradených záväzkov**

Všetky platby, ktoré majú byť zaplatené Klientom Banke, je Banka oprávnená zinkasovať v Deň splatnosti, alebo kedykoľvek po ňom, z ktoréhokoľvek bežného účtu Klienta vedeného v Banke. Klient sa zaväzuje ponechať na svojom bežnom účte v Banke dostatok peňažných prostriedkov pre tento účel. V prípade, ak sa v Deň splatnosti nebude na bežných účtoch Klienta v Bankou nachádzať dostatok peňažných prostriedkov, je Banka oprávnená zaťažiť bežný účet alebo bežné účty Klienta ňou vedené splatnou sumou, čím sa bežný účet Klienta dostane do nepovoleného prečerpania a Klient sa zaväzuje sumu nepovoleného prečerpania bezodkladne vyrovnať. Pomery zmluvných strán ohľadne dlžnej sumy vzniknutej z nepovoleného prečerpania sa spravujú podmienkami Banky pre krátkodobý úver platnými v Deň splatnosti s tým, že:

- (a) vznikom nepovoleného prečerpania je táto suma splatná ako istina úveru, s vrátením ktorej je Klient v omeškaní;
- (b) počnúc dňom vzniku nepovoleného prečerpania až do zaplatenia má Banka právo na úroky z omeškania uverejnené pre nepovolené prečerpanie;
- (c) dlžná suma istiny a úrokov je splatná na ťarchu ktoréhokoľvek účtu Klienta vedeného v Banke a Banka môže svoje pohľadávky započítať obdobne ako podľa dojednania v tejto Zmluve pre Udalosť porušenia;
- (d) do splatenia istiny a úrokov nie je Banka povinná až do výšky dlžnej sumy s úrokmi vykonávať žiadne platobné príkazy Klienta, ani plniť svoje platobné záväzky voči Klientovi; a
- (e) Banka je oprávnená dlžnú sumu vykázanú ako debetný zostatok bežného účtu s nezúčtovanými úrokmi kedykoľvek preúčtovať na úverový účet, ktorý na tento účel bez ďalšieho, na základe tohto dojednania zriadi a vedie.

### **3.4 Platby splatné v ten istý deň (vyrovnanie platieb/*payment netting*)**

- (a) Pokiaľ majú obe Strany vzájomné záväzky spočívajúce v povinnosti zaplatiť akúkoľvek čiastku:
  - (i) v ten istý deň;
  - (ii) v tej istej mene; a
  - (iii) v súvislosti s tou istou Transakciou;

potom sa k takémuto dňu uskutoční novácia a záväzky oboch Strán spočívajúce v povinnosti zaplatiť akékoľvek čiastky bez ďalšieho zaniknú a budú v plnom rozsahu nahradené záväzkom Strany, ktorá bola pred zánikom záväzkov podľa predchádzajúcej vety povinná zaplatiť vyššiu čiastku, zaplatiť

Strane, ktorá bola pred zánikom záväzkov podľa predchádzajúcej vety povinná zaplatiť nižšiu čiastku, rozdiel medzi oboma pôvodne splatnými čiastkami. Agent pre výpočty oznámi pred príslušným Dňom splatnosti tento rozdiel Strane, a táto Strana bude povinná zaplatiť takúto čiastku. Neoznámenie tohto rozdielu Strane však neovplyvní vyrovnanie.

- (b) Na základe dohody medzi zmluvnými Stranami pri uzatváraní akejkoľvek Transakcie sa ustanovenie odseku (a) vyššie použije od dohodnutého dátumu aj na vysporiadanie vzájomných záväzkov zmluvných Strán zaplatiť akúkoľvek čiastku v rovnaký deň a v rovnakej mene za viacero stanovených Transakcií.

### **3.5 Náhrada zrážok daní a poplatkov (gross-up)**

Ak Klient je alebo bude povinný zraziť, odpočítať alebo zadržať akúkoľvek daň alebo poplatok zo svojej platby podľa tejto Zmluvy podľa akéhokoľvek príslušného právneho poriadku, zaplatí Banke také dodatočné čiastky, aby Banka po odpočítaní, zrážke alebo zadržaní príslušnej dane alebo poplatku prijala plnú čiastku, na ktorú by mala nárok, keby takéto odpočítanie, zrážka alebo zadržanie nebolo požadované.

### **3.6 Odklad Dňa splatnosti (konvencia Obchodného dňa)**

Pokiaľ akýkoľvek dátum platby alebo akýkoľvek rozhodujúci dátum alebo dátum pre ocenenie, dátum vzniku či ukončenia alebo akýkoľvek dátum uplatnenia, na ktorom sa strany dohodli a ktorý má byť Obchodným dňom, nie je Obchodným dňom, má sa za to, že vykonanie platieb, dodanie, rozhodnutie alebo ocenenie, alebo dátum vzniku, ukončenia alebo uplatnenia prípadne, podľa toho, ako bude dojednané v príslušnej Transakcii, buď na

(a) bezprostredne predchádzajúci Obchodný deň ("Predchádzajúci deň"); alebo

(b) bezprostredne nasledujúci Obchodný deň ("Nasledujúci deň"); alebo

(c) bezprostredne nasledujúci Obchodný deň, pokiaľ však taký deň nespadá do ďalšieho kalendárneho mesiaca - v takom prípade príslušná platba, dodanie, rozhodnutie alebo ocenenie bude uskutočnené, prípadne príslušný dátum vzniku, ukončenie alebo uplatnenie prípadne na bezprostredne predchádzajúci Obchodný deň ("Modifikovaný nasledujúci deň" alebo "Modifikovaný deň")

s tým, že ak také dojednanie nebude urobené, bude platiť bod (b) s výnimkou dátumu pre ocenenie, kedy bude platiť bod (a).

### **3.7 Zákaz započítania**

Ak táto Zmluva alebo akákoľvek iná vzájomná dohoda Strán neurčí inak, je akékoľvek započítanie vzájomných pohľadávok medzi Stranami podľa tejto Zmluvy vylúčené. Rovnako je vylúčené započítanie pohľadávok podľa tejto Zmluvy oproti iným pohľadávkam Strany voči druhej Strane.

### **3.8 Započítanie Bankou**

- (a) Kedykoľvek po tom, čo nastane ktorákoľvek Udalosť porušenia, Udalosť ukončenia alebo Udalosť automatického ukončenia v súvislosti s Klientom je Banka oprávnená započítať všetky pohľadávky Klienta voči Banke (vrátane pohľadávok z akýchkoľvek bežných účtov alebo akýchkoľvek vkladov) oproti akýmkoľvek pohľadávkam Banky voči Klientovi, vrátane ktorýchkoľvek pohľadávok vyplývajúcich z akýchkoľvek iných zmlúv, a to (i) bez ohľadu na menu, v ktorej sú takéto pohľadávky splatné, (ii) bez ohľadu na to, kedy a ako takéto pohľadávky vznikli, (iii) bez ohľadu na

to, či sú takéto pohľadávky splatné alebo nie a (iv) bez ohľadu na to, či sú takéto pohľadávky premlčané alebo nie.

- (b) Banka je oprávnená uskutočniť takéto započítanie aj bez akéhokoľvek predchádzajúceho oznámenia Klientovi. V prípade započítania pohľadávok podľa tohto odseku 3.8, ktoré sú v rôznych menách, uskutoční Banka prepočet pohľadávky Klienta voči Banke na menu pohľadávky Banky voči Klientovi podľa výmenného kurzu, pri ktorom by Banka bola schopná v deň takéhoto prepočtu v dobrej viere kúpiť príslušné množstvo meny pohľadávky Klienta voči Banke na finančnom trhu v promptnej transakcii (spot). Práva Banky vyplývajúce z tohto odseku 3.8 je možné uplatniť súbežne s akýmikoľvek právami a prostriedkami nápravy, ktoré je Banka oprávnená využiť zo zákona alebo inak.

## 4. VYHLÁSENIA A UBEZPEČENIA

### 4.1 Vyhlásenia a ubezpečenia Strán

Každá Strana vyhlasuje a ubezpečuje druhú Stranu, že:

- (a) Právna spôsobilosť a povolenie na podnikanie: Strana a každý jej Poskytovateľ zabezpečenia boli riadne založené a existujú v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a majú plnú právnu spôsobilosť vlastníť svoje aktíva a podľa všetkých príslušných právnych predpisov sú plne oprávnené a majú potrebné licencie a povolenia na uskutočňovanie svojej súčasnej obchodnej činnosti, najmä sú podľa všetkých príslušných právnych predpisov plne oprávnené a majú potrebné licencie a povolenia na uzatváranie a plnenie Zmluvy, ktoréhokoľvek Dokumentu zabezpečenia a ktorýchkoľvek Transakcií a na prevzatie všetkých záväzkov z nich vyplývajúcich.
- (b) Neexistencia krokov vedúcich k zrušeniu: Nedošlo k porušeniu žiadnych všeobecne záväzných právnych predpisov, ktorých porušenie môže viesť k jej zrušeniu či zániku, neboli voči nej podniknuté žiadne kroky, neboli podané žiadne návrhy a neboli začaté žiadne konania za účelom jej zrušenia (bez ohľadu na to, či s likvidáciou, alebo bez likvidácie), začatia konkurzného konania alebo reštrukturalizačného konania, či vyrovnania, zavedenia nútenej správy, resp. dozornej správy, alebo povolenia oddĺženia, alebo za účelom vymenovania správcu (najmä správcu konkurznej podstaty, alebo núteného správcu, resp. dozorného správcu), či likvidátora akéhokoľvek jej majetku, s výnimkou prípadu, kedy táto Strana o záležitostiach druhú Stranu písomne informovala a preukázala, k plnej spokojnosti tejto druhej Strany, že začatie takýchto krokov, podanie návrhov, alebo začatie takýchto konaní je bezdôvodné, či zlomyselné, alebo je z iného dôvodu zrejmé, že bude zamietnuté alebo nemôže viesť k požadovanému účinku či už z právneho alebo faktického hľadiska. Žiadna z týchto udalostí nenastala ani vo vzťahu k žiadnemu Poskytovateľovi zabezpečenia a žiadnej Určenej osobe danej Strany.
- (c) Neexistencia určitých udalostí: Nenastala a netrvá žiadna Udalosť porušenia, Potenciálna udalosť porušenia ani Udalosť ukončenia vo vzťahu k Strane a žiadna taká udalosť alebo okolnosť by nenastala ako dôsledok uzatvorenia alebo plnenia ich záväzkov podľa tejto Zmluvy, akejkoľvek Transakcie alebo akéhokoľvek Zabezpečovacieho dokumentu.
- (d) Súlada s právnymi predpismi a ďalšími povinnosťami: Uzatvorenie Zmluvy, akejkoľvek Transakcie alebo Zabezpečovacieho dokumentu, ako aj ich plnenie neporušuje (i) žiadny právny predpis vzťahujúci sa na túto Stranu alebo Poskytovateľa zabezpečenia a ich majetok, (ii) akékoľvek ustanovenie stanov, zakladajúcich dokumentov, alebo iných interných predpisov tejto Strany alebo Poskytovateľa zabezpečenia, (iii) žiadne rozhodnutie súdu, orgánu štátnej správy, alebo samosprávy, rozhodcovského súdu, alebo iného orgánu, ktorého rozhodnutie by bolo pre Stranu alebo Poskytovateľa zabezpečenia záväzné, alebo

ktoré by sa týkalo ich majetku, ani (iv) žiadny zmluvný, či iný záväzok Strany alebo Poskytovateľa zabezpečenia alebo iné záväzné obmedzenie týkajúce sa ich majetku.

- (e) Súhlasy: Strana a každý jej Poskytovateľ zabezpečenia získali všetky súhlasy a povolenia, vrátane schválenia od svojich príslušných štatutárnych orgánov, požadovaných na základe platných právnych predpisov, korporátnych dokumentov alebo akýchkoľvek iných dokumentov alebo predpisov zaväzujúcich Stranu a každého jej Poskytovateľa zabezpečenia za účelom uzatvorenia Zmluvy, každého Zabezpečovacieho dokumentu a každej Transakcie.
- (f) Záväznosť Zmluvy a Zabezpečenia: Každá povinnosť Strany a akéhokoľvek Poskytovateľa zabezpečenia vyplývajúca zo Zmluvy alebo Zabezpečovacieho dokumentu predstavuje platný a účinný záväzok, ktorý je voči Strane a Poskytovateľovi zabezpečenia právne vynútiteľný (s výnimkou príslušných ustanovení týkajúcich sa konkurzu, reštrukturalizácie alebo podobných konaní všeobecne obmedzujúcich práva veriteľov).
- (g) Neexistencia súdnych konaní: Na žiadnom súde, orgáne štátnej správy alebo samosprávy, rozhodcovskom súde alebo inom orgáne, ktorého rozhodnutie by bolo pre Stranu alebo Poskytovateľa zabezpečenia záväzné, neprebíha a pokiaľ je Strane známe ani nehrozí, žiadne konanie, pojednávanie, alebo vyšetrovanie, ktoré môže ovplyvniť platnosť, účinnosť, alebo vynútiteľnosť Zmluvy alebo ktoréhokoľvek Zabezpečovacieho dokumentu alebo schopnosť Strany alebo Poskytovateľa zabezpečenia plniť záväzky vyplývajúce zo Zmluvy alebo akéhokoľvek Zabezpečovacieho dokumentu.
- (h) Pravdivosť informácií: Všetky informácie, ktoré boli jednou Stranou, alebo v jej mene poskytnuté druhej Strane sú ku dňu ich poskytnutia vo všetkých ohľadoch pravdivé, presné a nie zavádzajúce.
- (i) Daňové povinnosti: Všetky jej povinnosti vyplývajúce z príslušných právnych predpisov týkajúce sa daní a poplatkov boli vo všetkých podstatných ohľadoch splnené.
- (j) Súlad podnikania s právnymi predpismi: Strana podniká a vyvíja svoju činnosť vo všetkých podstatných ohľadoch v súlade so všetkými príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.

## 4.2 Vyhlásenia a ubezpečenia Klienta

Klient vyhlasuje a ubezpečuje Banku, že:

- (a) Neexistencia osobitného vzťahu Klienta k Banke: Klient nemá osobitný vzťah k Banke v zmysle ustanovenia § 35 Zákona o bankách.
- (b) Konanie na vlastný účet: Klient vo vzťahu ku každej Transakcii vystupuje a koná vo svojom vlastnom mene a na svoj vlastný účet, uzatvorením Transakcie sleduje svoje vlastné ciele a žiadnym spôsobom nekoná na účet inej osoby, pokiaľ Klient, ktorý je osobou podľa § 89 ods. 4 štvrtej a piatej vety Zákona o bankách nevyhlási Banke, že vykonáva Transakciu na účet svojich klientov.
- (c) Žiadne poradenstvo alebo odporúčanie zo strany Banky: Rozhodnutie Klienta uzatvoriť Zmluvu a akúkoľvek Transakciu vykonal na základe svojej vlastnej úvahy, prípadne rady od svojich poradcov, ktorú považoval za potrebnú, a v žiadnom prípade sa nespoliehal na akékoľvek vyjadrenie, vyhlásenie, informácie či vysvetlenie od Banky a žiadne z takýchto vyjadrení, vyhlásení, informácií či vysvetlení nepovažuje za akúkoľvek formu poradenstva, odporúčania alebo ubezpečenia ohľadom očakávaných výsledkov Transakcie.

- (d) Politicky exponovaná osoba: Klient nie je politicky exponovanou osobou v zmysle platných všeobecne záväzných právnych predpisov.
- (e) Informačné povinnosti: Klientovi boli zo strany Banky poskytnuté informácie podľa § 37 ods. 2 Zákona o bankách, najmä bol informovaný o odplatách vyžadovaných Bankou od Klienta alebo o odplatách v prospech Klienta, ktoré súvisia s touto Zmluvou.

#### 4.3 Lehota na vytvorenie vyhlásení a ubezpečení

Každé vyhlásenie a ubezpečenie uvedené v odseku 4.1 a 4.2 budú považované za zopakované každý deň, v ktorý bola uzatvorená každá Transakcia a musia zostať pravdivé, presné a nezavádzajúce počas celej doby trvania Zmluvy. Každá Strana je povinná okamžite informovať druhú Stranu, pokiaľ sa dozvie, že akékoľvek jej vyhlásenie, alebo ubezpečenie uvedené v odseku 4.1 alebo 4.2 je, alebo sa môže stať nepravdivé, nepresné alebo zavádzajúce.

#### 4.4 Ďalšie záväzky

Každá Strana sa zaväzuje, že:

- (a) Zachovanie oprávnení: Bude vynakladať všetko primerané úsilie na zachovanie všetkých povolení alebo súhlasov akéhokoľvek štátneho alebo iného orgánu, ktoré musí získať v súvislosti s touto Zmluvou alebo každým Zabezpečovacím dokumentom v plnej platnosti a účinnosti a bude vynakladať všetko primerané úsilie za účelom získania tých, ktoré môžu byť potrebné v budúcnosti.
- (b) Súlad s právnymi predpismi: Zo všetkých podstatných hľadísk bude dodržiavať všetky platné právne predpisy a príkazy, ktoré sa na ňu môžu vzťahovať, pokiaľ by nedodržanie podstatne zhoršilo jej schopnosť plniť svoje záväzky podľa tejto Zmluvy alebo každého Zabezpečovacieho dokumentu.

## 5. UDALOSTI PORUŠENIA, UDALOSTI UKONČENIA A UDALOSTI AUTOMATICKÉHO UKONČENIA

### 5.1 Udalosti porušenia

Každý z nasledujúcich prípadov je Udalosťou porušenia s ohľadom na príslušnú Stranu:

- (a) Neplatenie alebo nedodanie: Strana nezaplatí akúkoľvek čiastku alebo nedodá Bázický inštrument podľa tejto Zmluvy, na základe akéhokoľvek dôvodu, do troch (3) Obchodných dní po príslušnom Dni splatnosti.
- (b) Porušenie iných záväzkov zo Zmluvy: Strana nesplní akýkoľvek iný záväzok podľa Zmluvy, pokiaľ Strana v omeškaní nepreukáže k plnej spokojnosti druhej Strany, že takýto stav je možné napraviť. V takom prípade nastane Udalosť porušenia až vtedy, keď Strana v omeškaní nesplní predmetný záväzok do 10 (desiatich) dní po doručení oznámenia druhej Strany žiadajúcej túto nápravu.
- (c) Porušenie vyhlásenia: Ktorékoľvek vyhlásenie alebo záruka podľa odseku 4 alebo ktorékoľvek vyhlásenie Strany alebo Poskytovateľa zabezpečenia uvedené v dokumente doručenom ktoroukoľvek zo Strán v súvislosti so Zmluvou (najmä, nie však výlučne, v Zabezpečovacom dokumente) je nepravdivé, chybné alebo zavádzajúce, alebo sa vzhľadom na okolnosti takým stane a tiež prípad, keď Strana neposkytne druhej zmluvnej Strane údaje alebo doklady relevantné pre uzatváranie a plnenie záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy.

- (d) Porušenie iných záväzkov voči protistrane: Strana alebo Poskytovateľ zabezpečenia takejto Strany (**porušujúca strana**) poruší svoj záväzok voči druhej Strane (vrátane nevykonania platby a doručenia), podľa akejkoľvek Určenej transakcie, pokiaľ porušujúca strana nepreukáže k plnej spokojnosti druhej Strany, že takéto porušenie je možné napraviť. V takom prípade nastane Prípud podstatného porušenia až vtedy, ak porušujúca strana nesplní záväzok, ohľadne ktorého je v omeškani, do 5 (piatich) dní od doručenia oznámenia druhej Strany žiadajúcej túto nápravu.
- (e) Porušenie iných záväzkov (cross default): Nastane akákoľvek z uvedených udalostí vo vzťahu k Strane alebo ktorémukoľvek jej Poskytovateľovi zabezpečenia alebo Určenej osobe:
- (i) akýkoľvek záväzok Strany, jej Poskytovateľa zabezpečenia alebo jej Určenej osoby voči akejkoľvek osobe zaplatiť čiastku Určenej zadlženosti, ktorá presiahne Hraničnú hodnotu nie je splnený v termíne splatnosti alebo počas príslušnej dodatočnej lehoty, alebo
  - (ii) akákoľvek Určená zadlženosť Strany, jej Poskytovateľa zabezpečenia alebo jej Určenej osoby z celkovej čiastky (či už samostatne alebo v súčte s akoukoľvek čiastkou podľa odseku (i) vyššie) presahujúca Hraničnú hodnotu môže byť príslušným veriteľom vyhlásená za predčasne splatnú z dôvodu udalosti porušenia alebo podobnej okolnosti alebo udalosti (akokoľvek definovanej).
- (f) Odmietnutie: Strana alebo jej Poskytovateľ zabezpečenia odmietne, neprijme alebo spochybni akýkoľvek zo svojich záväzkov podľa Zmluvy alebo Zabezpečovacieho dokumentu, vrátane konania akýmkoľvek spôsobom, na základe ktorého je možné rozumne predpokladať, že nemá v úmysle plniť svoje záväzky podľa Zmluvy alebo Zabezpečovacieho dokumentu.
- (g) Nepriaznivé zmeny hospodárskej situácie: Vyskytne sa akákoľvek skutočnosť, ktorá negatívnym spôsobom ovplyvní podnikanie, majetok, obchodnú činnosť, finančnú situáciu alebo vyhliadky Klienta alebo jeho Poskytovateľa zabezpečenia a je možné podľa všetkých okolností odôvodnene predpokladať, že táto skutočnosť môže negatívne ovplyvniť (i) schopnosť Klienta alebo jeho Poskytovateľa zabezpečenia plniť platobné záväzky alebo iné podstatné záväzky podľa Zmluvy alebo Zabezpečovacieho dokumentu alebo (ii) akékoľvek právo alebo prostriedok nápravy Banky vo vzťahu k Zmluve alebo akémukoľvek Zabezpečovaciemu dokumentu.
- (h) Strata Zabezpečenia, neposkytnutie Zabezpečenia a nedostatočné Zabezpečenie:
- (i) Zabezpečenie poskytnuté povinnou Stranou alebo Poskytovateľom zabezpečenia oprávnenej Strane podstatným spôsobom stratí na svojej hodnote, prestane byť platné alebo účinné, alebo prestane oprávnenej Strane poskytovať práva alebo výhody (vrátane nie však výlučne, ak vo vzťahu k predmetu Zabezpečenia začne výkon práva iného veriteľa) a povinná Strana v lehote 3 (troch) Obchodných dní neposkytne oprávnenej Strane nové alebo dodatočné Zabezpečenie prijateľné pre oprávnenú Stranu;
  - (ii) povinná Strana alebo Poskytovateľ Zabezpečenia oprávnenej Strane neposkytne Zabezpečenie alebo jeho časť, alebo akúkoľvek zábezpeku alebo predmet Zabezpečenia v lehote určenej v Zmluve alebo akomkoľvek Zabezpečovacom dokumente;

- (iii) podľa názoru výlučne oprávnenej Strany konajúcej v súlade s trhovou praxou a príslušnými regulačnými požiadavkami, hodnota Zabezpečenia poskytovaná povinnou Stranou alebo Poskytovateľom zabezpečenia oprávnenej Strane prestane primerane zabezpečovať alebo inak pokrývať expozíciu druhej Strany podľa tejto Zmluvy, vrátane nie však výhradne z dôvodu zmien trhových hodnôt Transakcií alebo Zabezpečenia alebo z dôvodu zmeny ekonomickej situácie (platobnej schopnosti) povinnej Strany alebo Poskytovateľa Zabezpečenia; alebo
  - (iv) povinná Strana alebo Poskytovateľ Zabezpečenia nesplní záväzok vyplývajúci z akéhokoľvek Zabezpečovacieho dokumentu, alebo akýkoľvek takýto Zabezpečovací dokument bude ukončený alebo inak zanikne; alebo jeho platnosť, účinnosť alebo vykonateľnosť bude napadnutá.
- (i) Platobná neschopnosť a likvidácia: Nastane akákoľvek z nasledujúcich udalostí:
- (i) Strana, jej Poskytovateľ zabezpečenia alebo jej Určená osoba sa považuje za nachádzajúcu sa v úpadku, predĺžení alebo v stave platobnej neschopnosti podľa akéhokoľvek príslušného práva alebo nastali podmienky, ktoré oprávňujú súd alebo orgán dohľadu uložiť správcovstvo alebo prijať proti Strane alebo Poskytovateľovi zabezpečenia akékoľvek iné rozhodnutie s podobným účinkami;
  - (ii) návrh na vyhlásenie konkurzu, reštrukturalizácie, nútenej správy, likvidácie, alebo zrušenia Strany, jej Poskytovateľa zabezpečenia alebo jej Určenej osoby je podaný jednou z týchto osôb alebo treťou stranou. To sa nevzťahuje na návrh podaný bez súhlasu Strany, jej Poskytovateľa zabezpečenia alebo jej Určenej osoby a o ktorom Strana písomne informovala druhú Stranu v lehote dvoch (2) Obchodných dní od doručenia Strane a druhá Strana došla k záveru (podľa svojho výlučne vlastného uváženia), že vzhľadom na všetky okolnosti, nemôže návrh vyústiť v požadované rozhodnutie alebo účinky;
  - (iii) súd alebo príslušný orgán rozhodne o začatí konkurzu, uložení nútenej správy alebo prijme akékoľvek iné podobné opatrenie vo vzťahu k Strane, jej Poskytovateľovi zabezpečenia alebo jej Určenej osobe; alebo
  - (iv) Strana, jej Poskytovateľ zabezpečenia alebo Určená osoba začne rokovania s jedným alebo viacerými veriteľmi za účelom rozvrhnutia splátkového kalendára svojej zadlženosti.
- (j) Opatrenie orgánov štátnej moci: Súd alebo oprávnený orgán (i) uvalí nútenú správu, alebo opatrenie podobného typu na Stranu, alebo jej Poskytovateľa zabezpečenia alebo jej Určenú osobu alebo (ii) právoplatne uloží opatrenie postihujúce Transakcie alebo významné aktíva alebo iné významné transakcie Strany alebo jej Poskytovateľa zabezpečenia alebo Určenej osoby alebo (iii) rozhodne o odňatí alebo pozastavení povolenia na výkon hlavného predmetu podnikania tejto Strany, jej Poskytovateľa zabezpečenia alebo Určenej osoby.
- (k) Osobitný vzťah Klienta k Banke: Banka sa dozvie alebo zistí, že informácie poskytnuté jej Klientom ohľadom osobitného vzťahu Klienta k Banke v zmysle § 35 Zákona o bankách sú nepravdivé.

## 5.2 Udalosti ukončenia

Každý z nasledujúcich prípadov bude Udaloťou ukončenia:



- (a) Vyššia moc: Výskyt takých zmien alebo okolností v hospodárskych, politických alebo iných podmienkach v Slovenskej republike alebo inde, v prípade ktorých je podľa rozumného názoru Banky možné, že budú mať podstatný nepriaznivý vplyv na (i) finančné trhy v Slovenskej republike, v hlavnom štáte, ktorého zákonným platidlom je akákoľvek mena použitá v ktorejkoľvek Transakcii, v štáte, ktorého finančný trh je rozhodujúci pre výpočet akejkoľvek úrokovej sadzby použitej v ktorejkoľvek Transakcii, alebo v inom štáte, ktorého finančný trh je pre ktorúkoľvek Transakciu podstatný, alebo (ii) schopnosť Strán plniť svoje záväzky z ktorejkoľvek Transakcie.
- (b) Nezákonnosť: Z dôvodu prijatia alebo zmeny akéhokoľvek právneho predpisu po dni uzatvorenia Transakcie alebo v dôsledku oznámenia alebo zmeny v interpretácii právneho predpisu súdom, rozhodcovským orgánom alebo iným orgánom, sa po tomto dni stane protiprávne plnenie akéhokoľvek záväzku uskutočniť platbu alebo dodanie alebo prijať platbu alebo dodanie vo vzťahu k Transakcii alebo plnenie iného podstatného ustanovenie tejto Zmluvy vzťahujúce sa k takejto Transakcii alebo plnenie Stranou alebo Poskytovateľom zabezpečenia akéhokoľvek záväzku, ktorý Strana alebo Poskytovateľ zabezpečenia má podľa Zabezpečovacieho dokumentu vzťahujúceho sa k takejto Transakcii.
- (c) Fúzie: Bez predchádzajúceho písomného súhlasu Banky boli podniknuté akékoľvek úkony vedúce k (i) zlúčeniu, splynutiu alebo konsolidácii Klienta, jeho Poskytovateľa zabezpečenia alebo jeho Určenej osoby s inou osobou alebo (ii) prevodu všetkého alebo časti majetku Klienta alebo jeho Poskytovateľa zabezpečenia alebo jeho Určenej osoby na inú entitu, alebo (iii) rozdeleniu Klienta alebo jeho Poskytovateľa zabezpečenia alebo jeho Určenej osoby na dva alebo viac subjektov. Žiadna z udalostí uvedená v bodoch (i), (ii) alebo (iii) nebude považovaná za Udalosť ukončenia ak takáto udalosť nemá (podľa rozumného uváženia Banky) žiadny podstatný nepriaznivý vplyv na schopnosť Klienta alebo jeho Poskytovateľa zabezpečenia alebo jeho Určenej osoby plniť záväzky podľa tejto Zmluvy alebo akéhokoľvek Zabezpečovacieho dokumentu alebo inej svojej významnej zmluvy. Pre účely tejto Udalosti ukončenia je Dotknutou stranou Klient a každá Transakcia je Dotknutou transakciou.
- (d) Vlastnícke zmeny: Akákoľvek osoba alebo skupina prepojených osôb alebo osoby konajúce v zhode prestanú priamo alebo nepriamo vlastníť najmenej 51% hlasovacích práv alebo 51% základného imania v Klientovi, jeho Poskytovateľovi zabezpečenia alebo jeho Určenej osobe. Pre účely tejto Udalosti ukončenia je Dotknutou stranou Klient a každá Transakcia je Dotknutou transakciou.
- (e) Nadmerná expozícia: Expozícia Banky z tejto Zmluvy a všetkých Transakcií vyjadrená ako trhovú hodnotu nevysporiadaných Transakcií prevýši limity stanovené Bankou v súlade s platnými predpismi a praxou trhu, vrátane nie však výhradne z dôvodu zmien trhových hodnôt Transakcií alebo Zabezpečenia alebo z dôvodu zmeny ekonomickej situácie (platobnej schopnosti) Klienta alebo Poskytovateľa Zabezpečenia Klienta alebo z dôvodu ukončenia alebo zmeny akejkoľvek dohody s Klientom ohľadom takých limitov. Pre účely tejto Udalosti ukončenia je Dotknutou stranou Klient a každá Transakcia je Dotknutou transakciou.
- (f) Ďalšie udalosti ukončenia: Neboli dohodnuté žiadne ďalšie Udalosti ukončenia.

### 5.3 Automatické ukončenie

Nasledujúce udalosti budú považované za Udalosti automatického ukončenia: nedojednávajú sa

## 5.4 Úrok z omeškania; náhrada škody

- (a) Pokiaľ akákoľvek čiastka splatná podľa Zmluvy (vrátane Likvidačnej hodnoty), nie je riadne zaplatená v Deň splatnosti, je Strana, ktorá je v omeškani povinná zaplatiť na požiadanie z čiastky, ohľadne ktorej je v omeškani, úroky z omeškania vo výške 5,0 % (päť percent) per annum nad úrok ponúkaný pre jednodňové medzibankové pôžičky v príslušnej mene poprednými bankami v príslušnom mieste platby, a to za každý deň počas ktorého je v omeškani až do úplného zaplattenia dlžnej čiastky (vrátane tohto dňa), s výnimkou keď sa účet klienta dostal do nepovoleného prečerpania podľa odseku 3.3., kedy sa aplikuje úrok z omeškania uverejnený pre nepovolené prečerpanie. Úrok z omeškania bude určený Agentom pre výpočty na báze 360 dní a v závislosti na skutočnom počte uplynutých dní.
- (b) Pokiaľ sa Strany nedohodli inak, Strana, ktorá nedodala Bázický inštrument, alebo nezaplatila akúkoľvek čiastku splatnú podľa tejto Zmluvy (vrátane Likvidačnej hodnoty) v príslušný Deň splatnosti, alebo vo vzťahu ku ktorej došlo k Udalosti porušenia, nahradí druhej Strane na požiadanie akúkoľvek škodu (priamu i následnú) vrátane akýchkoľvek nákladov, či výdavkov (najmä náklady na právne zastúpenie a iné odborné služby) vzniknutú týmto omeškani, alebo Udalosťou porušenia, a to nezávisle na tom, či k omeškaniu, alebo k Udalosti porušenia došlo v dôsledku jej zavinenia, alebo nie. Strana oprávnená podľa predchádzajúcej vety, má najmä nárok na náhradu nákladov vynaložených na získanie príslušného množstva Bázických inštrumentov (napríklad prostredníctvom pôžičiek cenných papierov, alebo inak), ktoré bola povinná dodať Strana, ktorá je v omeškani, alebo vo vzťahu ku ktorej došlo k Udalosti porušenia, a to aspoň v rozsahu potrebnom k tomu, aby oprávnená Strana, bola schopná splniť svoje záväzky a uspokojiť svoje potreby vo vzťahu k takému množstvu príslušných Bázických inštrumentov. Pre účely posúdenia zodpovednosti Banky za škodu a § 379 Obchodného zákonníka Klient súhlasí, že Banka v čase uzavretia tejto Zmluvy nemohla predvídať vznik akéhokoľvek ušlého zisku ako dôsledok svojho prípadného porušenia Zmluvy ani s vynaložením odbornej starostlivosti a že preto je predvídateľná výška ušlého zisku Klienta nula. V prípade akéhokoľvek ukončenia Zmluvy platí ustanovenie tohto odseku aj naďalej ohľadne náhrady škody a úroku z omeškania a ďalej vo vzťahu k akýmkoľvek povinnostiam vzniknutým v dôsledku takéhoto ukončenia Zmluvy, najmä vo vzťahu k povinnosti zaplatiť Likvidačnú hodnotu.

## 6. PREDČASNÉ UKONČENIE

### 6.1 Ukončenie výpovedou

- (a) Ak nastane a pretrváva Udalosť porušenia alebo Udalosť ukončenia vo vzťahu k Strane (taká strana ďalej ako **Porušujúca strana** alebo **Dotknutá strana**), druhá Strana (ďalej ako **Neporušujúca strana** alebo **Nedotknutá strana**) má práva vypovedať:
- (i) v prípade Udalosti porušenia, všetky existujúce Transakcie (avšak nie len niektoré); alebo
  - (ii) v prípade Udalosti ukončenia, všetky Dotknuté transakcie (avšak nie len niektoré z nich);
- príčom takto ukončené transakcia sa ďalej označujú ako **Ukončené transakcie**.
- (b) Všetky Ukončené transakcie budú zrušené a ukončené ku Dňu ukončenia stanovenom v písomnej výpovedi adresovanej druhej Strane. Deň ukončenia môže byť stanovený jednak ako deň odoslania výpovede alebo ako neskorší deň do 20. dňa od odoslania výpovede. Takéto stanovenie Dňa ukončenia bude pre Strany záväzné a bude účinné aj keď príslušná Udalosť porušenia alebo Udalosť ukončenia prestane existovať.

## 6.2 Automatické ukončenie

Ak nastane Udalosť automatického ukončenia vo vzťahu k Strane, budú zrušené a ukončené všetky existujúce Transakcie ku dňu Udalosti automatického ukončenia bez predchádzajúcej výpovede alebo iného úkonu ktorejkoľvek Strany. Tento deň bude Dňom ukončenia a následky jeho nastania pretrvávajú aj keď príslušná Udalosť automatického ukončenia prestane existovať.

## 6.3 Výpočet Likvidačnej hodnoty

- (a) Ku Dňu ukončenia budú ukončené všetky záväzky Strán vykonať akékoľvek ďalšie platby alebo dodávky týkajúce sa Ukončených transakcií a budú nahradené záväzkom zaplatiť Likvidačnú hodnotu určenú v súlade s týmto odsekom 6.3.
- (b) Banka vypočíta Likvidačnú hodnotu ku Dňu ukončenia alebo, ak takýto výpočet nie je možný, ku neskoršiemu dňu primerane určenému Bankou.
- (c) Banka určí Likvidačnú hodnotu na základe nasledujúcich hodnôt vyjadrených v Mene likvidácie:
  - (i) Hodnota Ukončených transakcií; plus
  - (ii) súčet všetkých čiastok a hodnôt všetkých dodaní vrátane všetkých úrokov a prírastkov, ktoré ostali nezaplatené ku Dňu ukončenia a splatné Banke pred Dňom ukončenia alebo ktoré by boli splatné Banke, ak by Deň ukončenia nenastal; mínus
  - (iii) súčet všetkých čiastok a hodnôt všetkých dodaní vrátane všetkých úrokov a prírastkov, ktoré ostali nezaplatené ku Dňu ukončenia a splatné Klientovi pred Dňom ukončenia alebo ktoré by boli splatné Klientovi, ak by Deň ukončenia nenastal.
- (d) Banka vypočíta Hodnotu Ukončených transakcií vo vzťahu ku každej Ukončenej transakcii ako súčet:
  - (i) hodnoty skutočných alebo potenciálnych strát alebo nákladov Banky, ktoré nastali alebo by boli nastali za daných okolností prevládajúcich v deň výpočtu (vyjadrené ako kladné číslo); a
  - (ii) hodnoty skutočných alebo potenciálnych ziskov Banky, ktoré nastali alebo by boli nastali za daných okolností prevládajúcich v deň výpočtu (vyjadrené ako záporné číslo),

pri uzatvorení skutočnej alebo hypotetickej náhradnej transakcie, ktorá by vo všetkých podstatných ohľadoch mala rovnaký ekonomický efekt pre Banku ako Ukončená transakcia, vrátane všetkých opčných práv, platieb a dodaní, ktoré by mali alebo mohli byť vykonané podľa Ukončenej transakcie, ak by nenastal Deň ukončenia.

- (e) Banka môže určiť Hodnotu Ukončenej transakcie akýmkoľvek komerčne primeraným spôsobom, ktorý uzná za vhodný. Pri určovaní Hodnoty Ukončenej transakcie Banka môže (nie je však povinná) vziať do úvahy všetky relevantné a dostupné informácie, ako napríklad:
  - (i) cenové ponuky (orientačné alebo záväzné) pre náhradné transakcie s ekonomicky rovnocennými podmienkami či už od tretích strán, spriaznených osôb alebo interne;
  - a

- (ii) trhové údaje získané od tretích osôb, spriaznených osôb alebo z interných zdrojov.
- (f) Pre vylúčenie pochybností:
  - (i) Banka môže (bez duplikácie) zahrnúť do výpočtu Hodnoty Ukončenej transakcie prípadné straty alebo náklady, ktoré jej vzniknú v súvislosti s ukončením, likvidáciou alebo obnovením akéhokoľvek zaistenia (*hedging* alebo *back-to-back* transakcie) v súvislosti s Ukončenou transakciou alebo plnením vyplývajúcim z Ukončenej transakcie.
  - (ii) Banka nemá povinnosť používať žiadne informácie uvedené v bodoch (e)(i) a (e)(ii), najmä ak očakáva, že použitie takýchto informácií by vyústilo do komerčne neprimeraného dôsledku alebo, že tieto informácie nie sú k dispozícii alebo nie sú spoľahlivé.
  - (iii) Používanie interných modelov alebo procedúr bežne Bankou využívaných na ohodnotenie finančných aktív bude vždy považované za konanie komerčne primeraným spôsobom.
  - (iv) Banka nebude povinná uzatvoriť žiadnu náhradnú transakciu namiesto Ukončenej transakcie.
- (g) Banka oznámi Klientovi Likvidačnú hodnotu tak ako ju určila a v prípade absencie zjavnej chyby bude takto oznámená Likvidačná hodnota pre Strany záväzná.
- (h) Ak je Likvidačná hodnota kladné číslo, zaplatí Klient túto Likvidačnú hodnotu Banke do 5 (piatich) Obchodných dní odo dňa jej oznámenia na účet Banky vedený v Mene likvidácie určený Bankou.
- (i) Ak je Likvidačná hodnota záporné číslo, zaplatí Banka absolútnu hodnotu Likvidačnej hodnoty Klientovi do 5 (piatich) Obchodných dní odo dňa jej oznámenia na účet Klienta vedený v Mene likvidácie určený Klientom.

#### **6.4 Close-out netting alebo novácia**

- (a) Ak to nie je vylúčené platnými právnymi predpismi, dohoda podľa tohto článku 6 predstavuje zmluvu o záverečnom vyrovnaní ziskov a strát podľa Zákona o konkurze.
- (b) Ak platné právne predpisy vylučujú, aby dohoda podľa tohto článku 6 predstavovala zmluvu o záverečnom vyrovnaní ziskov a strát podľa Zákona o konkurze, bude táto dohoda považovaná za dohodu o novácii. Ako následok novácie prestanú existovať všetky záväzky Strán vo vzťahu k Ukončeným transakciám a budú nahradené novým záväzkom jednej Strany zaplatiť Likvidačnú hodnotu.
- (c) Vzhľadom na to, že Likvidačná hodnota môže byť tiež splatná porušujúcej Strane, dohoda podľa tohto článku 6 nie je dohoda o zodpovednosti za škodu alebo o zmluvnej pokute.

#### **6.5 Žiadne ďalšie ukončenie alebo zrušenie**

- (a) Žiadna Strana nemôže jednostranne ukončiť alebo zrušiť (prostredníctvom podania výpovede, odstúpením alebo inak) žiadnu Transakciu akýmkoľvek iným spôsobom než predpokladaným týmto článkom 6.

- (b) Ak je Zmluva alebo Transakcia ukončená alebo zrušená podľa kogentných ustanovení právnych predpisov, ktorých aplikácia nemôže byť vylúčená, ustanovenia tohto článku 6 upravujúce vysporiadanie Ukončených transakcií pretrvávajú takéto ukončeniu alebo zrušeniu.

## **7. ZABEZPEČENIE**

### **7.1 Právo požadovať Zabezpečenie**

Pre účely zabezpečenia alebo iného krytia záväzkov Klienta voči Banke podľa tejto Zmluvy (vrátane každej alebo akejkoľvek určenej Transakcie) sa Strany dohodli, že Banka je oprávnená požadovať Zabezpečenie v akejkoľvek forme, najmä nie však výlučne vo forme finančnej zábezpeky poskytnutej ako (i) viazaný Termínovaný vklad, a/alebo (ii) zriadením záložného práva k pohľadávkam z účtov vedených Bankou (ďalej spoločne len **Finančné zabezpečenie**), a to vo výške každej a všetkých existujúcich aj budúcich pohľadávok Banky voči Klientovi, ktoré spočívajú v práve Banky nárokovať alebo inkasovať akúkoľvek platbu Klienta voči Banke podľa tejto Zmluvy a akejkoľvek Transakcie (ďalej len **Zabezpečená pohľadávka**). Klient sa zaväzuje, že za účelom zabezpečenia Zabezpečenej pohľadávky poskytne Banke Finančné zabezpečenie v hodnote a spôsobom určenom Bankou podľa jej vlastných všeobecne používaných pravidiel pre oceňovanie zabezpečenia a krytie rizík súvisiacich s obchodovaním s jej klientmi alebo ďalšími protistranami.

### **7.2 Dodatočné Zabezpečenie**

Bez ohľadu na akékoľvek poskytnuté Zabezpečenie má Banka právo požadovať od Klienta dodatočné alebo iné Zabezpečenie. Banka má právo posúdiť potrebu takéhoto dodatočného alebo iného Zabezpečenia na základe vlastného posúdenia vývoja trhových hodnôt Transakcií alebo vývoja ekonomickej situácie (platobnej schopnosti) Klienta podľa jej vlastných všeobecne používaných pravidiel pre oceňovanie zabezpečenia a krytie rizík súvisiacich s obchodovaním s jej klientmi alebo ďalšími protistranami. Čiastku alebo hodnotu a spôsob poskytnutia dodatočného alebo iného Zabezpečenia Banka písomne oznámi Klientovi. Každé takéto dodatočné alebo iné Zabezpečenie bude zaisťovať alebo inak pokrývať Zabezpečené pohľadávky. Klient je povinný vyhovieť takejto žiadosti Banky a poskytnúť jej požadované Zabezpečenie v lehote stanovenej Bankou v jej žiadosti.

### **7.3 Viazanie (blokovanie) Finančného zabezpečenia**

Ak Klient poskytol Banke Finančné zabezpečenie, Klient nie je oprávnený akokoľvek nakladať s poskytnutým Finančným zabezpečením, najmä nie je oprávnený viazané peňažné prostriedky vybrať alebo práva s tým súvisiace postúpiť alebo založiť v prospech tretej osoby, požadovať ich vyplatenie alebo akokoľvek meniť podmienky ich uloženia. Banka nie je povinná vykonať žiadne platobné príkazy Klienta vo vzťahu k peňažným prostriedkom predstavujúcim Finančné zabezpečenie. Banka je oprávnená také peňažné prostriedky viazať (blokovat') do úplného a konečného splatenia Zabezpečených pohľadávok.

### **7.4 Dohoda o započítaní**

Ak akékoľvek Zabezpečená pohľadávka (alebo akákoľvek jej časť) nie je splnená riadne a včas, môže sa Banka uspokojiť z Finančného zabezpečenia alebo z jeho časti započítaním Zabezpečenej pohľadávky (alebo jej pomernej časti) proti pohľadávke Klienta na výplatu prostriedkov, ktoré sú predmetom Finančného zabezpečenia. Strany sa dohodli, že Klienta nie je potrebné informovať a poskytnúť dodatočnú lehotu na splnenie predtým, než je použité započítanie podľa tohto odseku. Banka poskytne Klientovi písomnú správu po vykonaní započítania. Klient sa zaväzuje zdržať sa všetkého, čo by mohlo sťažiť, či znemožniť celkom alebo sčasti uskutočnenie oprávnení Banky na uspokojenie z Finančného zabezpečenia

## 8. INFORMÁCIE

8.1 Pri podpise tejto Rámcovej Treasury Zmluvy a kedykoľvek o to Banka požiada, predloží Klient Banke nasledujúce:

- (a) podpisové vzory osôb oprávnených uzatvárať Transakcie v mene Klienta;
- (b) aktuálny výpis z obchodného registra, alebo iného podobného registra;
- (c) individuálne a, ak boli pripravené, aj konsolidované účtovné závierky za posledné účtovné obdobia

8.2 Pokiaľ akákoľvek Transakcia ostáva nevysporiadaná je Klient povinný:

- (a) písomne informovať Banku bez zbytočného odkladu o akejkoľvek Udalosti porušenia, Potenciálnej udalosti porušenia, Udalosti ukončenia alebo Automatickej udalosti ukončenia;
- (b) písomne informovať Banku bez zbytočného odkladu o významných zmenách v jeho akcionárskej štruktúre, zmenách finančných podmienok, o všetkých skutočnostiach týkajúcich sa podnikateľskej činnosti, finančnej situácie, alebo právnej subjektivity, ktorá by mohla mať negatívny vplyv na schopnosť Klienta alebo jeho Poskytovateľa Zabezpečenia plniť svoje záväzky podľa tejto Zmluvy alebo akéhokoľvek Zabezpečovacieho dokumentu.
- (c) predkladať Banke bez zbytočného odkladu:
  - (i) akékoľvek dokumenty, či informácie (vrátane účtovných závierok), ktoré si Banka môže rozumne vyžiadať pre účely posúdenia hospodárskej a finančnej situácie Klienta alebo Poskytovateľa zabezpečenia a ich schopnosti plniť záväzky vyplývajúce z tejto Zmluvy alebo akéhokoľvek Zabezpečovacieho dokumentu.
  - (ii) potom, čo sa mu stali známe, podrobnosti o súdnych sporoch, rozhodcovských alebo správnych konaniach, ktoré práve prebiehajú, hrozia alebo sú doposiaľ nerozhodnuté, a ktoré môžu mať (v prípade, že budú nepriaznivo rozhodnuté) nepriaznivý dopad na schopnosť Klienta alebo Poskytovateľa zabezpečenia splniť záväzky, ktoré im vyplývajú z tejto Zmluvy alebo akéhokoľvek Zabezpečovacieho dokumentu;
  - (iii) akékoľvek iné informácie, ktoré sa týkajú záležitostí Klienta alebo Poskytovateľa zabezpečenia, ktoré majú význam (podľa názoru Banky) s ohľadom na túto Zmluvu alebo akýkoľvek Zabezpečovací dokument; a
- (d) na vyžiadanie Banky a bez zbytočného odkladu jej predložiť akékoľvek doklady potrebné na vykonanie základnej starostlivosti Banky vo vzťahu ku Klientovi, najmä doklady potrebné na identifikáciu konečného užívateľa výhod, doklady potrebné na zistenie vlastnickej štruktúry Klienta a doklady potrebné na zistenie riadiacej štruktúry Klienta v súlade s platnými právnymi predpismi.

## 9. PREVOD PRÁV A POVINNOSTÍ

9.1 Žiadna Strana nemôže postúpiť alebo previesť akékoľvek práva alebo povinnosti podľa tejto Zmluvy bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Strany, s výnimkou podľa odsekov 9.2 a 9.3 nižšie.

- 9.2 Neporušujúca strana môže kedykoľvek bez súhlasu druhej Strany previesť svoje práva a povinnosti podľa tejto Zmluvy po tom, ako je Likvidačná hodnota oznámená Porušujúcej strane. Porušujúca strana uzavretím tejto Zmluvy súhlasí s tým, aby Neporušujúca strana poskytla osobám, s ktorými rokuje o postúpení pohľadávky všetky údaje a informácie týkajúce sa tejto Zmluvy vrátane tých, ktoré tvoria predmet bankového tajomstva, avšak iba v rozsahu, ktorý je potrebný pre dosiahnutie uvedeného účelu.
- 9.3 Banka môže kedykoľvek bez súhlasu druhej Strany previesť alebo postúpiť všetky práva podľa Zmluvy na akúkoľvek jej Pridruženú osobu.

## **10. OZNÁMENIA**

### **10.1 Doručovanie oznámení**

Všetky oznámenia podľa tejto Zmluvy môžu byť doručené ktorýmkoľvek z nasledovných spôsobov:

- (a) písomne s osobným doručením, pričom za moment doručenia sa považuje potvrdené prevzatie alebo moment, kedy bolo prevzatie odmietnuté;
- (b) poštou, pričom korešpondencia sa považuje za doručení uplynutím 5 dní od jej odoslania odosielateľom, a to bez ohľadu na úspešnosť doručenia, pričom odoslanie odosielateľ preukazuje predložením podacieho lístku príjemcovi;
- (c) faxom, pričom za moment doručenia sa považuje moment, kedy je odosielateľom prijaté spätné potvrdenie o bezchybnom prijatí faxového prenosu prijímajúcim faxovým aparátom; alebo
- (d) e-mailom alebo akýmkoľvek iným elektronickým komunikačným systémom, pričom za moment doručenia sa považuje moment doručenia elektronickej správy adresátovi; tento spôsob doručenia sa vzťahuje len na iné oznámenia ako oznámenia doručované podľa článkov 5 a 6 tejto Rámcovej Treasury Zmluvy.

Všetky oznámenia doručené v súlade s týmto odsekom budú považované za doručené momentom ich doručenia, pričom pokiaľ by akékoľvek oznámenie bolo doručené v deň, ktorý nie je Obchodným dňom, alebo po 11:00 hod, v ktorýkoľvek Obchodný deň, nadobudne účinnosť až o 9:00 hod ráno nasledujúci Obchodný deň. Ustanovenia odseku 2.4 nie sú dotknuté týmto odsekom.

### **10.2 Jazyk**

Všetky oznámenia, ako aj iné dokumenty doručované v súvislosti s touto Zmluvou musia byť v slovenčine alebo v angličtine.

### **10.3 Údaje o adrese a jej zmeny**

- (a) Všetky oznámenia a iná komunikácia podľa tejto Zmluvy musí byť doručované každej Strane na kontaktné údaje uvedené v záhlaví tejto Rámcovej Treasury Zmluvy.
- (b) Kontaktné údaje môžu Strany kedykoľvek zmeniť písomným oznámením druhej Strane v súlade s odsekom (a) vyššie.
- (c) Žiadne dojednanie v tejto Zmluve neobmedzuje právo Banky poskytnúť Klientovi informácie poskytnuté Bankou širšiemu okruhu klientov zaoberajúcim sa Bankou a jej činnosťou, taktiež ich zverejnením na webovej stránke Banky alebo inými prostriedkami komunikácie v súlade so zákonom alebo dohodnutým spôsobom.

#### **10.4 Nahrávanie telefonických rozhovorov**

Každá Strana si je vedomá a súhlasí s tým, že telefonické rozhovory ich odborníkov a iných zamestnancov v súvislosti s touto Zmluvou a každou Transakciou môžu byť Bankou (a ak sa na tom Strany dohodnú, i Klientom) nahrávané. Každá zo Strán berie na vedomie a súhlasí s tým, že druhá Strana môže nahrávať a uchovávať všetky telefonické konverzácie súvisiace so Zmluvou, a že tieto nahrávky môžu byť použité ako dôkaz.

### **11. ROZHODNÉ PRÁVO, VÝKLAD ZMLUVY A RIEŠENIE SPOROV**

#### **11.1 Rozhodné právo**

- (a) Táto Zmluva a akékoľvek mimozmluvné záväzky s ňu súvisiace sa spravujú právom Slovenskej republiky.
- (b) Akékoľvek dispozitívne ustanovenia právnych predpisov Slovenskej republiky sa neuplatnia v rozsahu, v akom by ich uplatnenie mohlo zmeniť alebo mať vplyv na práva a povinnosti Strán výslovne uvedené v tejto Zmluve. Predovšetkým sa neuplatnia ustanovenia § 347, § 349 ods. 2 a 3, § 351 ods. 2 a § 361 Obchodného zákonníka.
- (c) Pri stanovení práv a povinností Strán podľa tejto Zmluvy sa bude v najvyššej možnej miere prihliadať na zvyklosti, prax a postupy na medzinárodných finančných trhoch tak, ako sú vyjadrené v dokumentoch ISDA a iných medzinárodných organizácií účastníkov finančných trhov a takéto postupy majú prednosť pred akýmkoľvek dispozitívnymi ustanoveniami slovenského práva.

#### **11.2 Oddeliteľnosť ustanovení**

- (a) Pokiaľ sa ktorékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy alebo akejkoľvek Transakcie stane neplatným alebo neúčinným, nespôsobuje to neplatnosť alebo neúčinnosť ostatných ustanovení Zmluvy alebo iných Transakcií.
- (b) Strany sa bez zbytočného odkladu a v dobrej viere dohodnú na nahradení neplatného alebo neúčinného ustanovenia iným ustanovením s rovnakými alebo podobnými obchodnými alebo právnymi účinkami.

#### **11.3 Nadpisy**

Nadpisy častí, článkov, odsekov, alebo jednotlivých ustanovení tejto Rámcovej Treasury Zmluvy slúžia výlučne pre orientačný účel a nie je možné ich akokoľvek používať pre interpretáciu daného ustanovenia.

### **12. RÔZNE USTANOVENIA**

#### **12.1 Euro**

Ak euro nahradí menu, v ktorej majú byť uskutočňované platby alebo pre ktoré majú byť počítané úroky alebo ktorá je inak relevantná v ktorejkoľvek Transakcii a pokiaľ v príslušnej Konfirmácii nie je stanovené niečo iné, potom Banka prekonvertuje platby, ktoré majú byť uskutočnené a ktorých sa daná zmena týka na euro podľa konverzného kurzu určeného na základe príslušných právnych predpisov. V prípade, ak je to potrebné Banka určí po konzultácii v dobrej viere s druhou Stranou prípadné zmeny ktorejkoľvek dotknutej Transakcie, ktoré budú potrebné pre zohľadnenie nahradenia pôvodnej meny eurom pri zachovaní, do maximálnej možnej miery, ekonomického zmyslu dotknutej



Transakcie. Tieto zmeny, ako i výšku prekonvertovaných platieb na euro Agent pre výpočty písomne oznámi druhej Strane, čím sa stanú záväzné pre obe Strany a obe Strany s takýmito zmenami týmto výslovne súhlasia. V prípade, že Banka po konzultácii v dobrej viere s druhou Stranou dospeje k záveru, že Transakcie v dôsledku nahradenia pôvodnej meny eurom strácajú ekonomický zmysel, alebo že nie je možné uskutočniť také zmeny, ktoré by zachovali ekonomický zmysel dotknutej Transakcie, potom môže ktorákoľvek Strana na základe písomného oznámenia druhej Strane odstúpiť od dotknutej Transakcie bez toho, aby tým došlo k odstúpeniu od ostatných Transakcií. V takom prípade sa ustanovenia článku 6 vyššie použijú ako by došlo k Udalosti ukončenia vo vzťahu k dotknutej Transakcii (ktorá bude považovaná za jedinú Dotknutú transakciu).

## **12.2 Vyhlásenie o vlastníctve peňažných prostriedkov**

Uzavretím každej Transakcie Klient vyhlasuje, že peňažné prostriedky, ktoré používa na realizáciu Transakcie sú v jeho vlastníctve a že takú Transakciu vykonáva na vlastný účet. Klient sa zaväzuje, že pred realizáciou Transakcie, pri ktorej by mali byť použité peňažné prostriedky inej osoby, alebo ak by Transakcia mala byť realizovaná na účet tretej osoby, odovzdá Banke v zmysle zákonných požiadaviek písomný súhlas dotknutej tretej osoby s použitím jej peňažných prostriedkov na vykonanie Transakcie alebo s realizáciou Transakcie na jej účet podľa príslušných zákonných ustanovení.

### **V prípade, že Klient je osobou podľa § 89 ods.4 štvrtej a piatej vety Zákona o bankách:**

Klient vyhlasuje, že Transakcie podľa tejto Zmluvy sú uskutočnené výlučne na jeho vlastný účet alebo na účet jeho klientov, a na účely Transakcie podľa tejto Zmluvy sú použité výlučne jeho vlastné prostriedky alebo prostriedky jeho klientov, ktoré sú mu zverené a ktoré spravuje pre jeho klientov.

### **V prípade, že Klient je obchodníkom s cennými papiermi alebo finančnou inštitúciou podľa § 73 ods. 5 Zákona o cenných papieroch,**

Klient vyhlasuje, že transakcie sú uskutočnené výlučne na účet jeho klienta alebo klientov, od ktorých získal doklad o vlastníctve prostriedkov.

## **12.3 Výpoveď**

- (a) Každá zo Strán môže túto Rámcovú Treasury Zmluvu vypovedať písomnou výpoveďou, s mesačnou výpovednou dobou, doručenou druhej Strane. Bez ohľadu na výpovednú dobu bude Zmluva ukončená až po vysporiadaní všetkých Transakcií.
- (b) Po podaní výpovede už Strany nemôžu uzavrieť akúkoľvek Transakciu. Podaním výpovede nebudú dotknuté akékoľvek iné práva a povinnosti Strán, najmä práva podľa článku 6 a práva zo Zabezpečovacích dokumentov, vrátane práva požiadať o dodatočné Zabezpečenie.

## **12.4 Jazyk Zmluvy**

- (a) Okrem prípadu podľa odseku (b) nižšie, rozhodujúcou jazykovou verziou tejto Rámcovej Treasury Zmluvy je slovenská verzia bez ohľadu na akýkoľvek prípadný preklad do iného jazyka, a to aj v prípade, že by takýto preklad bol Stranami podpísaný.
- (b) Ak je táto Rámcová Treasury Zmluva uzavretá (podpísaná) len v anglickom jazyku je rozhodujúcou jazykovou verziou tejto Rámcovej Treasury Zmluvy anglická verzia, bez ohľadu na akýkoľvek prípadný preklad do iného jazyka.

## 12.5 Zmeny a dodatky

- (a) Akékoľvek dodatky k tejto Zmluve (okrem uzavretia Transakcií) musia byť urobené písomne.
- (b) Odsek (a) neobmedzuje právo Banky jednostranne zmeniť cenník, zoznam úrokových sadzieb, všeobecné obchodné podmienky Banky a iné dokumenty, ak tvoria súčasť Zmluvy. Klient súhlasí s právom Banky jednostranne zmeniť tieto dokumenty v súvislosti so Zmluvou.

## 12.6 Nevykonanie práva

Ak nebude ktorákoľvek Strana v jednom alebo viacerých prípadoch požadovať riadne a včasné plnenie ktorejkoľvek z podmienok tejto Zmluvy alebo ak tak urobí s omeškaním, nebude to za žiadnych okolností považované za vzdanie sa jej práv podľa Zmluvy a tieto zostanú naďalej platné a účinné v plnom rozsahu. Pre odstránenie pochybností, toto sa vzťahuje aj na akékoľvek právo Banky požadovať Zabezpečenie alebo dodatočné Zabezpečenie. Všetky práva a prostriedky nápravy je možné uplatniť súbežne bez ohľadu na to či vyplývajú zo Zmluvy, zo zákona alebo inak.

## 12.7 Vzdanie sa imunity

Každá Strana sa v maximálnom rozsahu povolenom právnymi predpismi vzdáva akejkoľvek súčasnej alebo budúcej imunity vo vzťahu k nej alebo jej majetku v akomkoľvek súdnom alebo rozhodcovskom konaní (vrátane výkonu akéhokoľvek rozhodnutia) v súvislosti so Zmluvou.

## 12.8 Úplná dohoda

Táto Rámcová Treasury Zmluva predstavuje úplnú dohodu Strán o jej predmete a nahrádza akékoľvek predchádzajúce ústne, a/alebo písomné dohody týkajúce sa jej predmetu ako aj Rámcovú zmluvu o poskytovaní investičných služieb, investičných činností a vedľajších služieb v časti týkajúcej sa výkonu činnosti podľa tejto Rámcovej Treasury Zmluvy. Táto Rámcová Treasury Zmluva je uzatváraná na dobu neurčitú a nadobúda účinnosť dňom jej podpísania obomi Stranami. V prípade, že ku dňu podpisu medzi Stranami už bola podpísaná rámcová zmluva, okrem Rámcovej zmluvy ISDA, na základe ktorej sa uzatvárali obchody kvalifikujúce sa ako Transakcie podľa tejto Rámcovej Treasury Zmluvy (ďalej **Pôvodná zmluva**), tak Pôvodná zmluva zaniká podpisom tejto Rámcovej Treasury Zmluvy. Práva a záväzky z Transakcií uzatvorených na základe Pôvodnej zmluvy ako aj ich zabezpečenie zostávajú nedotknuté, pričom pre všetky ostatné právne vzťahy medzi Bankou a Klientom vo vzťahu k takýmto Transakciám sa použijú ustanovenia tejto Rámcovej Treasury Zmluvy.

## 12.9 Všeobecné obchodné podmienky

Na vzťahy medzi Stranami podľa tejto Rámcovej Treasury Zmluvy sa použijú ustanovenia Všeobecných obchodných podmienok Banky v ich aktuálnom znení. V prípade, ak by ustanovenia tejto Rámcovej Treasury Zmluvy boli v rozpore s ustanoveniami Všeobecných obchodných podmienok, majú prednosť ustanovenia tejto Rámcovej Treasury Zmluvy.

## 12.10 Rovnopisy

Táto Rámcová Treasury Zmluva sa uzatvára v troch rovnopisoch, z toho dva rovnopisy pre Banku a jeden rovnopis pre Klienta.

### 12.11 Právni nástupcovia

Zmluva je záväzná pre Strany tu uvedené a ich prípadných právnych nástupcov a postupníkov.

### 12.12 Ochrana údajov

Klient súhlasí so spracúvaním, sprístupnením a poskytnutím údajov, ktoré Banka získa alebo sa dozvie v súvislosti s právnym vzťahom podľa tejto Zmluvy, a to (a) údajov, ktoré podliehajú ochrane bankového tajomstva a (b) osobných údajov, v rozsahu údajov vymedzenom platnými právnymi predpismi, najmä Zákonom o bankách v platnom znení a zákonom č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov v platnom znení (resp. zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov v platnom znení, ktorý ho nahrádza), nasledovným subjektom: (i) Národnej banke Slovenska, bankám a pobočkám zahraničných bánk v zmysle Zákona o bankách v platnom znení, (ii) spoločnostiam v rámci Skupiny banky, ako je vymedzená vo Všeobecných obchodných podmienkach Banky (osobitne materskej spoločnosti Banky, ako aj spoločnosti, ktorá vykonáva kontrolu nad materskou spoločnosťou Banky a ďalej spoločnosti UniCredit Business Information Services Societá Consortile per Azioni, Via Livio Cambi 1, 20151 Miláno, Taliansko) na účely vzťahujúce sa na obchodnú činnosť Banky v rámci Skupiny banky a na činnosti súvisiace s účasťou Banky vo finančne konsolidovanej jednotke podľa Zákona o bankách a na účely riadenia rizika a obozretného podnikania a výkazníctva v rámci Skupiny banky a (iii) iným subjektom, ktorým môžu byť vyššie uvedené údaje poskytnuté podľa platných právnych predpisov.

### 12.13 Platba v Určenej mene

Všetky platby podľa Zmluvy sa realizujú v mene, ktorá je určená podľa Zmluvy (ďalej Určená mena). V rozsahu, ktorý to dovoľuje platná právna úprava, akýkoľvek záväzok uskutočniť platbu podľa Zmluvy v Určenej mene nezanikne ani nebude splnený akoukoľvek ponukou platby v mene, ktorá je odlišná od Určenej meny, s výnimkou prípadu, že takáto ponuka platby má za následok skutočné prijatie Stranou, ktorej je platba dlžná (konajúc primeraným spôsobom a v dobrej viere pri konvertovaní meny takto ponúknutej do Určenej meny) celej sumy v Určenej mene. Ak z akéhokoľvek dôvodu suma v Určenej mene takto obdržaná je menšia ako suma v Určenej mene splatná podľa Zmluvy, Strana, ktorá má uskutočniť platbu je povinná zaplatiť okamžite takú dodatočnú sumu v Určenej mene, aká bude potrebná na odstránenie takéhoto nedoplatku. Ak z akéhokoľvek dôvodu suma v Určenej mene takto obdržaná prevyšuje sumu v Určenej mene splatnú podľa Zmluvy, Strana, ktorá obdržala platbu vráti okamžite sumu preplatku druhej Strane. Týmto ustanovením nie je dotknuté ustanovenie v odseku 12.1. vyššie.

### 12.14 Referenčné úrokové sadzby

Ak nie je v Konfirmácii dohodnuté niečo iné,

- (a) „EURIBOR“ (Euro Interbank Offered Rate) znamená úrokovú sadzbu per annum, ktorá bude zistená Agentom pre výpočty ako úroková sadzba uvedená na príslušnej stránke agentúry Reuters o 11.00 hodine bruselského času druhý Obchodný deň pred prvým dňom príslušného úrokového obdobia, a to pre dobu trvania takéhoto úrokového obdobia. V prípade, že pre príslušné úrokové obdobie nie je EURIBOR na príslušnej stránke agentúry Reuters v príslušný deň určený, potom EURIBOR určí Agent pre výpočty na základe EURIBOR-u pre najbližšie dlhšie obdobie, pre ktoré je EURIBOR na príslušnej stránke agentúry Reuters v príslušný deň určený a EURIBOR-u pre najbližšie kratšie obdobie, pre ktoré je EURIBOR na príslušnej stránke agentúry Reuters v príslušný deň určený. Pokiaľ nie je možné EURIBOR zistiť týmto spôsobom, bude EURIBOR zistený ako priemerná sadzba pre pôžičky v EUR na príslušnú čiastku a príslušné obdobie, ktorú ponúkajú Agentovi pre výpočty aspoň tri banky pôsobiace na bruselskom medzibankovom trhu okolo 11.00 hodiny druhý Obchodný deň pred prvým dňom príslušného úrokového obdobia, a to pre dobu

trvania takéhoto úrokového obdobia. Agent pre výpočty na základe týchto údajov vypočíta priemer týchto sadzieb zaokrúhlený smerom nahor na dve desatinné miesta. Táto sadzba bude znamenať EURIBOR pre príslušné úrokové obdobie.

- (b) „PRIBOR“ (Prague Interbank Offered Rate) znamená úrokovú sadzbu per annum, ktorá bude zistená Agentom pre výpočty ako úroková sadzba uvedená na obrazovke „Reuter Screen Service“ strana PRBO o 11.00 hodine pražského času druhý Obchodný deň pred prvým dňom príslušného úrokového obdobia, a to pre dobu trvania takéhoto úrokového obdobia. V prípade, že pre príslušné úrokové obdobie nie je PRIBOR na uvedenej strane PRBO v príslušný deň určený, potom PRIBOR určí Agent pre výpočty na základe PRIBOR-u pre najbližšie dlhšie obdobie, pre ktoré je PRIBOR na uvedenej strane PRBO v príslušný deň určený a PRIBOR-u pre najbližšie kratšie obdobie, pre ktoré je PRIBOR na uvedenej strane PRBO v príslušný deň určený. Pokiaľ nie je možné PRIBOR zistiť týmto spôsobom, bude PRIBOR zistený ako priemerná sadzba pre pôžičky v CZK na príslušnú čiastku a príslušné obdobie, ktorú ponúkajú Agentovi pre výpočty aspoň tri banky pôsobiace na pražskom medzibankovom trhu okolo 11.00 hodiny druhý Obchodný deň pred prvým dňom príslušného úrokového obdobia, a to pre dobu trvania takéhoto úrokového obdobia. Agent pre výpočty na základe týchto údajov vypočíta priemer týchto sadzieb zaokrúhlený smerom nahor na dve desatinné miesta. Táto sadzba bude znamenať PRIBOR pre príslušné úrokové obdobie.
- (c) „LIBOR“ (London Interbank Offered Rate) znamená úrokovú sadzbu per annum, ktorá bude zistená Agentom pre výpočty ako sadzba uvedená na obrazovke „Reuters Monitor“, strana LIBOR01 prípadne LIBOR02 o 11:00 hodine londýnskeho času, zaokrúhlená na jednu osminu percenta druhý Obchodný deň pred prvým dňom príslušného úrokového obdobia, a to pre dobu trvania takéhoto úrokového obdobia. V prípade, že pre príslušné úrokové obdobie nie je LIBOR na uvedenej strane LIBOR01, prípadne LIBOR02 v príslušný deň určený, potom LIBOR určí Agent pre výpočty na základe LIBOR-u pre najbližšie dlhšie obdobie, pre ktoré je LIBOR na uvedenej strane LIBOR01, prípadne LIBOR02 v príslušný deň určený a LIBOR-u pre najbližšie kratšie obdobie, pre ktoré je LIBOR na uvedenej strane LIBOR01, prípadne LIBOR02 v príslušný deň určený. Pokiaľ nie je možné LIBOR zistiť týmto spôsobom, bude LIBOR zistený ako priemerná sadzba pre pôžičky v príslušnej mene na príslušnú čiastku a príslušné obdobie, ktorú ponúkajú Agentovi pre výpočty aspoň tri banky pôsobiace na londýnskom medzibankovom trhu okolo 11.00 hodiny druhý Obchodný deň pred prvým dňom príslušného úrokového obdobia, a to pre dobu trvania takéhoto úrokového obdobia. Agent pre výpočty na základe týchto údajov vypočíta priemer týchto sadzieb zaokrúhlených smerom nahor na dve desatinné miesta. Táto sadzba bude znamenať LIBOR pre príslušné úrokové obdobie.

### 12.15 Záporné úrokové sadzby

Ak (i) sa akákoľvek referenčná sadzba (napríklad EURIBOR, PRIBOR, LIBOR alebo akákoľvek podobná referenčná sadzba) používa na účely výpočtu akejkoľvek sumy splatnej Stranou podľa akejkoľvek Transakcie podľa tejto Zmluvy (okrem Termínovaného vkladu) alebo akejkoľvek inej sumy podľa alebo v súvislosti s touto Zmluvou (**príslušná suma**) a (ii) akákoľvek referenčná sadzba predstavuje záporné číslo, potom sa pre účely výpočtu príslušnej sumy použije príslušná referenčná sadzba v jej zápornej hodnote, ak sa pre účely jednotlivej Transakcie nedohodne inak.

### 12.16 Rozsudky

V rozsahu, ktorý umožňuje platná právna úprava, ak je vydaný akýkoľvek rozsudok alebo nariadenie vyjadrené v inej mene ako je Určená mena na platbu sumy dlžnej podľa tejto Zmluvy alebo v súvislosti s ňou, Strana, ktorá žiadala o odškodnenie po odškodnení v plnej výške celkovej sumy, na ktorú je takáto Strana oprávnená podľa rozsudku alebo nariadenia, je oprávnená okamžite obdržať

od druhej Strany sumu nedoplatku Určenej meny obdržanej takouto Stranou ako dôsledok sumy zaplatenej v takejto inej mene a vráti okamžite druhej Strane akýkoľvek preplatok Určenej meny obdržanej Stranou ako dôsledok sumy zaplatenej v takejto inej mene, ak takýto nedoplatok alebo preplatok vyplýva alebo vzniká z rozdielu medzi výmenným kurzom podľa ktorého Určená mena je konvertovaná do meny rozsudku alebo nariadenia pre účely takéhoto rozsudku alebo nariadenia a výmenného kurzu podľa ktorého je takáto Strana schopná (konajúc primeraným spôsobom a v dobrej viere konvertujúc menu obdržanú do Určenej meny) nakúpiť Určenú menu so sumou meny podľa rozsudku alebo nariadenia v skutočnosti obdržanou takouto Stranou. Výmenný kurz zahŕňa bez obmedzenia aj akékoľvek odmeny a náklady výmeny vynaložené v dobrej viere v súvislosti s nákupom alebo konverziou do Určenej meny.

### **13. OCHRANA KLIENTA**

Transakcie sú prevažne derivátové finančné nástroje. Ak je Klient kategorizovaný ako profesionálny alebo neprofesionálny klient v zmysle Zákona o cenných papieroch, Banka je povinná dodržať pri obchodovaní s finančnými nástrojmi s Klientom niektoré ustanovenia Zákona o cenných papieroch, ktoré sa inak neuplatňujú. Podrobnosti o kategorizácii Klienta a povinnostiach Banky v súvislosti s ňou sú uvedené v Prílohe o ochrane klienta.

### **PODPISY STRÁN**

Strany túto Rámcovú Treasury Zmluvu prečítali, porozumeli jej a zhodne vyhlasujú, že vyjadruje ich slobodnú, skutočnú a vážnu vôľu a nie sú im známe okolnosti, ktoré by ju robili neplatnou a na znak súhlasu pripájajú podpisy osôb oprávnených podpisovať v ich mene.

Miesto a dátum:

#### **Banka**

**UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., konajúca prostredníctvom UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka zahraničnej banky**

#### **PODPISY:**

.....  
Meno: Tomáš Perďoch  
Funkcia: Manažér odboru  
Treasury Sales pre firemnú klientelu

.....  
Meno: Albert Prieceľ  
Funkcia: Corporate Treasury Sales SK

#### **Klient**

**Mesto Trnava**

#### **PODPIS:**

.....  
Meno: JUDr. Peter Bročka  
Funkcia: primátor

# PRODUKTOVÁ PRÍLOHA

## PRE DERIVÁTOVÉ TRANSAKČIE

Táto Príloha a jej Dodatky menia a dopĺňajú Rámcovú zmluvu. Táto Príloha a jej príslušné Dodatky tvoria neoddeliteľnú súčasť Rámcovej zmluvy.

### 1. Účel, platnosť

(1) Účel. Účelom tejto Prílohy ("Príloha pre derivátové transakcie") je upraviť Transakcie ("Derivátové transakcie"), ktoré sú

(a) mimoburzovými transakciami, vrátane, nie však výlučne, termínovaných (forward), swapových (swap), opčných (option) transakcií, ako aj úrokových transakcií (cap, floor, collar), a ďalej kombinácií týchto a ďalších podobných transakcií, ktorých predmetom je

(i) výmena peňazí denominovaných v rôznych menách,

(ii) dodávka alebo prevod mien, cenných papierov alebo zaknihovaných cenných papierov, investičných alebo finančných nástrojov, komodít, drahých kovov, energie (vrátane, nie však výlučne, plynu a elektriny) alebo iného majetku,

(iii) výplata peňazí, ak je povinnosť k takej výplate alebo čiastka takej výplaty závislá od trhových, úverových alebo iných udalostí alebo okolností (vrátane, nie však výlučne, úrovne úrokových sadzieb alebo výmenných kurzov, úverového rozpätia, cenových, trhových alebo ekonomických indexov, štatistík, poveternostných podmienok, ekonomických podmienok alebo iných meradiel),

(iv) kombinácia vyššie uvedených transakcií; alebo

(b) transakciami uvedenými v článku 1(2)(a) tejto Prílohy.

Ak nie sú výslovne definované v tejto Prílohe alebo jej príslušných Dodatkoch, majú pojmy s veľkým začiatočným písmenom rovnaký význam ako v Rámcovej zmluve a iných príslušných Prílohách alebo Dodatkoch.

(2) Platnosť. Ak je táto Príloha súčasťou Rámcovej zmluvy medzi stranami, bude taká Rámcová zmluva (vrátane tejto Prílohy) platiť aj pre akékoľvek Derivátové transakcie uzatvorené medzi týmito stranami prostredníctvom ich prevádzkarní (organizačných zložiek) špecifikovaných v takej Rámcovej zmluve pre Derivátové transakcie, ktoré

(a) boli uzatvorené za podmienok takej Rámcovej zmluvy (bez ohľadu na to, či ide o typ Transakcie uvedený v článku 1(1)(a) tejto Prílohy) alebo

(b) ktoré sú Devízovými transakciami, alebo

(c) Konfirmácia k Transakcii odkazuje na túto Prílohu.

### 2. Ďalšia štandardná trhová dokumentácia

Ak strany v Rámcovej zmluve, v Potvrdení alebo v inom dokumente začlenia do podmienok Transakcie akúkoľvek štandardnú trhovou dokumentáciu, či už úplne alebo sčasti, takto začlenená dokumentácia (alebo jej časti) bude platiť pre takú Transakciu. Na vylúčenie pochybností je nutné uviesť, že ak sa strany nedohodnú inak, budú sa podmienky takej štandardnej trhovej dokumentácie vykladať v súlade s právom upravujúcim Rámcovú zmluvu.

"Štandardná trhová dokumentácia" znamená dokumentáciu (vrátane, nie však výlučne, akékoľvek dokumentácie vydané ISDA alebo akoukoľvek odvetvovou asociáciou), ktorá definuje rôzne typy Transakcií, ich podmienky a technické rysy, a ktorá môže obsahovať jednu alebo viacero definícií, zoznamy definícií, dodatky (vrátane, nie však výlučne, vzorov Potvrdení) alebo ustanovení na použitie v súvislosti s inou štandardnou rámcovou zmluvou.

### 3. Poskytnutie finančného zabezpečenia

Všetky povinnosti strán týkajúce sa prevodu peňažných prostriedkov alebo Finančných nástrojov ako finančného kolaterálu budú splnené v súlade s ustanoveniami Rámcovej zmluvy a príslušného Potvrdenia alebo podľa akýchkoľvek ďalších pravidiel, na ktorých sa strany samostatne dohodnú.

### 4. Definície bežne používané v Dodatkoch tejto Prílohy

"Kalkulačný agent" znamená stranu alebo tretiu osobu takto označenú vo vzťahu k príslušnej Transakcii; Kalkulačný agent uskutočňuje primerane a v dobrej viere všetky kalkulácie, úpravy, stanovenie hodnôt, odhady, predpoklady alebo výbery; ak nie je výslovne dojednané inak, Kalkulačným agentom je UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka zahraničnej banky, Bratislava;

"Mena vyrovnania v peniazoch" alebo „Základná mena“ znamená euro, ak nebude dohodnuté inak;

"Deň účinnosti" znamená deň dohodnutý medzi stranami vo vzťahu k príslušnej Transakcii alebo, ak sa strany nedohodnú, Deň uzavretia; Deň účinnosti je prvý deň Transakcie a, ak nebude medzi stranami dohodnuté inak, nepodlieha žiadnym úpravám podľa konvencie Obchodného dňa dojednanej v Rámcovej zmluve;

"Burza" znamená regulovanú alebo organizovanú burzu(y) alebo kótačné systém(y) pre podkladové aktívum alebo hodnotu Transakcie, na ktorom/ktorých sa strany dohodnú. Táto definícia podlieha akejkoľvek zmene, na ktorej sa môžu strany dohodnúť v Potvrdení alebo v samostatnom dokumente (vrátane príslušného Dodatku) alebo inak;

"Burzový deň" znamená obchodný deň na príslušnej Burze. Ak ktorýkoľvek platobný alebo dodací termín, deň rozhodnutia alebo ocenenia, deň začiatku alebo ukončenia alebo ktorýkoľvek deň realizácie dohodnutý medzi stranami, ktorý je považovaný za Burzový deň, nie je Burzovým dňom, bude platiť ustanovenie o konvencii Obchodného dňa dojednanej v Rámcovej zmluve, a to za predpokladu, že na účely uplatnenia takých ustanovení budú odkazy na Obchodný deň považované za odkazy na Burzový deň;

"Dohoda o narušení trhu" znamená akékoľvek ustanovenie začlenené do Potvrdení alebo dohodnuté medzi stranami v samostatnom dokumente (vrátane príslušného Dodatku) alebo inak, ktoré stanovujú dôsledky Prípady narušenia trhu, ktorý nastal a trvá v Čase ocenenia v príslušnom Dni ocenenia;

"Prípady narušenia trhu" znamená situáciu, kedy v prípade Podkladového aktíva alebo hodnoty Transakcie podliehajúcej kotáciám Kalkulačný agent zistí počas polhodinového času, ktorý končí v Čase ocenenia, že nastalo prerušenie kotácií alebo podstatné obmedzenie obchodovania na príslušnej burze (najmä z dôvodu pohybov cien nad limity povolené príslušnou burzou, centrálnou bankou alebo trhovým podnikom alebo iným orgánom), pokiaľ ide o Podkladové aktívum alebo hodnotu alebo akékoľvek termínované (future) alebo opčné (option) kontrakty týkajúce sa Podkladového aktíva alebo hodnoty. Táto definícia podlieha zmenám, na ktorých sa môžu strany dohodnúť v Potvrdení alebo v samostatnom dokumente (vrátane príslušného Dodatku) alebo inak;

"Deň vyrovnania" znamená, s výhradou zmien uvedených v príslušnom Dodatku a úprav podľa konvencie Obchodného dňa dojednanej v Rámcovej zmluve, každý deň dohodnutý medzi stranami pre uskutočnenie platieb, dodávok alebo prevodov v rámci príslušnej Transakcie;

Platba bude "súbežná", ak bude uskutočnená v rámci systému dodania-proti-platbe alebo, v prípade neexistencie takého systému alebo ak nebude použitie takého systému za daných okolností obvyklé, k rovnakému dňu ako dodanie alebo prevod mien, cenných papierov, zaknihovaných cenných papierov, investičných alebo finančných nástrojov, komodít, drahého kovu, energie alebo iných vecí alebo majetku;

"Deň ukončenia" znamená deň dohodnutý medzi stranami pre príslušnú Transakciu alebo, ak sa strany nedohodnú, posledný Deň vyrovnania Transakcie; Deň ukončenia je posledný deň Transakcie a, ak nebude dohodnuté inak, nepodlieha žiadnym úpravám podľa konvencie Obchodného dňa dojednanej v Rámcovej zmluve;

"Deň uzavretia" znamená deň uzavretia príslušnej Transakcie stranami;

"Deň ocenenia" znamená, s výhradou úprav podľa platnej Dohody o narušení trhu alebo podľa konvencie Obchodného dňa dojednanej v Rámcovej zmluve, (i) deň dohodnutý medzi stranami pre stanovenie príslušných cien, úrokových sadzieb, výmenných kurzov, úverového rozpätia, trhových a ekonomických indexov, štatistik, poveternostných podmienok, ekonomických podmienok alebo iných meradiel týkajúcich sa príslušnej Transakcie alebo, ak sa strany nedohodnú, (ii) deň stanovený v príslušnom Dodatku;

"Čas ocenenia" znamená čas dohodnutý medzi stranami v rámci príslušnej Transakcie alebo, ak sa strany nedohodnú, ukončenie obchodovania ku Dňu ocenenia.

# DODATOK

## K PRÍLOHE PRE DERIVÁTOVÉ TRANSAKCIE

### ÚROKOVÉ TRANSAKCIE

Tento Dodatok mení a dopĺňa Rámcovú zmluvu, Prílohu pre derivátové transakcie a jej ďalšie Dodatky, ktoré sú súčasťou Rámcovej zmluvy. Tento Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Rámcovej zmluvy.

#### 1. Účel, výklad

(1) Účel. Účelom tohto Dodatku ("Dodatok k Úrokovým transakciám") je upraviť Úrokové transakcie, ktoré zahŕňajú úrokové swapy (Interest Rate Swap), menové swapy (Cross Currency Rate Swap), dohody o budúcej sadzbe (Forward Rate Agreement), úrokový cap (Interest Rate Cap), úrokový floor (Interest Rate Floor), úrokovú swapciu (Interest Rate Swaption) alebo akékoľvek iné Transakcie dohodnuté medzi stranami v rámci individuálnej Transakcie.

(2) Výklad. Tento Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Prílohy pre derivátové transakcie. Pojem "Príloha", sa bude vykladať tak, že zahŕňa aj tento Dodatok. V prípade akýchkoľvek nezrovnalostí medzi jednotlivými časťami Prílohy pre derivátové transakcie a týmto Dodatkom je rozhodujúci tento Dodatok.

Ak nie sú výslovne definované v tomto Dodatku, majú pojmy s veľkým začiatočným písmenom rovnaký význam ako v Rámcovej zmluve, Prílohe pre derivátové transakcie alebo iných príslušných Prílohách alebo Dodatkoch.

#### 2. Úrokové transakcie

"Úrokový swap" znamená Transakciu, kedy

- (a) jedna strana zaplatí, jednorazovo alebo v splátkach, peňažné čiastky ("Pohyblivé čiastky") v stanovenej mene, vypočítané z nominálnej čiastky ("Nominálna čiastka") v takej mene pri stanovenej Pohyblivej sadzbe, a
- (b) druhá strana zaplatí, jednorazovo alebo v splátkach, buď
  - (i) peňažné čiastky ("Pevné čiastky") v rovnakej mene, vypočítané z rovnakej Nominálnej čiastky pri Pevnej sadzbe, alebo
  - (ii) Pohyblivé čiastky v rovnakej mene vypočítané z rovnakej Nominálnej čiastky pri inej Pohyblivej sadzbe.

"Menový swap" znamená Transakciu, kedy

- (a) jedna strana zaplatí, jednorazovo alebo v splátkach, Pohyblivé čiastky alebo Pevné čiastky v stanovenej mene vypočítané zo stanovenej nominálnej čiastky ("Čiastka meny") v takej mene, a
- (b) druhá strana zaplatí, jednorazovo alebo v splátkach, Pohyblivé čiastky alebo Pevné čiastky v inej mene vypočítané z Čiastky meny v takej inej mene.

"Dohoda o budúcej sadzbe" alebo "FRA" znamená Transakciu, kedy jedna strana ("Predávajúci") alebo druhá strana ("Kupujúci") zaplatí, jednorazovo alebo v splátkach, Pohyblivé čiastky v stanovenej mene vypočítané z Nominálnej čiastky v takej mene a Pohyblivej sadzby.

"Úrokový cap" znamená Transakciu, kedy Predávajúci zaplatí Kupujúcemu, jednorazovo alebo v splátkach, za dohodnutú prémie Pohyblivé čiastky v stanovenej mene vypočítané z Nominálnej čiastky v takej mene a Pohyblivej sadzby, ak je taká čiastka kladnou hodnotou.

"Úrokový floor" znamená Transakciu, kedy Predávajúci zaplatí Kupujúcemu, jednorazovo alebo v splátkach, za dohodnutú prémie absolútnu hodnotu Pohyblivej čiastky v stanovenej mene vypočítanej z Nominálnej čiastky v takej mene a Pohyblivej sadzby, ak je taká čiastka zápornou hodnotou.

"Úroková swapcia" znamená Opčnú transakciu, kedy Predávajúci udelí Kupujúcemu za úhradu Prémie právo vyvolať účinnosť základnej Úrokovej transakcie ("Podkladová transakcia"), čím bude Podkladová transakcia vyrovnaná

- (i) v prípade Úrokovej swapcie, kedy sa uplatní "Fyzické vyrovnanie" momentom uskutočnenia všetkých platieb a dodaní alebo prevodov, ktoré majú strany uskutočniť, v súlade s podmienkami Podkladovej transakcie ("Úroková swapcia vyrovnaná fyzicky"), alebo
- (ii) v prípade Úrokovej swapcie, kedy sa uplatní "Vyrovnanie v peniazoch" momentom úhrady Čiastky vyrovnaní v peniazoch vychádzajúcej z hodnoty Podkladovej transakcie ku Dňu ocenenia ("Úroková swapcia vyrovnaná v peniazoch"), ak je taká hodnota z pohľadu Kupujúceho kladnou hodnotou.



### 3. Dodanie a platby

(1) Úrokový swap a Menový swap. Ku každému dohodnutému Dňu vyrovnania pre zapltenie Pohyblivej čiastky strana dlhujúca takú čiastku ("Platca Pohyblivej čiastky") zaplatí Pohyblivú čiastku a ku každému Dňu vyrovnania pre zapltenie Pevnej čiastky strana dlhujúca takú čiastku ("Platca Pevnej čiastky") zaplatí Pevnú čiastku.

(2) Dohoda o budúcej sadzbe ("FRA"). Ku každému dohodnutému Dňu vyrovnania pre zapltenie Pohyblivej čiastky Predávajúci zaplatí Kupujúcemu Pohyblivú čiastku, ak je taká čiastka kladnou hodnotou, a Kupujúci zaplatí Predávajúcemu Pohyblivú čiastku v prípade, že je taká čiastka zápornou hodnotou.

(3) Úrokový cap a Úrokový floor. Ku každému dohodnutému Dňu vyrovnania pre zapltenie prémie zaplatí Kupujúci Predávajúcemu dohodnutú prémie. Ku každému dohodnutému Dňu vyrovnania pre zapltenie Pohyblivej čiastky Predávajúci podliehajúci Úrokovému capu zaplatí Kupujúcemu Pohyblivú čiastku, ak je taká čiastka kladnou hodnotou, a Predávajúci podliehajúci Úrokovému flooru zaplatí Kupujúcemu Pohyblivú čiastku v prípade, že je taká čiastka zápornou hodnotou.

(4) Úroková swapcia vyrovnaná fyzicky. Ku každému dohodnutému Dňu úhrady prémie za Úrokovú swapciu vyrovnanú fyzicky zaplatí Kupujúci Predávajúcemu Prémii. Ak je Úroková swapcia vyrovnaná fyzicky realizovaná alebo ak sa považuje za realizovanú, ku každému dohodnutému Dňu vyrovnania pre zapltenie Pohyblivej čiastky v rámci Podkladovej transakcie zaplatí Pohyblivú čiastku Platca pohyblivej čiastky a ku každému Dňu vyrovnania pre zapltenie Pevnej čiastky v rámci Podkladovej transakcie zaplatí Pevnú čiastku Platca pevnej čiastky.

(5) Úroková swapcia vyrovnaná v peniazoch. Ku každému Dňu úhrady prémie za Úrokovú swapciu vyrovnanú v peniazoch zaplatí Kupujúci Predávajúcemu Prémii. Ak je Úroková swapcia vyrovnaná v peniazoch realizovaná alebo ak sa považuje za realizovanú, ku Dňu vyrovnania Úrokovej swapcie vyrovnanej v peniazoch zaplatí Predávajúci Kupujúcemu Čiastku vyrovnania v peniazoch, ak je taká čiastka kladnou hodnotou.

Čiastka vyrovnania v peniazoch je

(a) čiastka dohodnutá medzi stranami alebo, ak sa strany nedohodnú,

(b) čiastka v Mene vyrovnania v peniazoch zodpovedajúca hodnote Podkladovej transakcie, ako je stanovená Kalkulačným agentom ku Dňu ocenenia v súlade s (i) Metódou vyrovnania v peniazoch, na ktorej sa strany dohodnú v rámci príslušnej Opčnej transakcie alebo, ak sa strany nedohodnú, (ii) ustanoveniami Rámcovej zmluvy o výpočte likvidačnej hodnoty, a uplatnená spôsobom, ako keby (i) bol Kupujúci jedinou Stranou vykonávajúcou výpočet, (ii) príslušná Opčná transakcia bola jediná Transakcia, (iii) Deň ocenenia bol Dňom predčasného ukončenia, a (iv) Mena vyrovnania v peniazoch bola Základnou menou.

### 4. Výpočet Pevnej čiastky a Pohyblivej čiastky

(1) Pevné čiastky. Pevná čiastka splatná ku Dňu vyrovnania pre zapltenie Pevnej čiastky je čiastka

(a) dohodnutá medzi stranami pre taký Deň vyrovnania alebo Obdobie výpočtu vzťahujúce sa na taký Deň vyrovnania alebo, ak sa strany nedohodnú,

(b) rovnajúca sa súčtu (i) Kalkulačnej čiastky (ii) Pevnej sadzby, a (iii) Úrokovej bázy zvolenej stranami pre Pevnú čiastku.

(2) Pohyblivé čiastky. Pohyblivá čiastka splatná ku Dňu vyrovnania pre zapltenie Pohyblivej čiastky je čiastka

(a) rovnajúca sa súčtu (i) Kalkulačnej čiastky, (ii) Pohyblivej sadzby (plus alebo mínus rozpätie (spread)), a (iii) Úrokovej bázy určenej stranami pre Pohyblivú čiastku, ak nie je v prípade príslušnej Transakcie zvolené "Zložené úročenie" ani "Paušálne zložené úročenie", alebo

(b) ak je zvolené v prípade príslušnej Transakcie "Zložené úročenie", rovnajúca sa súčtu Čiastok obdobia zloženého úročenia vypočítaných za každé Obdobie zloženého úročenia v Období výpočtu vzťahujúcom sa na taký Deň vyrovnania, alebo

(c) ak je zvolené v prípade príslušnej Transakcie "Paušálne zložené úročenie", rovnajúca sa súčtu (i) Základných čiastok obdobia zloženého úročenia a (ii) Dodatočných čiastok obdobia zloženého úročenia, pričom každá taká čiastka je vypočítaná za každé Obdobie zloženého úročenia v Období výpočtu vzťahujúcom sa na taký Deň vyrovnania.

Na účely výpočtu Pohyblivej čiastky a v prípade uplatnenia "Zloženého úročenia" alebo "Paušálneho zloženého úročenia" v rámci príslušnej Transakcie:

"Obdobie zloženého úročenia" znamená vo vzťahu k Obdobiu výpočtu každé obdobie počnúc Dňom účinnosti alebo Dňom zloženého úročenia (vrátane) a končiac nasledujúcim Dňom zloženého úročenia alebo Dňom ukončenia (bez).

"Deň zloženého úročenia" znamená každý deň počas obdobia trvania príslušnej Transakcie, na ktorom sa strany dohodnú, s výhradou príslušných úprav Konečného dňa obdobia podľa konvencie Obchodného dňa dojednanej v Rámcovej zmluve.

"Čiastka obdobia zloženého úročenia" znamená v prípade každého Obdobia zloženého úročenia čiastku rovnajúcu sa súčtu (i) Upravenej kalkulačnej čiastky, (ii) Pohyblivej sadzby (plus alebo mínus rozpätie (spread)), a (iii) Úrokovej bázy určenej stranami pre Pohyblivú čiastku.

"Upravená kalkulačná čiastka" znamená (i) vo vzťahu k prvému Obdobiu zloženého úročenia v Období výpočtu Kalkulačnú čiastku za toto Obdobie výpočtu a (ii) vo vzťahu ku každému nasledujúcemu Obdobiu zloženého úročenia v tomto Období výpočtu čiastku rovnajúcu sa súčtu Kalkulačnej čiastky za toto Obdobie výpočtu a Čiastok obdobia zloženého úročenia za každé predchádzajúce Obdobie zloženého úročenia v tomto Období výpočtu.

"Základná čiastka obdobia zloženého úročenia" znamená v prípade každého Obdobia zloženého úročenia čiastku vypočítanú podľa metódy uvedenej v odseku 2(a) vyššie.

"Dodatočná čiastka obdobia zloženého úročenia" znamená v prípade každého Obdobia zloženého úročenia čiastku rovnajúcu sa súčinu (i) Paušálnej čiastky zloženého úročenia, (ii) Pohyblivej sadzby, a (iii) Úrokovej bázy určenej stranami pre Pohyblivú čiastku.

"Paušálna čiastka zloženého úročenia" znamená (i) nulu vo vzťahu k prvému Obdobiu zloženého úročenia v tomto Období výpočtu a (ii) vo vzťahu ku každému nasledujúcemu Obdobiu zloženého úročenia v tomto Období výpočtu čiastku rovnajúcu sa súčtu Základných čiastok obdobia zloženého úročenia a Dodatočných čiastok obdobia zloženého úročenia za každé predchádzajúce Obdobie zloženého úročenia v tomto Období výpočtu.

(3) Kalkulačná čiastka. "Kalkulačná čiastka" znamená Nominálnu čiastku alebo Čiastku meny vyjadrenú v stanovenej mene, na ktorej sa strany dohodnú vo vzťahu k príslušnému Dňu vyrovnania alebo Obdobiu výpočtu súvisiaceho s takým Dňom vyrovnania.

(4) Pevná sadzba. "Pevná sadzba" znamená úrokovú sadzbu vyjadrenú ako desatinné číslo rovnajúce sa ročnej sadzbe dohodnutej medzi stranami vo vzťahu k príslušnému Dňu vyrovnania alebo Obdobiu výpočtu súvisiaceho s takým Dňom vyrovnania.

(5) Pohyblivá sadzba. "Pohyblivá sadzba" znamená

(a) v prípade Dohody o budúcej sadzbe, Úrokového capu a Úrokového flooru rozdiel medzi (i) úrokovou sadzbou stanovenou spôsobom opísaným v nižšie uvedenom písmene (b) a (ii) Pevnou sadzbou, pričom taká sadzba je v každom prípade vyjadrená ako desatinné číslo rovnajúce sa ročnej sadzbe a

(b) v prípade ostatných Úrokových transakcií (i) úrokovou sadzbou vyjadrenou ako desatinné číslo rovnajúce sa ročnej sadzbe, na ktorej sa strany dohodnú vo vzťahu k príslušnému Dňu vyrovnania alebo Obdobiu výpočtu či Obdobiu zloženého úročenia súvisiaceho s takým Dňom vyrovnania, alebo, ak taká dohoda nenastane, a (ii) strany pristúpia ku stanovenej Opcii s pohyblivou sadzbou a (x) dohodnú sa len na jednom Dni obnovenia vo vzťahu k príslušnému Dňu vyrovnania alebo Obdobiu výpočtu či Obdobiu zloženého úročenia súvisiaceho s takým Dňom vyrovnania, Úrokovú sadzbu vyrovnania k takému Dňu obnovenia, alebo (y), ak sa strany dohodnú na viacerých Dňoch obnovenia vo vzťahu k príslušnému Dňu vyrovnania alebo Obdobiu výpočtu či Obdobiu zloženého úročenia súvisiaceho s takým Dňom vyrovnania, aritmetický priemer Úrokových sadzieb vyrovnania za každý taký Deň obnovenia, alebo (z) ak sa strany dohodnú na viacerých Dňoch obnovenia a na "Váženom priemere" vo vzťahu k príslušnému Dňu vyrovnania alebo Obdobiu výpočtu či Obdobiu zloženého úročenia súvisiaceho s takým Dňom vyrovnania, vážený aritmetický priemer Úrokových sadzieb vyrovnania za každý taký Deň obnovenia vypočítaný (x) násobením každej Úrokovej sadzby vyrovnania počtom dní zodpovedajúcich obdobiu platnosti takej Úrokovej sadzby vyrovnania, (y) súčtom týchto súčinov a (z) vydelením takého súčtu počtom dní v príslušnom Období výpočtu alebo v Období zloženého úročenia.

"Úroková sadzba vyrovnania" znamená úrokovú sadzbu vyjadrenú ako desatinné číslo rovnajúce sa ročnej sadzbe, ktorá je stanovená k príslušnému Dňu obnovenia alebo vo vzťahu k tomuto dňu na základe úrokovej sadzby (i) kótovanej a získanej prostredníctvom Cenového zdroja určeného v rámci dohodnutého Variantu Pohyblivej sadzby alebo, ak taká dohoda nenastane, (ii) stanovenej Kalkulačným agentom.

"Variant Pohyblivej sadzby" znamená úrokovú sadzbu, na ktorej sa strany dohodnú s odvolaním na publikáciu, obrazovku (screen) alebo internetové stránky príslušného poskytovateľa informácií alebo na iný cenový zdroj ("Cenový zdroj").

"Deň obnovenia" znamená, s výhradou úprav podľa konvencie Obchodného dňa dojednanej v Rámcovej zmluve, každý deň (i) dohodnutý medzi stranami v rámci príslušnej Transakcie, alebo (ii) určený na základe uplatnenia dohodnutého Variantu Pohyblivej sadzby podliehajúceho ustanoveniam nižšie uvedeného odseku 8.

(6) Zaokrúhľovanie. Akákoľvek úroková sadzba použitá na výpočet Pohyblivej čiastky alebo Pevnej čiastky bude, ak nie je celým číslom, zaokrúhľená smerom nahor alebo nadol k najbližšiemu piatemu desatinnému miestu. Ak je šieste desatinné miesto číslo päť, zaokrúhli sa piate desatinné miesto smerom nahor.

(7) Úroková báza. "Úroková báza" znamená, na základe výberu strán pre výpočet Pevnej čiastky alebo Pohyblivej čiastky alebo Čiastok vyrovnania:

(a) "1/1" znamená zlomok, kde čitateľom aj menovateľom je číslo 1.

(b) "Actual/360" znamená zlomok, kde čitateľom je skutočný počet uplynutých dní v Období výpočtu alebo v Období zloženého úročenia a menovateľom je číslo 360.

(c) "30E/360" znamená zlomok, kde čitateľom je počet uplynutých dní v Období výpočtu alebo v Období zloženého úročenia, pričom základom pre výpočet je rok pozostávajúci z 12 mesiacov s 30 dňami, a kde menovateľom je číslo 360. Ak je posledný deň Obdobia výpočtu alebo Obdobia zloženého úročenia posledným dňom mesiaca február, počet uplynutých dní v takom mesiaci sa rozumie ako skutočný počet dní.

(d) "30/360" znamená zlomok, kde čitateľom je počet uplynutých dní v Období výpočtu alebo v Období zloženého úročenia, pričom základom pre výpočet je rok pozostávajúci z 12 mesiacov s 30 dňami, a kde menovateľom je číslo 360. Ak je posledný deň Obdobia výpočtu alebo Obdobia zloženého úročenia 31. dňom mesiaca a prvý deň Obdobia výpočtu alebo Obdobia zloženého úročenia nie je 30. alebo 31. dňom mesiaca, je posledný mesiac obdobia považovaný za mesiac pozostávajúci z 31 dní. Ak je posledný deň Obdobia výpočtu alebo Obdobia zloženého úročenia posledným dňom mesiaca február, počet uplynutých dní v takom mesiaci sa rozumie ako skutočný počet dní.

(e) "360/360 (nemecký štandard)" znamená zlomok, kde čitateľom je počet uplynutých dní v Období výpočtu alebo v Období zloženého úročenia, pričom základom pre výpočet je rok pozostávajúci z 360 dní, 12 mesiacov s 30 dňami, a kde menovateľom je číslo 360.

(f) "Actual/365" znamená zlomok, kde čitateľom je skutočný počet uplynutých dní v Období výpočtu alebo v Období zloženého úročenia a menovateľom je číslo 365 alebo, v prípade prestupného roka, číslo 366. Ak by časť Obdobia výpočtu alebo Obdobia zloženého úročenia pripadla na prestupný rok, "Actual/365" znamená súčet (i) zlomku, kde čitateľom je skutočný počet uplynutých dní v bežnom (nie však prestupnom) roku a kde menovateľom je číslo 365, a (ii) zlomku, kde čitateľom je počet skutočných uplynutých dní v prestupnom roku a menovateľom je číslo 366.

(g) "Actual/Fixed 365" znamená zlomok, kde čitateľom je skutočný počet uplynutých dní v Období výpočtu alebo v Období zloženého úročenia a menovateľom je číslo 365.

(h) "365/365 (nemecký štandard)" znamená zlomok, kde čitateľom je počet uplynutých dní v Období výpočtu alebo v Období zloženého úročenia a menovateľom je číslo 365 alebo, v prípade prestupného roka, číslo 366.

(i) "Actual/Actual (štandard AFB/FBF)" znamená zlomok, kde čitateľom je skutočný počet uplynutých dní v Období výpočtu alebo v Období zloženého úročenia a menovateľom je číslo 365 (alebo 366, ak prípadne 29. február na Obdobie výpočtu alebo Obdobie zloženého úročenia). Ak je Obdobie výpočtu alebo Obdobie zloženého úročenia obdovím presahujúcim jeden rok, základ sa vypočíta nasledovne:

(a) počet celých rokov sa odpočítava od posledného dňa Obdobia výpočtu alebo Obdobia zloženého úročenia, a

(b) k tomuto číslu sa pripočíta zlomok za príslušné obdobie vypočítaný podľa výšky uvedeného modelu.

(8) Stanovenie Úrokovej sadzby vyrovnania. V prípade, kedy má byť stanovená Pohyblivá sadzba s odkazom na príslušnú Opciu s pohyblivou sadzbou, oznámi Kalkulačný agent druhej strane, resp. každej strane, Úrokovú sadzbu vyrovnania a Pohyblivú sadzbu z nej vypočítanú ku Dňu obnovenia alebo ihneď potom. Ak ku Dňu obnovenia nastane Prípád narušenia cenového zdroja a Kalkulačný agent zistí, že taký prípad je závažný,

(a) ak sa strany dohodli len na jednom Dni obnovenia vo vzťahu k príslušnému Dňu vyrovnania alebo Obdobiu výpočtu alebo Obdobiu zloženého úročenia súvisiaceho s takým Dňom vyrovnania, bude Deň obnovenia presunutý na prvý nasledujúci Obchodný deň, kedy nenastane žiadny Prípád narušenia cenového zdroja, pokiaľ však nenastane Prípád narušenia cenového zdroja vzťahujúci sa na príslušnú Opciu s pohyblivou sadzbou v každom z piatich Obchodných dní bezprostredne nasledujúcich po Dni obnovenia; v takom prípade sa taký piaty Obchodný deň považuje za Deň obnovenia a Kalkulačný agent stanoví Úrokovú sadzbu vyrovnania k takému piatemu Obchodnému dňu; alebo

(b) ak sa strany dohodnú na viacerých Dňoch obnovenia vo vzťahu k príslušnému Dňu vyrovnania alebo Obdobiu výpočtu či Obdobiu zloženého úročenia súvisiacemu s takým Dňom vyrovnania, taký deň obnovenia by mal byť vynechaný s tým, že nebude považovaný za príslušný Deň obnovenia s podmienkou, že ak pôsobením tohto ustanovenia nebude stanovený žiadny Deň obnovenia, bude platiť vyššie uvedený bod (a).

(9) Narušenie cenového zdroja a Zmena cenového zdroja. "Prípád narušenia cenového zdroja" znamená akékoľvek zlyhanie príslušného Cenového zdroja, ktorý oznamuje, ukazuje alebo zverejňuje úrokovú sadzbu pre príslušnú Opciu s pohyblivou sadzbou alebo iné informácie nevyhnutné na stanovenie úrokovej sadzby, alebo dočasné či trvalé prerušenie alebo nedostupnosť Cenového zdroja. Pokiaľ príslušný Cenový zdroj prestane oznamovať, ukazovať alebo zverejňovať úrokovú sadzbu pre príslušnú Opciu s pohyblivou sadzbou a (i) strany sa dohodnú na náhradnom cenovom zdroji ("Následný cenový zdroj") pre príslušnú Transakciu alebo, ak taká dohoda nenastane, (ii) a Následný cenový zdroj je oficiálne oznámený v publikácii, na obrazovke alebo na internetových stránkach príslušného poskytovateľa informácií alebo zadávateľom (sponzorom) Variantu Pohyblivej sadzby, stanoví Kalkulačný agent Úrokovú sadzbu vyrovnania s odkazom na taký Následný cenový zdroj. Ak sa strany nedohodnú na Následnom cenovom zdroji alebo taký zdroj nie je určený, stanoví Kalkulačný agent Úrokovú sadzbu vyrovnania s odkazom na novú Opciu s pohyblivou sadzbou dohodnutou medzi stranami.

(10) Oprava zverejnených úrokových sadzieb. V prípade, kedy má byť Pohyblivá sadzba stanovená s odkazom na určitú Opciu s pohyblivou sadzbou a kedy úroková sadzba oznámená, zobrazená alebo zverejnená príslušným poskytovateľom informácií a použitá Kalkulačným agentom na stanovenie Úrokovej sadzby vyrovnania je následne opravená a oznámená, zobrazená alebo zverejnená (v termínoch uvedených pre príslušného poskytovateľa informácií v dokumente: „2006 ISDA Definitions vydaných INTERNATIONAL SWAPS AND DERIVATIVES ASSOCIATION, INC.“), oznámi Kalkulačný agent druhej strane, resp. každej strane, Úrokovú sadzbu vyrovnania, Pohyblivú sadzbu z nej vypočítanú a Pohyblivú čiastku splatnú v dôsledku takej opravy, a to do 15 Obchodných dní od uplynutia príslušného termínu, na ktorý sa príslušná sadzba vzťahuje. Na rozdiel v Pohyblivej čiastke vzniknutom v dôsledku takej úpravy nabiehajú počas obdobia medzi zaplatením pôvodne vypočítanej výšky Pohyblivej čiastky a jej opravenej výšky určenej podľa tohto odseku úroky určené ako náklady získania finančných prostriedkov (cost of funds) nutných na krytie takej čiastky rozdielu vynaloženej stranou oprávnenou prijať takú čiastku rozdielu.

(11) Obdobie výpočtu. Konečný deň obdobia.

"Obdobie výpočtu" znamená každé obdobie, ktoré začína Dňom účinnosti alebo Konečným dňom obdobia (vrátane) a končí k nasledujúcemu Konečnému dňu obdobia alebo ku Dňu ukončenia (bez takého dňa).

"Konečný deň obdobia" znamená

(a) každý deň počas obdobia trvania Transakcie, na ktorom sa strany dohodnú, alebo

(b) ak sa strany dohodnú na eurodolári v rámci eurodolárovej dohody, každý deň počas obdobia trvania Transakcie, ktorý číselne zodpovedá predchádzajúcemu príslušnému Konečnému dňu obdobia alebo Dňu účinnosti v kalendárnom mesiaci, t.j. určitý počet mesiacov nasledujúcich po mesiaci, kedy taký predchádzajúci Konečný deň obdobia alebo Deň účinnosti nastal, a to za predpokladu, že ak neexistuje žiadny číselne zodpovedajúci deň v kalendárnom mesiaci, v ktorom by taký Konečný deň obdobia mal nastať, bude Konečný deň obdobia považovaný za posledný Obchodný deň takého kalendárneho mesiaca a všetky nasledujúce Konečné dni obdobia budú považované za posledný Obchodný deň kalendárneho mesiaca zodpovedajúci určitému počtu mesiacov nasledujúcich po mesiaci, v ktorom nastal predchádzajúci Konečný deň obdobia a, ak také dohody nenastanú,

(c) každý Deň vyrovnania, a to s výhradou úprav podľa konvencie Obchodného dňa dojedanej v Rámcovej zmluve, ktoré budú adekvátne uplatnené s výnimkou prípadu, kedy sa strany dohodli na vylúčení úprav.

(12) Deň vyrovnania.

"Deň vyrovnania" znamená vo vzťahu k zaplateniu Pohyblivých čiastok alebo Pevných čiastok

(a) každý deň počas obdobia trvania Transakcie dohodnutý medzi stranami pre zaplatenie Pohyblivých čiastok alebo Pevných čiastok, alebo

(b), ak sa strany dohodnú na Neskoršej platbe, každý deň zodpovedajúci stanovenému počtu dní nasledujúcich po príslušnom Konečnom dni obdobia alebo Dni ukončenia, alebo

(c) ak sa strany dohodnú na Predčasnej platbe, každý deň zodpovedajúci určitému počtu dní predchádzajúcich príslušnému Konečnému dňu obdobia alebo Dňu ukončenia alebo, ak také dohody nenastanú,

(d) každý Konečný deň obdobia, a to s výhradou úprav podľa konvencie Obchodného dňa dojedanej v Rámcovej zmluve.

#### **5. Ustanovenia platné pre Opčné transakcie**

Ak nebude v tomto Dodatku stanovené inak, akýkoľvek pojem týkajúci sa Opčnej transakcie sa bude vykladať v súlade s platným Dodatkom k Opčným transakciám.

#### **6. Ustanovenia týkajúce sa nahradenia referenčnej hodnoty**

"Dodatok o referenčných hodnotách k ISDA Definíciám 2006" znamená časť dokumentu "*ISDA Benchmarks Supplement*" publikovaného v roku 2018 asociáciou INTERNATIONAL SWAPS AND DERIVATIVES ASSOCIATION, INC. označenú ako "*2006 Definitions Benchmarks Annex*".

"Aktivačná udalosť týkajúca sa referenčnej hodnoty" má význam, ktorý je priradený pojmu "*Benchmark Trigger Event*" v Dodatku o referenčných hodnotách k ISDA Definíciám 2006.

Ak vo vzťahu k Úrokovej transakcii dokumentovanej podľa tohto Dodatku nastane Aktivačná udalosť týkajúca sa referenčnej hodnoty, uplatnia sa ohľadom tejto udalosti a dotknutej Úrokovej transakcie ustanovenia Dodatku o referenčných hodnotách k ISDA Definíciám 2006 a to prednostne a bez ohľadu na iné ustanovenia Zmluvy s výnimkou prípadných osobitných dojednaní v Konfirmácii dotknutej Úrokovej transakcie.

# K PRÍLOHE PRE DERIVÁTOVÉ TRANSAKCIE

## OPČNÉ TRANSAKCIE

Tento Dodatok mení a dopĺňa Rámcovú zmluvu, Prílohu pre derivátové transakcie a jej ďalšie Dodatky, ktoré sú súčasťou Rámcovej zmluvy. Tento Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Rámcovej zmluvy.

### 1. Účel, výklad

(1) Účel. Účelom tohto Dodatku ("Dodatok k Opčným transakciám") je upraviť Transakcie ("Opčné transakcie"), kedy jedna strana ("Predávajúci") udeľuje druhej strane ("Kupujúci"), proti platbe dohodnutej prémie ("Prémia") alebo za inú úplatu, právo ("Opciu"):

(a) kúpiť (v prípade kúpnej Opcie "Call") alebo predať (v prípade predajnej Opcie "Put") dohodnutú čiastku alebo množstvo cudzích mien, cenných papierov, finančných nástrojov, komodít, drahých kovov, energie alebo iných vecí alebo majetku ("Podkladové aktíva") za dohodnutú cenu, pričom oba dlhy sú vyrovnané (i) v prípade Opčnej transakcie, kde sa uplatní Fyzické vyrovnanie v momente dodania alebo prevodu dohodnutej čiastky alebo množstva Podkladových aktív za dohodnutú cenu, alebo (ii) v prípade Opčnej transakcie, kde sa uplatní vyrovnanie v peniazoch v momente úhrady Čiastky vyrovnania v peniazoch vychádzajúcej z rozdielu medzi dohodnutou cenou za Podkladové aktíva ("Realizačná cena", "Strike Price"<sup>1</sup>) a cenou za také Podkladové aktíva ku Dňu ocenenia ("Cena vyrovnania"),

(b) požadovať úhradu Čiastky vyrovnania v peniazoch vychádzajúcej z rozdielu medzi dohodnutou úrovňou ("Realizačná úroveň") úrokových sadzieb alebo devízových kurzov, úverového rozpätia, cien, trhových alebo ekonomických indexov, štatistik, poveternostných podmienok, ekonomických podmienok alebo iných meradiel ("Podkladové meradlo") a úrovňou takého Podkladového meradla ku Dňu ocenenia ("Úroveň vyrovnania"),

(c) vyvolať účinnosť podkladovej transakcie ("Podkladová transakcia"), pričom Podkladová transakcia je vyrovnaná (i) v prípade Opčnej transakcie, kde sa uplatní Fyzické vyrovnanie v momente uskutočnenia všetkých platieb a dodaní alebo prevodov, ktoré majú strany vykonať v súlade s podmienkami Podkladovej transakcie, alebo (ii) v prípade Opčnej transakcie, kde sa uplatní vyrovnanie v peniazoch v momente úhrady Čiastky vyrovnania v peniazoch vychádzajúcej z hodnoty Podkladovej transakcie ku Dňu ocenenia, ak je taká hodnota z pohľadu Kupujúceho kladnou hodnotou; alebo

(d) ukončiť príslušnú Transakciu do takej miery, že všetky dlhy vyplývajúce z ukončenej Transakcie alebo zo Zmluvy súvisiace s ukončenou Transakciou, ktoré by inak boli splatné ku Dňu realizácie alebo po takom dni, budú nahradené povinnosťou zaplatiť Čiastku vyrovnania v peniazoch vychádzajúcu z hodnoty ukončenej Transakcie, ktorú dlhuje buď Predávajúci, ak je taká čiastka kladnou hodnotou, alebo Kupujúci, ak je taká čiastka zápornou hodnotou.

(2) Výklad. Tento Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Prílohy pre derivátové transakcie. Pojem "Príloha" sa bude vykladať tak, že zahŕňa aj tento Dodatok. V prípade akýchkoľvek nezrovnalostí medzi jednotlivými časťami Prílohy pre derivátové transakcie a týmto Dodatkom je rozhodujúci tento Dodatok.

Ak nie sú výslovne definované v tomto Dodatku, majú pojmy s veľkým začiatočným písmenom rovnaký význam ako v Rámcovej zmluve, Prílohe pre derivátové transakcie alebo iných príslušných Prílohách alebo Dodatkoch.

### 2. Opčné transakcie

(1) Štýly.

"Americká opcia" znamená Opčnú transakciu, kedy je Opcia realizovateľná každý Obchodný deň realizácie v období odo Dňa začiatku (vrátane) do Dňa uplynutia (vrátane).

"Bermudská opcia" znamená Opčnú transakciu, kedy je Opcia realizovateľná každý Obchodný deň realizácie dohodnutý medzi stranami (jednotlivo ako "Plánovaný deň realizácie") a ku Dňu uplynutia, s výhradou úprav podľa dojednanej konvencie Obchodného dňa.

"Európska opcia" znamená Opčnú transakciu, kedy je Opcia realizovateľná ku Dňu uplynutia.

---

<sup>1</sup> Pojmy "Realizačná cena" a "Strike Price" majú rovnaký význam; použitie jedného alebo oboch týchto pojmov je prípustné.

"Ázijská opcia" znamená Americkú opciu, Bermudskú opciu alebo Európsku opciu, kedy je Cena vyrovnania alebo Úroveň vyrovnania vypočítaná ku Dňu ocenenia ako priemer cien alebo úrovní stanovených pre Podkladové aktívum alebo Podkladové meradlo ku každému Dňu priemerovania.

#### (2) Typy.

"Call" znamená Opčnú transakciu, pri realizácii ktorej (i) v prípade článku l(l)(a)(i) tohto Dodatku je Predávajúci povinný dodať alebo previesť stanovenú čiastku alebo množstvo Podkladového aktíva za dohodnutú cenu, alebo (ii) v prípade článku l(l)(a)(ii) alebo článku l(l)(b) tohto Dodatku je Kupujúci oprávnený požadovať úhradu Čiastky vyrovnania v peniazoch, ak Cena vyrovnania prevyšuje Realizačnú cenu alebo ak Úroveň vyrovnania prevyšuje Realizačnú úroveň.

"Put" znamená Opčnú transakciu, pri realizácii ktorej (i) v prípade článku l(l)(a)(i) tohto Dodatku je Kupujúci povinný dodať alebo previesť stanovenú čiastku alebo množstvo Podkladového aktíva za dohodnutú cenu, alebo (ii) v prípade článku l(l)(a)(ii) alebo článku l(l)(b) tohto Dodatku je Kupujúci oprávnený požadovať úhradu Čiastky vyrovnania v peniazoch, ak Realizačná cena prevyšuje Cenu vyrovnania alebo ak Realizačná úroveň prevyšuje Úroveň vyrovnania.

#### (3) Definície termínov.

"Deň uplynutia" znamená Obchodný deň realizácie dohodnutý medzi stranami, po ktorom už nemôže byť, s výhradou úprav podľa dojedanej konvencie Obchodného dňa, Opcia realizovaná.

"Deň začiatku" znamená Obchodný deň realizácie dohodnutý medzi stranami (s výhradou úprav podľa dojedanej konvencie Obchodného dňa) alebo, ak sa strany nedohodnú, Deň uzavretia.

"Deň priemerovania" znamená každý deň dohodnutý medzi stranami (s výhradou úprav podľa dojedanej konvencie Obchodného dňa) alebo, ak sa strany nedohodnú, každý Obchodný deň realizácie v období odo Dňa začiatku (vrátane) do Dňa uplynutia (vrátane).

"Deň realizácie" znamená každý Obchodný deň realizácie, kedy je Opcia realizovaná alebo je považovaná za realizovanú.

"Obchodný deň realizácie" znamená každý deň v Období realizácie, kedy možno Opciu realizovať, t.j. buď

(a) Obchodný deň (ako je definovaný v Rámcovej zmluve) na (i) mieste dohodnutom medzi stranami alebo, ak sa strany nedohodnú, (ii) mieste určenom podľa podmienok príslušného Dodatku alebo, ak miesto nemožno určiť podľa takých podmienok, (iii) v meste uvedenom v adrese prevádzkarne predávajúceho, alebo

(b) Burzový deň.

"Deň ocenenia" znamená Obchodný deň realizácie dohodnutý medzi stranami (s výhradou úprav podľa dojedanej konvencie Obchodného dňa) alebo, ak sa strany nedohodnú, Deň realizácie.

### **3. Prémia**

Kupujúci zaplatí Predávajúcemu Prémium v jednom alebo vo viacerých termínoch (jednotlivo ako "Deň úhrady prémie") dohodnutých medzi stranami (s výhradou úprav podľa dojedanej konvencie Obchodného dňa) alebo, ak sa strany nedohodnú, ku dňu, ktorý pripadá na druhý Obchodný deň bezprostredne nasledujúci po Dni uzavretia.

### **4. Realizácia (uplatnenie opcie)**

(1) Oznámenie realizácie. Kupujúci je oprávnený realizovať Opciu na základe oznámenia ("Oznámenie realizácie"), ktoré môže byť, ak sa strany nedohodli inak, uskutočnené ústne, vrátane telefonického komunikácie, na adresu prevádzkarne predávajúceho v Období realizácie. Oznámenie realizácie je neodvolateľné. Ak je Oznámenie realizácie uskutočnené ústne, Kupujúci bezodkladne doručí Predávajúcemu potvrdenie takého oznámenia. Neexistencia takého potvrdenia nebude mať vplyv na platnosť realizácie.

"Prevádzkareň predávajúceho" znamená prevádzkareň a kontaktné údaje uvedené v podmienkach Opčnej transakcie alebo, ak také údaje nie sú uvedené, prevádzkareň, prostredníctvom ktorej Predávajúci uzatvára príslušnú Opčnú transakciu.

#### (2) Obdobie realizácie.

"Obdobie realizácie" znamená obdobie od Prvého momentu realizácie (vrátane) do Posledného momentu realizácie (vrátane) v deň, ktorý je

(i) v prípade Európskej opcie Dňom uplynutia,

(ii) v prípade Americkej opcie každým Obchodným dňom realizácie v období odo Dňa začiatku (vrátane) do Dňa uplynutia (vrátane),  
a

(iii) v prípade Bermudskej opcie Dňom uplynutia a každým Plánovaným dňom realizácie.

"Prvý moment realizácie" znamená čas dohodnutý medzi stranami podľa podmienok Opčnej transakcie alebo, ak sa strany nedohodnú, 11:00 hod miestneho času v meste uvedenom v adrese Prevádzkarne predávajúceho.

"Posledný moment realizácie" znamená čas dohodnutý medzi stranami podľa podmienok Opčnej transakcie alebo, ak sa strany nedohodnú, ukončenie obchodovania v meste uvedenom v adrese Prevádzkarne Predávajúceho.

(3) Moment realizácie. Oznámenie realizácie doručené Predávajúcemu v akýkoľvek iný deň ako Obchodný deň realizácie a v Období realizácie je považované za neplatné, s výnimkou prípadu, kedy je také oznámenie doručené

- (i) pred Prvým momentom realizácie v Obchodný deň realizácie; také oznámenie sa považuje za doručené v Prvom momente realizácie,
- (ii) výhradne na uplatnenie Európskej opcie v ktorýkoľvek Obchodný deň realizácie pred Dňom uplynutia; také oznámenie sa považuje za doručené v Prvom momente realizácie ku Dňu uplynutia, alebo
- (iii) výhradne na uplatnenie Americkej opcie až po uplynutí Posledného momentu realizácie v ktorýkoľvek Obchodný deň realizácie okrem Dňa uplynutia; také oznámenie sa považuje za doručené v Prvom momente realizácie nasledujúceho Obchodného dňa realizácie.

(4) Automatická realizácia. Ak sa strany dohodli na "Automatickej realizácii" v rámci Opčnej transakcie, nerealizovaná čiastka alebo množstvo Podkladového aktíva alebo nerealizovaný počet opcií v rámci takej Opčnej transakcie ("Nerealizované množstvo") sa považuje za automaticky realizované v Poslednom momente realizácie ku Dňu uplynutia, pokiaľ by bol Kupujúci v takom momente oprávnený požadovať zaplatenie Čiastky vyrovnania v peniazoch, s výnimkou prípadu, kedy by pred takým momentom Kupujúci oznámil Predávajúcemu v Prevádzkarni predávajúceho, či už ústne vrátane telefonického komunikácie alebo písomne, že si neželá Automatickú realizáciu.

(5) Podmienená realizácia. Strany sa môžu dohodnúť vo vzťahu k Opčnej transakcii, že je Opcia realizovateľná len za predpokladu výskytu ("Prípád výskytu") alebo neexistencie ("Prípád absencie") určitej udalosti, alebo ak bude alebo nebude dosiahnutá alebo prekročená cena Podkladového aktíva alebo úroveň Podkladového meradla dohodnutá medzi stranami ("Bariéra").

(6) Čiastočná realizácia. Ak sa strany dohodnú na „Čiastočnej realizácii“ v rámci Opčnej transakcie, bude Kupujúci oprávnený realizovať menšiu čiastku, množstvo Podkladového aktíva alebo počet Opcií, ak je v Oznámení realizácie stanovená čiastka, množstvo alebo počet („Realizované množstvo“) realizovaného Podkladového aktíva alebo realizovaných Opcií.

Akékoľvek Realizované množstvo musí

- (i) zodpovedať minimálnemu množstvu dohodnutému medzi stranami ("Minimálne realizované množstvo") alebo musí byť vyššie, a
- (ii) zodpovedať alebo byť integrálnym násobkom počtu dohodnutého medzi stranami ("Integrálny násobok") v rámci príslušnej Opčnej transakcie.

Akákoľvek realizácia,

- (i) kedy nie je stanovené Realizované množstvo, sa považuje za realizáciu Nerealizovaného množstva,
- (ii) v množstve alebo čiastke nižšej ako je Minimálne realizované množstvo sa považuje za neplatnú,
- (iii) kedy je uvedené Realizované množstvo, ktoré nezodpovedá Integrálnemu násobku ani nie je jeho integrálnym násobkom, sa považuje za realizáciu čiastky alebo množstva Podkladového aktíva alebo počtu Opcií rovnajúcu sa najbližšiemu menšiemu integrálnemu násobku Integrálneho násobku a čiastka (prípadne množstvo alebo počet) rozdielu medzi Realizovaným množstvom požadovaným v príslušnom Oznámení o realizácii a skutočným Realizovaným množstvom bude považovaná za nerealizovanú.

(7) Viacnásobná realizácia. Ak sa strany dohodnú na „Viacnásobnej realizácii“ v rámci Americkej opcie alebo Bermudskej opcie, bude Kupujúci oprávnený raz alebo niekoľkokrát v Období realizácie realizovať celé Nerealizované množstvo alebo jeho časť za predpokladu, že je Realizované množstvo špecifikované v Oznámení realizácie. S výnimkou realizácie celého Nerealizovaného množstva ku Dňu uplynutia musí akékoľvek Realizované množstvo

- (i) zodpovedať Minimálnemu realizovanému množstvu alebo byť vyššie,
- (ii) zodpovedať maximálnemu množstvu dohodnutému medzi stranami ("Maximálne realizované množstvo") alebo byť nižšie, a
- (iii) zodpovedať Integrálnemu násobku dohodnutému v rámci príslušnej Opčnej transakcie alebo byť jeho integrálnym násobkom.

Akákoľvek realizácia,

- (i) kedy nie je stanovené Realizované množstvo, je považovaná za realizáciu Nerealizovaného množstva,
- (ii) v čiastke presahujúcej Maximálne realizované množstvo je považovaná za realizáciu Maximálneho realizovaného množstva,
- (iii) v čiastke nižšej ako je Minimálne realizované množstvo je považovaná za neplatnú, a
- (iv) ktorá sa vzťahuje na Realizované množstvo, ktoré nezodpovedá Integrálnemu násobku ani nie je jeho integrálnym násobkom, je považovaná za realizáciu počtu Opcií rovnajúcu sa najbližšiemu menšiemu integrálnemu násobku Integrálneho násobku. V dôsledku realizácie menšej čiastky, menšieho množstva, menšieho počtu Podkladového aktíva alebo menšieho počtu Opcií ako je Nerealizované množstvo, bude znížené Nerealizované množstvo.

## 5. Vyrovnanie v peniazoch

### (1) Čiastka vyrovnania v peniazoch.

"Čiastka vyrovnania v peniazoch" znamená čiastku dohodnutú medzi stranami alebo, ak sa strany nedohodnú, čiastku v Mene vyrovnania v peniazoch stanovenú Kalkulačným agentom ku Dňu ocenenia v súlade s príslušnou Metódou vyrovnania v peniazoch.

"Metóda vyrovnania v peniazoch" znamená

(a) metodiku alebo vzorec dohodnutý medzi stranami v rámci jednotlivkej Opčnej transakcie alebo definovaný v príslušnom Dodatku alebo, ak sa strany nedohodnú alebo ak tak nie je definované v Dodatku,

(b) v prípade článku 1(l)(a)(ii) alebo článku 1(l)(b) tohto Dodatku, nasledujúcu metódu: Kalkulačný agent vypočíta Čiastku vyrovnania v peniazoch ku Dňu ocenenia na základe Ceny vyrovnania alebo Úrovne vyrovnania stanovenej k takému dňu alebo, v prípade Ázijskej opcie, ku každému Dňu priemerovania; Čiastka vyrovnania v peniazoch sa bude rovnať súčinu

(i) rozdielu medzi Cenou vyrovnania a Realizačnou cenou alebo rozdielu medzi Úrovníou vyrovnania a Realizačnou cenou, a

(ii) v prípade článku 1(l)(b) tohto Dodatku dohodnutej čiastky za jednotku Podkladového meradla,

(iii) Realizovaného množstva, a

(iv) dohodnutého činiteľa (koeficientu), ak existuje,

pričom, ak sa strany nedohodnú inak, pri určení Ceny vyrovnania sa obdobne použije metóda ocenenia „Cash Price“ stanovená v článku 18.3(a) 2006 ISDA Definitions vydaných INTERNATIONAL SWAPS AND DERIVATIVES ASSOCIATION, INC.

(c) v prípade článku 1(l)(c) alebo článku 1(l)(d) tohto Dodatku, metódu výpočtu Likvidačnej hodnoty podľa Rámcovej zmluvy a použitú v prípade, kedy by (i) Kupujúci vystupoval ako jediná Strana uskutočňujúca výpočet, (ii) príslušná Opčná transakcia bola jediná Transakcia, (iii) Deň ocenenia bol Dňom predčasného ukončenia, a (iv) Mena vyrovnania v peniazoch bola Základnou menou.

(2) Úhrada Čiastky vyrovnania v peniazoch. Čiastka vyrovnania v peniazoch bude uhradená ku Dňu vyrovnania dohodnutom medzi stranami alebo, ak sa strany nedohodnú, druhý Obchodný deň po Dni ocenenia.

## 6. Dane a poplatky

Ak v rámci Opčnej transakcie nastane Fyzické vyrovnanie, Kupujúci uhradí všetky dane a poplatky požadované v súvislosti s dodaním alebo prevodom Podkladového aktíva.

## 7. Ustanovenia týkajúce sa nahradenia referenčnej hodnoty

"Dodatok o referenčných hodnotách k ISDA Definíciám 2006" znamená časť dokumentu "*ISDA Benchmarks Supplement*" publikovaného v roku 2018 asociáciou INTERNATIONAL SWAPS AND DERIVATIVES ASSOCIATION, INC. označenú ako "*2006 Definitions Benchmarks Annex*".

"Aktivačná udalosť týkajúca sa referenčnej hodnoty" má význam, ktorý je priradený pojmu "*Benchmark Trigger Event*" v Dodatku o referenčných hodnotách k ISDA Definíciám 2006.

Ak vo vzťahu k Opčnej transakcii dokumentovanej podľa tohto Dodatku nastane Aktivačná udalosť týkajúca sa referenčnej hodnoty, uplatnia sa ohľadom tejto udalosti a dotknutej Opčnej transakcie ustanovenia Dodatku o referenčných hodnotách k ISDA Definíciám 2006 a to prednostne a bez ohľadu na iné ustanovenia Zmluvy s výnimkou prípadných osobitných dojednaní v Konfirmácii dotknutej Opčnej transakcie.



## DODATOK

### K PRÍLOHE PRE DERIVÁTOVÉ TRANSAKCIE

#### DEVÍZOVÉ TRANSAKCIE

Tento Dodatok mení a dopĺňa rámcovú zmluvu, Prílohu pre derivátové transakcie a jej ďalšie Dodatky, ktoré sú súčasťou Rámcovej zmluvy. Tento Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Rámcovej zmluvy.

#### 1. Účel, výklad

(1) Účel. Účelom tohto Dodatku ("Dodatok k Devízovým transakciám") je upraviť Devízové transakcie, ktoré zahŕňajú promptné devízové obchody (spot), termínované devízové obchody, termínované devízové obchody bez dodania, devízové opcie, devízové opcie bez dodania, devízové swapy (Foreign Exchange Swap) alebo iné Transakcie dohodnuté medzi stranami v rámci individuálnej Transakcie.

(2) Výklad. Tento Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Prílohy pre derivátové transakcie. Pojem "Príloha" sa bude vykladať tak, že zahŕňa aj tento Dodatok. V prípade akýchkoľvek nezrovnalostí medzi jednotlivými časťami Prílohy pre derivátové transakcie a týmto Dodatkom je rozhodujúci tento Dodatok.

Ak nie sú výslovne definované v tomto Dodatku, majú pojmy s veľkým začiatočným písmenom rovnaký význam ako v Rámcovej zmluve, Prílohe pre derivátové transakcie alebo iných príslušných Prílohách alebo Dodatkoch.

#### 2. Devízové transakcie

"Devízový spot" znamená Transakciu, kedy jedna strana ("Predávajúci") predáva druhej strane ("Kupujúci") určitú čiastku stanovenej meny ("Referenčná mena") proti platbe dohodnutej čiastky inej meny ("Mena vyrovnania") a oba dlhy sú promptne vyrovnané.

"Termínovaný devízový obchod" znamená Transakciu, kedy Predávajúci predáva Kupujúcemu určitú čiastku Referenčnej meny proti platbe dohodnutej čiastky Meny vyrovnania a oba dlhy sú vyrovnané v stanovenom neskoršom termíne.

"Termínovaný devízový obchod bez dodania" znamená Transakciu, kedy Predávajúci predáva Kupujúcemu určitú čiastku Referenčnej meny, ktorá predstavuje nevymeniteľnú, neprevoditeľnú alebo málo obchodovanú menu, proti platbe dohodnutej čiastky Meny vyrovnania, a oba dlhy sú vyrovnané zaplatením Čiastky meny vyrovnania Predávajúcim alebo Kupujúcim, vychádzajúcej z rozdielu medzi dohodnutou cenou za Menu vyrovnania a cenou za Menu vyrovnania v stanovenom neskoršom termíne.

"Devízová opcia" znamená Opčnú transakciu, kde Predávajúci udeľuje Kupujúcemu proti platbe Prémie právo kúpiť (v prípade kúpnej opcie "Call") alebo predať (v prípade predajnej opcie "Put") určitú čiastku Referenčnej meny ("Mena call opcie" v prípade kúpnej opcie a "Mena put opcie" v prípade predajnej opcie) proti platbe dohodnutej čiastky Meny vyrovnania ("Mena put opcie" v prípade kúpnej opcie a "Mena call opcie" v prípade predajnej opcie). Devízovú opciu možno vyrovnáť

- (i) v prípade Devízovej opcie, kde sa uplatní "Fyzické vyrovanie" ("Fyzicky vyrovaná devízová opcia"), dodaním alebo prevodom určitej čiastky Referenčnej meny proti platbe dohodnutej čiastky Meny vyrovnania, alebo
- (ii) v prípade Devízovej opcie, kde sa uplatní "Vyrovanie v peniazoch" ("Devízová opcia vyrovaná v peniazoch"), zaplatením Čiastky vyrovnania v peniazoch vychádzajúcej z rozdielu medzi dohodnutou cenou za Menu vyrovnania a cenou za Menu vyrovnania ku Dňu ocenenia.

"Devízová opcia bez dodania" znamená Opčnú transakciu, kedy Predávajúci udeľuje Kupujúcemu proti platbe Prémie právo kúpiť (v prípade kúpnej opcie "Call") alebo predať (v prípade predajnej opcie "Put") určitú čiastku Referenčnej meny, ktorá predstavuje nevymeniteľnú, neprevoditeľnú alebo málo obchodovanú menu ("Mena call opcie" v prípade kúpnej opcie a "Mena put opcie" v prípade predajnej opcie) proti platbe dohodnutej čiastky Meny vyrovnania ("Mena put opcie" v prípade kúpnej opcie a "Mena call opcie" v prípade predajnej opcie), a oba dlhy sú vyrovnané zaplatením Čiastky vyrovnania v peniazoch vychádzajúcej z rozdielu medzi dohodnutou cenou za Menu vyrovnania a cenou za Menu vyrovnania ku Dňu ocenenia.

"Devízový swap" znamená jednu Transakciu, kedy

- (a) Predávajúci predáva Kupujúcemu určitú čiastku Referenčnej meny za dohodnutú čiastku Meny vyrovnania, pričom obe platby sú vyrovnané v stanovenom termíne, a súčasne
- (b) Kupujúci predáva Predávajúcemu určitú čiastku Referenčnej meny proti platbe dohodnutej čiastky Meny vyrovnania, pričom obe platby sú vyrovnané v stanovenom neskoršom termíne.

### 3. Dodanie a platby

(1) Devízový spot a Termínovaný devízový obchod. K dohodnutému Dňu vyrovnania Devízového spotu alebo Termínovaného devízového obchodu Predávajúci doručí alebo prevedie na Kupujúceho dohodnutú čiastku Referenčnej meny a Kupujúci doručí alebo prevedie na Predávajúceho dohodnutú čiastku Meny vyrovnania.

(2) Termínovaný devízový obchod bez dodania. K dohodnutému Dňu vyrovnania Termínovaného devízového obchodu bez dodania Predávajúci zaplatí Kupujúcemu absolútnu hodnotu Čiastky meny vyrovnania, ak je taká čiastka zápornou hodnotou, a Kupujúci zaplatí Predávajúcemu Čiastku meny vyrovnania, ak je taká čiastka kladnou hodnotou.

"Čiastka meny vyrovnania" znamená čiastku vyjadrenú v Mene vyrovnania a vypočítanú na základe nasledujúceho vzorca:

$$\left[ \text{Dohodnutá čiastka Meny vyrovnania} \times \left( 1 - \frac{\text{Termínovaný kurz}}{\text{Kurz meny vyrovnania}} \right) \right]$$

(3) Devízový swap. K dohodnutému počiatočnému Dňu vyrovnania Devízového swapu Predávajúci doručí alebo prevedie na Kupujúceho dohodnutú čiastku Referenčnej meny a Kupujúci doručí alebo prevedie na Predávajúceho dohodnutú čiastku Meny vyrovnania. K dohodnutému konečnému Dňu vyrovnania Devízového swapu Kupujúci doručí alebo prevedie na Predávajúceho dohodnutú čiastku Referenčnej meny a Predávajúci doručí alebo prevedie na Kupujúceho dohodnutú čiastku Meny vyrovnania.

(4) Fyzicky vyrovnaná devízová opcia. K dohodnutému Dňu úhrady Prémie za Fyzicky vyrovnanú devízovú opciu zaplatí Kupujúci Predávajúcemu Prémium. Ak je Fyzicky vyrovnaná devízová opcia realizovaná alebo ak sa považuje za realizovanú k dohodnutému Dňu vyrovnania Opčnej transakcie, Predávajúci doručí alebo prevedie na Kupujúceho dohodnutú čiastku Referenčnej meny proti súbežnej platbe dohodnutej čiastky Meny vyrovnania.

(5) Devízová opcia bez dodania a Devízová opcia vyrovnaná v peniazoch. K dohodnutému Dňu úhrady Prémie za Devízovú opciu bez dodania alebo za Devízovú opciu vyrovnanú v peniazoch zaplatí Kupujúci Predávajúcemu Prémium. Ak je Opčná transakcia realizovaná alebo ak sa považuje za realizovanú k dohodnutému Dňu vyrovnania Devízovej opcie bez dodania alebo Devízovej opcie vyrovnanej v peniazoch, zaplatí Predávajúci Kupujúcemu Čiastku vyrovnania v peniazoch, ak je taká čiastka kladnou hodnotou.

"Čiastka vyrovnania v peniazoch" znamená čiastku vyjadrenú v Mene vyrovnania a vypočítanú podľa nasledujúceho vzorca,

(i) v prípade Opčnej transakcie, kde Referenčná mena je Menou put opcie a Mena vyrovnania je Menou call opcie:

$$\left[ \text{dohodnutá čiastka Meny call opcie} \times \frac{\text{Kurz meny vyrovnania} - \text{Realizačná cena}}{\text{Kurz meny vyrovnania}} \right]$$

(ii) v prípade Opčnej transakcie, kde Referenčná mena je Menou call opcie a Mena vyrovnania je Menou put opcie:

$$\left[ \text{dohodnutá čiastka Meny put opcie} \times \frac{\text{Realizačná cena} - \text{Kurz meny vyrovnania}}{\text{Kurz meny vyrovnania}} \right]$$

### (6) Definície.

"Termínovaný kurz" znamená termínovaný devízový kurz dohodnutý medzi stranami, vyjadrený ako čiastka Referenčnej meny za jednu jednotku Meny vyrovnania.

"Kurz meny vyrovnania" znamená devízový kurz vyjadrený ako čiastka Referenčnej meny za jednu jednotku Meny vyrovnania, stanovená Kalkulačným agentom ku Dňu ocenenia a v Čase ocenenia a vychádzajúca z devízového kurzu platného pre Referenčnú menu a Menu vyrovnania ("Menový pár") (i) kótovanú a získanú z Cenového zdroja uvedeného v dohodnutej Opcii na menový kurz alebo, ak sa strany nedohodnú, (ii) stanovenú Kalkulačným agentom.

"Opcia na menový kurz" znamená devízový kurz dohodnutý medzi stranami s odkazom na publikáciu, obrazovku (screen) alebo internetové stránky poskytovateľa informácií alebo na iný cenový zdroj ("Cenový zdroj").

"Realizačná cena" (Strike price)<sup>2</sup> znamená devízový kurz dohodnutý medzi stranami, ktorým sa vymení Menový pár, ak je Opčná transakcia realizovaná alebo ak sa považuje za realizovanú; tento kurz je vyjadrený ako čiastka Referenčnej meny za jednu jednotku Meny vyrovnania.

### 4. Ustanovenia platné pre Opčné transakcie

Ak nebude v tomto Dodatku stanovené inak, akýkoľvek pojem týkajúci sa Opčnej transakcie sa bude vykladať v súlade s platným Dodatkom k Opčným transakciám.

<sup>2</sup> Pojmy "Realizačná cena" a "Strike Price" majú rovnaký význam; použitie jedného alebo oboch týchto pojmov je prípustné.

## **5. Ustanovenia týkajúce sa nahradenia referenčnej hodnoty**

"Dodatok o referenčných hodnotách k ISDA FX Definíciám 1998" znamená časť dokumentu "*ISDA Benchmarks Supplement*" publikovaného v roku 2018 asociáciou INTERNATIONAL SWAPS AND DERIVATIVES ASSOCIATION, INC. označenú ako "*1998 FX Definitions Benchmarks Annex*".

"Udalosť týkajúca sa správcu alebo referenčnej hodnoty" má význam, ktorý je priradený pojmu "*Administrator/Benchmark Event*" v Dodatku o referenčných hodnotách k ISDA FX Definíciám 1998.

Ak vo vzťahu k Devízovej transakcii dokumentovanej podľa tohto Dodatku nastane Udalosť týkajúca sa správcu alebo referenčnej hodnoty, uplatnia sa ohľadom tejto udalosti a dotknutej Devízovej transakcie ustanovenia Dodatku o referenčných hodnotách k ISDA FX Definíciám 1998 a to prednostne a bez ohľadu na iné ustanovenia Zmluvy s výnimkou prípadných osobitných dojednaní v Konfirmácii dotknutej Devízovej transakcie.

## DODATOK IV

### K PRÍLOHE PRE DERIVÁTOVÉ TRANSAKCIE

#### KOMODITNÉ TRANSAKCIE

Tento Dodatok mení a dopĺňa Rámcovú zmluvu, Prílohu pre derivátové transakcie a jej ďalšie Dodatky, ktoré sú súčasťou Rámcovej zmluvy. Tento Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Rámcovej zmluvy.

#### 1. Účel, výklad

(1) Účel. Účelom tohto Dodatku ("Dodatok pre Komoditné transakcie") je upraviť Komoditné transakcie, ktoré zahŕňajú Komoditný forward, Komoditný swap, Komoditnú opciu, Komoditný cap, Komoditný collar, Komoditný floor alebo iné Transakcie dohodnuté medzi stranami v rámci individuálnej Transakcie.

(2) Výklad. Tento Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Prílohy pre derivátové transakcie. Pojem "Príloha" sa bude vykladať tak, že zahŕňa aj tento Dodatok. V prípade akýchkoľvek nezrovnalostí medzi jednotlivými časťami Prílohy pre derivátové transakcie a týmto Dodatkom je rozhodujúci tento Dodatok.

Ak nie sú výslovne definované v tomto Dodatku, majú pojmy s veľkým začiatočným písmenom rovnaký význam ako v Rámcovej zmluve, Prílohe pre derivátové transakcie alebo iných príslušných Prílohách alebo Dodatkoch.

(3) *Použitie ISDA Komoditných definícií.* ISDA Komoditné definície platia pre Komoditné transakcie ako obchodné zvyklosti v zmysle ustanovení § 264 slovenského Obchodného zákonníka.

#### 2. Komoditné transakcie

"Komoditný forward" znamená Transakciu, kedy sa jedna strana ako Platca Pevnej čiastky zaväzuje ku kúpe určitého Nominálneho objemu Komodity za dohodnutú Pevnú cenu za Jednotku danej Komodity k stanovenému Dňu vyrovnania alebo Dňu úhrady a druhá strana sa ako Platca Pohyblivej čiastky zaväzuje zaplatiť Pohyblivú cenu za Jednotku za rovnaký Nominálny objem danej Komodity, pričom Pohyblivá cena bude stanovená počas dohodnutého Obdobia výpočtu (alebo pre také Obdobie výpočtu) alebo pre dohodnutý Deň vyrovnania alebo Deň úhrady.

"Komoditný swap" znamená Transakciu, ktorá sa uzatvára ohľadom dohodnutého Obdobia výpočtu (alebo vo vzťahu k takému Obdobiu výpočtu) alebo s ohľadom na dohodnutý Deň vyrovnania alebo Deň úhrady, kedy

(a) sa jedna strana zaväzuje platiť, jednorazovo alebo pravidelne, Pohyblivé čiastky v stanovenej mene vypočítané z dohodnutého Nominálneho objemu Komodity a zo stanovenej Pohyblivej ceny za Jednotku, a

(b) sa druhá strana zaväzuje platiť, jednorazovo alebo pravidelne, buď:

(i) Pevné čiastky v rovnakej mene vypočítané z rovnakého Nominálneho objemu danej Komodity pri stanovenej Pevnej cene za príslušnú Jednotku; alebo

(ii) Pohyblivé čiastky v rovnakej mene vypočítané z rovnakého Nominálneho objemu danej Komodity pri inej Pohyblivej cene za príslušnú Jednotku.

"Komoditný cap" znamená Transakciu, kedy sa jedna strana ("Predávajúci") zaväzuje za dohodnutú prémiiu platiť druhej strane ("Kupujúci"), jednorazovo alebo pravidelne, Pohyblivé čiastky v stanovenej mene vypočítané z Nominálneho objemu na základe prebytku (ak existuje) stanovenej Referenčnej ceny Komodity nad stanovenú maximálnu (cap) cenu počas dohodnutého Obdobia výpočtu (alebo vo vzťahu k takému Obdobiu výpočtu).

"Komoditný floor" znamená Transakciu, kedy sa jedna strana ako Predávajúci zaväzuje za dohodnutú prémiiu platiť druhej strane ako Kupujúcemu, jednorazovo alebo pravidelne, Pohyblivé čiastky v stanovenej mene vypočítané z Nominálneho objemu na základe prebytku (ak existuje) stanovenej minimálnej (floor) ceny nad stanovenú Referenčnú cenu Komodity počas dohodnutého Obdobia výpočtu (alebo vo vzťahu k takému Obdobiu výpočtu).

"Komoditný collar" znamená Transakciu, ktorá je kombináciou Komoditného capu a Komoditného flooru, kedy jedna strana ako Predávajúci Komoditného collaru je Predávajúcim z Komoditného capu a zároveň Kupujúcim z Komoditného flooru a druhá strana ako Kupujúci Komoditného collaru je Kupujúcim z Komoditného capu a zároveň Predávajúcim z Komoditného flooru.

"Komoditná opcia" znamená Opčnú transakciu týkajúcu sa Komodity, kedy Predávajúci udelí Kupujúcemu (za Platbu Prémie) právo požadovať, aby Predávajúci ku Dňu vyrovnania zaplatil Kupujúcemu Čiastku vyrovnania v peniazoch, ak existuje, v rámci príslušnej Transakcie, alebo iné podmienené právo(a) uvedené v článku 1(1) Dodatku k Opčným transakciám alebo v príslušnom Potvrdení.

### 3. Definície

#### (1) Všeobecné definície.

"Komodita" znamená komoditu alebo tovar špecifikovaný v príslušnej Referenčnej cene Komodity alebo v Potvrdení. Ak nie je výslovne dohodnuté inak, má daná Komodita význam definovaný v ISDA Komoditných definíciách.

"Komoditný obchodný deň" znamená:

(a) - vo vzťahu k príslušnej Transakcii, pre ktorú je Referenčná cena Komodity cenou oznámenou alebo zverejnenou Burzou – deň, ktorý je (alebo ktorý by bol nebyť výskytu Prípady narušenia trhu) dňom, kedy je daná Burza otvorená pre bežné obchodovanie bez ohľadu na zatvorenie takej Burzy pred jej pravidelným zatváracím časom; a

(b) - vo vzťahu k príslušnej Transakcii, pre ktorú Referenčná cena Komodity nie je cenou oznámenou alebo zverejnenou Burzou – deň, v ktorý relevantný Cenový zdroj zverejnil (alebo by bol zverejnil nebyť výskytu Prípady narušenia trhu) cenu,

pričom pravidlá o konvencii Obchodného dňa dojednané v Rámcovej zmluve sa primerane uplatnia aj pre Komoditný obchodný deň.

"ISDA Komoditné definície" znamená dokument "The 2005 ISDA Commodity Definitions" publikovaný v roku 2005 asociáciou INTERNATIONAL SWAPS AND DERIVATIVES ASSOCIATION, INC., so sídlom 360 Madison Avenue – 16th Floor, New York, N.Y. 10017, Spojené štáty americké. Dokument "The 2005 ISDA Commodity Definitions" zahŕňa dodatky "Exhibits to The 2005 ISDA Commodity Definitions" a prílohu "Annex to the 2005 ISDA Commodity Definitions". Kópia dokumentu "The 2005 ISDA Commodity Definitions" je k dispozícii na internetových stránkach: [www.isda.org](http://www.isda.org).

"Jednotka" znamená, vo vzťahu k príslušnej Transakcii, jednotku miery (jednotkové množstvo) príslušnej Komodity, ako je stanovená v Referenčnej cene Komodity alebo v Potvrdení.

#### (2) Definície strán.

"Platca Pevnej čiastky" znamená, vo vzťahu k príslušnej Transakcii, stranu povinnú uskutočňovať v rámci danej Transakcie platby čiastok vypočítaných z Pevnej ceny alebo jednu či viacero platieb Pevnej čiastky.

"Platca Pohyblivej čiastky" znamená, vo vzťahu k príslušnej Transakcii, stranu povinnú uskutočňovať v rámci danej Transakcie platby čiastok vypočítaných s odkazom na Referenčnú cenu Komodity alebo jednu či viacero platieb Pohyblivej čiastky.

#### (3) Definície vymedzujúce dátumy.

"Deň uplynutia" znamená, vo vzťahu k príslušnej Komoditnej opcii, dátum takto uvedený v Potvrdení (alebo, ak tento dátum nie je Komoditným obchodným dňom, nasledujúci Komoditný obchodný deň), ak v tento deň nenastane Prípady narušenia trhu; v takom prípade bude Deň uplynutia pripadať na prvý nasledujúci Komoditný obchodný deň, ak sa však v niektorom z ôsmich Komoditných obchodných dní bezprostredne nasledujúcich po pôvodnom dni nevyskytne Prípady narušenia trhu. Ak by sa tak stalo, potom tento ôsmy Komoditný obchodný deň bude považovaný za Deň uplynutia bez ohľadu na skutočnosť, že nastal Prípady narušenia trhu. Bez ohľadu na vyššie uvedené platí, že ak je Komoditná opcia realizovaná v Komoditný obchodný deň, ktorý by bol Dňom uplynutia nebyť výskytu Prípady narušenia trhu, bude taký Komoditný obchodný deň považovaný za Deň uplynutia na účely určenia, či Deň realizácie nastal počas Obdobia realizácie.

"Deň vyrovnania" alebo "Deň úhrady" znamená, s výhradou úprav podľa konvencie Obchodného dňa dojednanej v Rámcovej zmluve, každý deň takto stanovený alebo inak vopred určený v príslušnom Potvrdení.

#### (4) Definície platobných pojmov.

"Obdobie výpočtu" znamená, vo vzťahu k príslušnej Transakcii a strane, každé obdobie začínajúce prvým dňom, ktorý je určený ako deň spadajúci do takého Obdobia výpočtu (vrátane), a končiaci posledným dňom, ktorý je určený ako deň spadajúci do takého Obdobia výpočtu (bez odkazu na Deň účinnosti, Deň ukončenia alebo konvenciu Obchodného dňa podľa Rámcovej zmluvy, ak nie je medzi stranami dohodnuté inak v príslušnom Potvrdení). Ak nie je stanovené inak vo vzťahu k príslušnej Transakcii alebo strane, platí, že ak je Pevná čiastka alebo Pohyblivá čiastka vypočítaná s odkazom na Obdobie výpočtu, potom Pevná čiastka alebo Pohyblivá čiastka platná pre Deň vyrovnania alebo Deň úhrady bude Pevnou čiastkou alebo Pohyblivou čiastkou vypočítanou s odkazom na Obdobie výpočtu, ktoré končí najbližšie k takému Dňu vyrovnania alebo Dňu úhrady.

"Pevná čiastka" znamená, vo vzťahu k príslušnej Transakcii a Platcovi Pevnej čiastky, čiastku, ktorá je s výhradou iných platných ustanovení splatná takým Platcom Pevnej čiastky k príslušnému Dňu vyrovnania alebo Dňu úhrady a ktorá je stanovená v Potvrdení alebo vypočítaná spôsobom uvedeným v článku 3(5) tohto Dodatku ku Komoditným transakciám alebo v príslušnom Potvrdení.

"Pohyblivá čiastka" znamená, vo vzťahu k príslušnej Transakcii, čiastku, ktorá je s výhradou iných platných ustanovení splatná k príslušnému Dňu vyrovnania alebo Dňu úhrady a ktorá je stanovená s použitím Referenčnej ceny Komodity podľa článku 3(6) tohto Dodatku ku Komoditným transakciám alebo ktorá je vypočítaná spôsobom uvedeným v príslušnom Potvrdení.

"Nominálny objem" alebo "Nominálny objem za Obdobie výpočtu" znamená, vo vzťahu k príslušnej strane, vo vzťahu k príslušnej Transakcii alebo prípadne vo vzťahu k Obdobiu výpočtu v rámci danej Transakcie, množstvo vyjadrené v Jednotkách, ktoré bolo stanovené pre takú stranu, Transakciu alebo Obdobie výpočtu.

"Celkový nominálny objem" znamená, vo vzťahu k príslušnej Transakcii alebo strane, sumu Nominálnych objemov za Obdobie výpočtu, ktorá je zistená ako súčet za všetky Obdobia výpočtu vzťahujúce sa k danej Transakcii alebo strane.

##### (5) Definície týkajúce sa Pevných čiastok

Výpočet Pevnej čiastky. "Pevná čiastka" splatná príslušnou stranou ku Dňu vyrovnania alebo Dňu úhrady je:

(a) - ak je čiastka pre danú Transakciu stanovená ako Pevná čiastka splatná príslušnou stranou k takému Dňu vyrovnania alebo Dňu úhrady – táto čiastka alebo, ak je pre danú Transakciu stanovená metóda výpočtu Pevnej čiastky príslušnou stranou pre taký Deň vyrovnania alebo Deň úhrady, potom čiastka vypočítaná takým spôsobom; alebo

(b) - ak je príslušná strana Platcom Pevnej čiastky a čiastka nie je pre danú Transakciu stanovená ako Pevná čiastka splatná príslušnou stranou k takému Dňu vyrovnania alebo Dňu úhrady (ani nie je stanovená prostredníctvom metódy výpočtu) – potom čiastka vypočítaná podľa nasledujúceho vzorca pre taký Deň vyrovnania alebo Deň úhrady:

Pevná čiastka = Nominálny objem za Obdobie výpočtu x Pevná cena

"Pevná cena" znamená, na účely výpočtu Pevnej čiastky splatnej príslušnou stranou ku Dňu vyrovnania alebo Dňu úhrady, cenu vyjadrenú ako cena za príslušnú Jednotku, ktorá sa rovná výške ceny stanovenej pre danú Transakciu alebo stranu.

##### (6) Definície týkajúce sa Pohyblivých čiastok.

Výpočet Pohyblivej čiastky. "Pohyblivá čiastka" splatná ku Dňu vyrovnania alebo Dňu úhrady je čiastka vypočítaná podľa nasledujúceho vzorca pre taký Deň vyrovnania alebo Deň úhrady:

Pohyblivá čiastka = Nominálny objem za Obdobie výpočtu x Pohyblivá cena

"Pohyblivá cena" znamená, vo vzťahu ku Dňu vyrovnania alebo Dňu úhrady, cenu vyjadrenú ako cena za relevantnú Jednotku za príslušné Obdobie výpočtu, ktorá sa rovná:

(i) ak je v Potvrdení (alebo v dohode medzi stranami upravujúcej danú Transakciu) stanovená maximálna (cap price) alebo minimálna (floor price) cena:

(A) ak je stanovená maximálna cena, prebytku (ak existuje) ceny stanovenej podľa nižšie uvedeného bodu (ii) nad maximálnou cenou takto stanovenu; alebo

(B) ak je stanovená minimálna cena, prebytku (ak existuje) tejto minimálnej ceny nad cenou stanovenou podľa nižšie uvedeného bodu (ii); a

(ii) vo všetkých ostatných prípadoch a na účely vyššie uvedených bodov (i)(A) a (i)(B):

(A) ak je pre danú Transakciu alebo stranu cena stanovená ako Pohyblivá cena platná v Období výpočtu, výške takto stanovenej Pohyblivej ceny;

(B) ak je pre danú Transakciu alebo stranu stanovený len jeden Deň stanovenia ceny počas Obdobia výpočtu (alebo pre Obdobie výpočtu) alebo pre Deň vyrovnania alebo Deň úhrady, výške Relevantnej ceny platnej ku Dňu stanovenia ceny; alebo

(C) ak je pre danú Transakciu alebo stranu stanovený viac než jeden Deň stanovenia ceny počas Obdobia výpočtu (alebo pre Obdobie výpočtu) alebo pre Deň vyrovnania alebo Deň úhrady, hodnote neváženého aritmetického priemeru (alebo hodnote vypočítanej pomocou inej stanovenej metódy priemerovania ("Metóda priemerovania") Relevantnej ceny za každý Deň stanovenia ceny.

"Deň stanovenia ceny" znamená každý deň takto špecifikovaný pre príslušnú Transakciu, ku ktorému má byť stanovená Relevantná cena na účely výpočtu Pohyblivej ceny. Ak nie je stanovené inak, bude Dňom stanovenia ceny vo vzťahu k: (i) Európskej opcii Deň uplynutia; (ii) Americkkej opcii Deň realizácie; (iii) Ázijskej opcii každý Komoditný obchodný deň počas Obdobia výpočtu; a (iv) Bermudskej opcii Plánované dni realizácie a Deň uplynutia (v každom prípade s výhradou úprav podľa konvencie Obchodného dňa dojednanej v Rámcovej zmluve). Bez ohľadu na vyššie uvedené, ak ide o Transakciu odkazujúcu na dve alebo viac Referenčných cien Komodity a pre ktorú bolo zvolené "Stanovenie rovnakých cien" v príslušnom Potvrdení, nebude žiadny deň považovaný za Deň stanovenia ceny, ak k takému dňu nemajú byť zverejnené alebo oznámené všetky odkazované Referenčné ceny Komodity (pre ktoré by taký deň bol inak Dňom stanovenia ceny), a to podľa stavu ku Dňu uzavretia príslušnej Transakcie v momente jej uzavretia.

"Relevantná cena" znamená, vo vzťahu k akémukoľvek Dňu stanovenia ceny, cenu vyjadrenú ako cena za Jednotku, ktorá je stanovená pre taký deň za určitú Referenčnú cenu Komodity.

#### (7) Definície týkajúce sa Cien Komodití.

"Referenčná cena Komodity" má, vo vzťahu k príslušnej Transakcii (okrem transakcie, v ktorej dokumentácii sa nepoužívajú pojmy "Referenčná cena Komodity", "Relevantná cena" alebo ktorákoľvek z cien definovaných vo Vedľajšej prílohe (Sub-Annex) A Prílohy (Annex) k ISDA Komoditným definíciám), význam uvedený v čl. 7.2(c)(iv) Vedľajšej prílohy (Sub-Annex) A Prílohy (Annex) k ISDA Komoditným definíciám. Strany berú na vedomie, že asociácia INTERNATIONAL SWAPS AND DERIVATIVES ASSOCIATION, INC. môže Prílohu (Annex) k ISDA Komoditným definíciám príležitostne upravovať a meniť. Ak nie je v príslušnom Potvrdení stanovené inak, má sa za to, že strany súhlasia vo vzťahu k akejkoľvek Transakcii (okrem transakcie, v ktorej dokumentácii sa nepoužívajú pojmy "Referenčná cena Komodity", "Relevantná cena" alebo ktorákoľvek z cien definovaných vo Vedľajšej prílohe (Sub-Annex) A Prílohy (Annex) k ISDA Komoditným definíciám), s tým, že článok 7.2(c)(iv) Vedľajšej prílohy (Sub-Annex) A Prílohy (Annex) k ISDA Komoditným definíciám odkazuje na túto Vedľajšiu prílohu (Sub-Annex) A Prílohy k ISDA Komoditným definíciám, v znení jej neskorších zmien a úprav vykonaných asociáciou INTERNATIONAL SWAPS AND DERIVATIVES ASSOCIATION, INC. ku Dňu uzavretia danej Transakcie.

"Cenový zdroj" znamená, vo vzťahu k príslušnej Transakcii, publikáciu (alebo iný zdroj odkazov, ako napr. Burza) obsahujúcu (alebo oznamujúcu) Stanovenú cenu (alebo ceny, z ktorých je Stanovená cena vypočítaná) uvedenú v Referenčnej cene Komodity alebo v príslušnom Potvrdení.

"Stanovená cena" znamená, vo vzťahu k príslušnej Transakcii a Referenčnej cene Komodity, ktorúkoľvek z nasledujúcich cien (ktorá musí byť cenou oznámenou v Cenovom zdroji alebo Cenovým zdrojom alebo ktorú možno zistiť z informácií poskytnutých v Cenovom zdroji alebo Cenovým zdrojom), ktoré sú uvedené v príslušnom Potvrdení (a ak sa vyžaduje, potom aj k danému momentu): (A) vysokú cenu; (B) nízku cenu; (C) priemer vysokej a nízkej ceny; (D) uzatváraciu cenu; (E) otváraciu cenu; (F) ponukovú cenu; (G) dopytovú cenu; (H) priemer ponukovej a dopytovej ceny; (I) cenu vyrovnania; (J) oficiálnu cenu vyrovnania; (K) oficiálnu cenu; (L) cenu stanovenú v ranných hodinách (morning fixing); (M) cenu stanovenú v popoludňajších hodinách (afternoon fixing) (N) spotovú cenu; alebo (O) akúkoľvek inú cenu uvedenú v príslušnom Potvrdení.

Oprava zverejnených cien. Na účely stanovenia Relevantnej ceny pre akýkoľvek deň platí, že ak cena oznámená, zobrazená alebo zverejnená príslušným Cenovým zdrojom a použitá Kalkulačným agentom na stanovenie Relevantnej ceny je následne opravená a taká oprava je zverejnená alebo oznámená počas tridsiatich kalendárnych dní po pôvodnom zverejnení alebo oznámení, potom bude Kalkulačný agent informovať druhú stranu alebo príp. každú stranu o (i) takej oprave a (ii) čiastke (ak existuje), ktorá je splatná v dôsledku takej opravy.

#### **4. Dodanie a platby**

(1) Komoditný forward a Komoditný swap. Ku každému dohodnutému Dňu vyrovnania alebo Dňu úhrady pre zaplatenie Pohyblivej čiastky zaplatí Platca Pohyblivej čiastky Pohyblivú čiastku a ku každému Dňu vyrovnania alebo Dňu úhrady pre zaplatenie Pevnej čiastky zaplatí Platca Pevnej čiastky Pevnú čiastku. Výpočet platieb bude vychádzať z Nominálneho objemu danej Komodity a platobné dlhy budú vyrovnané ako rozdiel medzi dohodnutou Pevnou čiastkou a Pohyblivou čiastkou v súlade s článkom 3.4. Rámcovej zmluvy.

(2) Komoditný cap, Komoditný floor a Komoditný collar. Ku každému dohodnutému Dňu vyrovnania alebo Dňu úhrady pre zaplatenie prémie zaplatí Kupujúci Predávajúcemu dohodnutú prémii, zatiaľ čo ku každému dohodnutému Dňu vyrovnania alebo Dňu úhrady pre zaplatenie Pohyblivej čiastky Predávajúci zaplatí Kupujúcemu Pohyblivú čiastku, ak taká čiastka existuje.

(3) Komoditná opcia. Kupujúci zaplatí Predávajúcemu Prémiiu ku dňu stanovenému v článku 3 Dodatku k Opčným transakciám. Ak bola Komoditná opcia realizovaná alebo sa má za to, že nastala jej realizácia, zaplatí Predávajúci Kupujúcemu Čiastku vyrovnania v peniazoch, ak je taká čiastka kladnou hodnotou, a to ku Dňu vyrovnania alebo Dňu úhrady dohodnutému medzi stranami alebo, ak sa strany nedohodnú, druhý Obchodný deň po Dni ocenenia.

(4) Čiastka vyrovnania v peniazoch. Ak nie je medzi stranami dohodnuté inak, "Čiastka vyrovnania v peniazoch" v rámci príslušnej Komoditnej opcie splatná jednou zo strán ku Dňu vyrovnania znamená:

(a) - vo vzťahu k danej Opčnej transakcii okrem Opčnej transakcie uvedenej v článku 1(1)(c) Dodatku k Opčným transakciám - čiastku, ak existuje, vypočítanú podľa nasledujúceho vzorca pre taký Deň vyrovnania:

Čiastka vyrovnania v peniazoch = Nominálny objem x Rozdiel Realizačnej ceny

(b) - vo vzťahu k danej Opčnej transakcii uvedenej v článku 1(1)(c) Dodatku k Opčným transakciám – čiastku vychádzajúcu z hodnoty Podkladovej transakcie, ak existuje, vypočítanú spôsobom stanoveným v príslušnej dohode alebo Potvrdení.

(5) Rozdiel realizačnej ceny. "Rozdiel realizačnej ceny" znamená cenu vyjadrenú ako cena za Jednotku, ktorá sa rovná (i) v prípade Transakcie typu Put kladnému prebytku (A) Realizačnej ceny nad (B) Pohyblivou cenou, a (ii) v prípade Transakcie typu Call, kladnému prebytku (A) Pohyblivej ceny nad (B) Realizačnou cenou.

## 5. Prípady narušenia trhu a Opravné prostriedky

(1) Uplatnenie Prípady narušenia trhu. Prípad narušenia trhu alebo Dodatočný prípad narušenia trhu sa vzťahuje na určitú Transakciu, ak je špecifikovaný v príslušnej dohode alebo Potvrdení alebo ak sa podľa článku 5(3) tohto Dodatku pre komoditné transakcie má za to, že bol pre danú Transakciu už špecifikovaný.

"Prípad narušenia trhu" alebo "Dodatočný prípad narušenia trhu" znamená udalosť, ktorá – ak sa vzťahuje na danú Transakciu – by pri uplatnení príslušného Opravného prostriedku (tzv. Disruption Fallbacks) mala za následok použitie alternatívneho základu pre výpočet Relevantnej ceny vo vzťahu k stanovenej Referenčnej cene Komodity alebo ukončenie Transakcie v prípade, že daná udalosť nastane alebo existuje v deň, ktorý je Dňom stanovenia ceny pre takú Transakciu (alebo, ak je odlišný, potom v deň, v ktorý by v rámci bežného obchodného styku boli ceny pre taký Deň stanovenia ceny zverejnené alebo oznámené Cenovým zdrojom).

(2) Druhy Prípady narušenia trhu. Na účely stanovenia, či sa daný prípad vzťahuje na príslušnú Transakciu (pri použití v spojení s pojmom "Prípad narušenia trhu" alebo "Dodatočný prípad narušenia trhu"), a na účely článku 5(3) tohto Dodatku pre komoditné transakcie, sa každý z nasledujúcich prípadov považuje za Prípad narušenia trhu príp. Dodatočný prípad narušenia trhu, pričom každý z týchto prípadov má význam definovaný v čl. 7.4(c) ISDA Komoditných definícií:

- (i) "Narušenie cenového zdroja" (Price Source Disruption);
- (ii) "Prerušenie obchodovania" (Trading Disruption);
- (iii) "Nedostupnosť Referenčnej ceny Komodity" (Disappearance of Commodity Reference Price);
- (iv) "Podstatná zmena vzorca" (Material Change in Formula);
- (v) "Podstatná zmena obsahu" (Material Change in Content);
- (vi) "Daňové narušenie" (Tax Disruption).

V príslušnej dohode alebo Potvrdení sa môžu strany dohodnúť na ďalších Prípadoch narušenia trhu alebo Dodatočných prípadoch narušenia trhu, ktoré sa budú vzťahovať na príslušnú Transakciu. Ak sa má taký ďalší prípad vzťahovať na danú Transakciu okrem prípadov výslovne uvedených v článku 5(3)(i) tohto Dodatku pre komoditné transakcie, mal by byť označovaný len ako Dodatočný prípad narušenia trhu. Pojem "nepoužije sa" použitý v spojení s pojmom "Prípad narušenia trhu" znamená, že vo výpočte Relevantnej ceny nenastanú žiadne úpravy v dôsledku akéhokoľvek Prípady narušenia trhu (v takom prípade nebude dôvod uvádzať akýkoľvek Dodatočný prípad narušenia trhu).

(3) Určité ďalšie Pravidlá týkajúce sa Prípady narušenia trhu. Ak sa strany v príslušnej dohode alebo Potvrdení nedohodnú inak, platí, že:

(i) ak strany v príslušnej dohode alebo Potvrdení nešpecifikujú nejaký Prípad narušenia trhu (akokoľvek oprávnený), budú nasledujúce Prípady narušenia trhu považované za už špecifikované pre danú Transakciu: (A) "Narušenie cenového zdroja" (Price Source Disruption); (B) "Prerušenie obchodovania" (Trading Disruption); (C) "Nedostupnosť Referenčnej ceny Komodity" (Disappearance of Commodity Reference Price); (D) "Podstatná zmena vzorca" (Material Change in Formula); a (E) "Podstatná zmena obsahu" (Material Change in Content); avšak s tým, že strany môžu v príslušnej dohode alebo Potvrdení určiť také Komodity, ktoré nebudú podliehať Podstatnej zmene vzorca alebo Podstatnej zmene obsahu;

(ii) ak je v príslušnej dohode alebo Potvrdení špecifikovaný jeden alebo viac Prípady narušenia trhu, potom sa budú na danú Transakciu vzťahovať len takto špecifikované Prípady narušenia trhu;

(iii) ak je v príslušnej dohode alebo Potvrdení špecifikovaný jeden alebo viac Dodatočných prípadov narušenia trhu, potom sa bude na danú Transakciu vzťahovať každý taký Dodatočný prípad narušenia trhu spolu s Prípady narušenia trhu výslovne uvedenými v článku 5(3)(i) alebo článku 5(3)(ii) tohto Dodatku pre komoditné transakcie; a

(iv) ak by daná udalosť znamenala (A) Prípad narušenia trhu alebo Dodatočný prípad narušenia trhu, ako aj (B) Zmenu okolností, bude považovaná za príslušný Prípad narušenia trhu alebo Dodatočný prípad narušenia trhu (avšak s tým, že bude podliehať konkrétnym protikladným alebo obmedzujúcim ustanoveniam Rámcovej zmluvy).

(4) Úloha Opravných prostriedkov. Ak Kalkulačný agent po konzultácii s druhou stranou v dobrej viere stanoví, že v rámci danej Transakcie nastal alebo existuje Prípad narušenia trhu alebo Dodatočný prípad narušenia trhu, ktorý sa vzťahuje na takú Transakciu, a to v deň, ktorý je Dňom stanovenia ceny pre danú Transakciu (alebo, ak je odlišný, potom v deň, v ktorý by v rámci bežného obchodného styku boli ceny pre taký Deň stanovenia ceny zverejnené alebo oznámené Cenovým zdrojom), bude Relevantná cena pre taký Deň stanovenia ceny vypočítaná v súlade s prvým aplikovateľným Opravným prostriedkom (podľa podmienok pre jeho uplatnenie), ktorý stranám zabezpečuje stanovenie Relevantnej ceny alebo, v prípade neexistencie takej Relevantnej ceny, v súlade s prvým aplikovateľným Opravným prostriedkom, ktorý zabezpečuje ukončenie danej Transakcie.



(5) Uplatnenie Opravných prostriedkov. Opravný prostriedok možno uplatniť na danú Transakciu, ak je špecifikovaný v príslušnej dohode alebo Potvrdení alebo ak sa podľa článku 5(7) tohto Dodatku pre komoditné transakcie má zato, že bol už pre danú Transakciu špecifikovaný.

"Opravný prostriedok" znamená zdroj alebo metódu, ktorá – ak sa vzťahuje na príslušnú Transakciu – by mala za následok použitie alternatívneho základu pre výpočet Relevantnej ceny vo vzťahu k stanovenej Referenčnej cene Komodity alebo ukončenie Transakcie v prípade, že Prípád narušenia trhu alebo Dodatočný prípad narušenia trhu nastane alebo existuje v deň, ktorý je Dňom stanovenia ceny pre takú Transakciu (alebo, ak je odlišný, potom v deň, v ktorý by v rámci bežného obchodného styku boli ceny pre taký Deň stanovenia ceny zverejnené alebo oznámené Cenovým zdrojom); avšak za predpokladu, že Opravný prostriedok nemožno uplatniť vo vzťahu ku Dňu uplynutia.

(6) Druhy Opravných prostriedkov. Na účely stanovenia aplikovateľnosti v rámci príslušnej Transakcie (pri použití v spojení s pojmom "Opravný prostriedok" – "Disruption Fallback") a na účely článku 5(7) tohto Dodatku pre komoditné transakcie je každý z nasledujúcich prípadov považovaný za Opravný prostriedok, pričom každý z nich má význam definovaný v článku 7.5(c) ISDA Komoditných definícií:

- (i) "Náhradní Referenční obchodníci" (Fallback Reference Dealers);
- (ii) "Náhradná Referenčná cena" (Fallback Reference Price);
- (iii) "Dohodnutý opravný prostriedok" (Negotiated Fallback);
- (iv) "Riadne ukončenie transakcie" (No Fault Termination);
- (v) "Odklad" (Postponement);
- (vi) "Ocenenie Kalkulačným agentom" (Calculation Agent Determination);
- (vii) "Oneskorené zverejnenie alebo oznámenie" (Delayed Publication or Announcement).

Strany sa môžu v príslušnej dohode alebo Potvrdení dohodnúť na ďalších Opravných prostriedkoch, ktoré možno uplatniť vo vzťahu k danej Transakcii.

"Maximálne obdobie trvania narušenia trhu" znamená, vo vzťahu k danej Transakcii, počet Komoditných obchodných dní uvedených v príslušnej dohode alebo Potvrdení a, ak nie je tento počet dní uvedený, potom päť Komoditných obchodných dní.

(7) Určité ďalšie Pravidlá týkajúce sa Opravných prostriedkov. Ak sa strany v príslušnej dohode alebo Potvrdení nedohodnú inak, platí, že:

(i) ak strany v príslušnej dohode alebo Potvrdení nešpecifikujú Opravný prostriedok (akokoľvek oprávnený), budú nasledujúce Opravné prostriedky považované za už špecifikované (v nasledujúcom poradí) pre danú Transakciu: (A) "Náhradná Referenčná cena" (ak strany špecifikovali alternatívnu Referenčnú cenu Komodity); (B) "Oneskorené zverejnenie alebo oznámenie" a "Odklad" (oba tieto prostriedky fungujú súbežne jeden s druhým a podliehajú obdobiu dvoch Komoditných obchodných dní ako Maximálnemu obdobiu trvania narušenia trhu; avšak s tým, že cena stanovená na základe Odkladu bude Relevantnou cenou len v prípade, že Relevantná cena nebude stanovená na základe Oneskoreného zverejnenia alebo oznámenia počas Maximálneho obdobia trvania narušenia trhu); (C) "Náhradní Referenční obchodníci" (má sa za to, že sa prestane uplatňovať bez toho, aby sa stanovila Relevantná cena, ak nebude predložený zodpovedajúci počet cenových ponúk počas troch Obchodných dní potom, ako prestane platiť súbežne uplatňovaný "Dohodnutý opravný prostriedok" podľa nižšie uvedeného bodu (iii)(B)); a (D) "Riadne ukončenie transakcie";

(ii) ak platí ustanovenie článku 5(7)(i) tohto Dodatku pre komoditné transakcie, "Dohodnutý opravný prostriedok" bude pre danú Transakciu považovaný za špecifikovaný tak, že bude uplatnený súčasne s opravnými prostriedkami "Oneskoreného zverejnenia alebo oznámenia" a "Odkladu"; to však za predpokladu, že (A) ak je Relevantná cena stanovená na základe "Oneskoreného zverejnenia alebo oznámenia" alebo "Odkladu" ešte pred tým, než sa strany cestou rokovaní dohodnú na Relevantnej cene (alebo na metóde pre výpočet Relevantnej ceny), potom bude platiť Relevantná cena stanovená na základe "Oneskoreného zverejnenia alebo oznámenia" alebo "Odkladu" a "Dohodnutý opravný prostriedok" prestane pôsobiť ako Opravný prostriedok; a ďalej za predpokladu, že (B) ak Relevantná cena (alebo metóda pre výpočet Relevantnej ceny) nebola stanovená alebo sa na nej strany nedohodli pred koncom prvého Obchodného dňa po uplynutí Maximálneho obdobia trvania narušenia trhu podľa článku 5(7)(i)(B) tohto Dodatku pre komoditné transakcie, potom "Dohodnutý opravný prostriedok" prestane pôsobiť ako Opravný prostriedok a na danú Transakciu sa bude vzťahovať a vo vzťahu k nej bude uplatňovaný ďalší Opravný prostriedok; a

(iii) ak je v príslušnej dohode alebo Potvrdení špecifikovaný jeden alebo viacero Opravných prostriedkov, potom sa na danú Transakciu budú vzťahovať a vo vzťahu k nej budú uplatňované len takto špecifikované Opravné prostriedky (v uvedenom poradí); za predpokladu, že – ak sú špecifikované oba Opravné prostriedky "Odklad" a "Oneskorené zverejnenie alebo oznámenie" alebo len jeden z nich a "Dohodnutý opravný prostriedok" nie je ani špecifikovaný ani výslovne zrušený – potom sa má za to, že "Dohodnutý opravný prostriedok" bol pre danú Transakciu špecifikovaný tak, že bude uplatnený súčasne s Opravnými prostriedkami "Oneskoreného zverejnenia alebo oznámenia" a "Odkladu" (v rozsahu, v akom je príslušný Opravný prostriedok špecifikovaný alebo

v akom sú oba Opravné prostriedky špecifikované a či budú uplatnené samostatne alebo oba súčasne); avšak ďalej za predpokladu, že (A) ak je Relevantná cena stanovená na základe "Oneskoreného zverejnenia alebo oznámenia" alebo "Odkladu" ešte pred tým, než sa strany cestou rokovania dohodnú na takej Relevantnej cene (alebo na metóde pre výpočet Relevantnej ceny), potom bude platiť Relevantná cena stanovená na základe "Oneskoreného zverejnenia alebo oznámenia" alebo "Odkladu" a "Dohodnutý opravný prostriedok" prestane pôsobiť ako Opravný prostriedok; alebo (B) ak Relevantná cena (alebo metóda pre výpočet Relevantnej ceny) nebola stanovená alebo sa na nej strany nedohodli pred koncom prvého Obchodného dňa po uplynutí Maximálneho obdobia trvania narušenia trhu platného pre "Odklad" alebo "Oneskorené zverejnenie alebo oznámenie", podľa toho, ktorý z nich je príslušný, alebo pre obidva, a ktoré sú určené buď na samostatné alebo súbežné použitie, potom "Dohodnutý opravný prostriedok" prestane byť uplatňovaný súčasne so zaniknutým Opravným prostriedkom alebo zaniknutými Opravnými prostriedkami a na danú Transakciu sa bude vzťahovať a vo vzťahu k nej bude uplatňovaný ďalší platný Opravný prostriedok.

(8) *Úloha "Riadneho ukončenia transakcie"*. Ak Prípád narušenia trhu alebo Dodatočný prípad narušenia trhu nastane alebo existuje v deň, ktorý by bol inak Dňom stanovenia ceny pre danú Transakciu (alebo, ak je odlišný, potom v deň, v ktorý by v rámci bežného obchodného styku boli ceny pre taký Deň stanovenia ceny zverejnené alebo oznámené Cenovým zdrojom) a žiadny z platných Opravných prostriedkov nezabezpečí stranám stanovenie Relevantnej ceny, potom bude príslušná Transakcia ukončená v súlade s "Riadnym ukončením transakcie".

## **6. Zaokrúhľovanie a oprava zverejnených cien**

Na účely výpočtu akejkoľvek čiastky meny uvedenej v tomto Dodatku ku komoditným transakciám (ak nie je stanovené inak) vo vzťahu k príslušnej Transakcii platí, že akékoľvek Pevné čiastky, Pohyblivé čiastky a Čiastky vyrovnania v peniazoch vyplývajúce z takého výpočtu budú zaokrúhlené na najbližšiu jednotku takej meny (s tým, že polovice budú zaokrúhlené smerom nahor); pričom tento článok 6 platí len pre Pevné čiastky, Pohyblivé čiastky a Čiastky vyrovnania v peniazoch. Na tieto účely "jednotka" znamená najnižšiu čiastku meny, ktorá je uplatňovaná ako zákonné platidlo v krajine tejto meny.

## **7. Ustanovenia platné pre Opčné transakcie**

Ak nie je definované inak v tomto Dodatku ku komoditným transakciám, akýkoľvek pojem týkajúci sa Opčných transakcií sa bude vykladať v súlade s platným Dodatkom k Opčným transakciám s prihliadnutím na skutočnosť, že podľa tohto Dodatku ku Komoditným transakciám majú byť uskutočnené len Opčné transakcie, na ktoré sa vzťahuje "Vyrovnanie v peniazoch", ak nie je medzi stranami dohodnuté inak.

## **8. Ustanovenia týkajúce sa nahradenia referenčnej hodnoty**

"Dodatok o referenčných hodnotách k ISDA Komoditným Definíciám 2005" znamená časť dokumentu "*ISDA Benchmarks Supplement*" publikovaného v roku 2018 asociáciou INTERNATIONAL SWAPS AND DERIVATIVES ASSOCIATION, INC. označenú ako "*2005 Commodity Definitions Benchmarks Annex*".

"Udalosť týkajúca sa správcu alebo referenčnej hodnoty" má význam, ktorý je priradený pojmu "*Administrator/Benchmark Event*" v Dodatku o referenčných hodnotách k ISDA Komoditným Definíciám 2005.

Ak vo vzťahu ku Komoditnej transakcii dokumentovanej podľa tohto Dodatku nastane Udalosť týkajúca sa správcu alebo referenčnej hodnoty, uplatnia sa ohľadom tejto udalosti a dotknutej Komoditnej transakcie ustanovenia Dodatku o referenčných hodnotách k ISDA Komoditným Definíciám 2005 a to prednostne a bez ohľadu na iné ustanovenia Zmluvy s výnimkou prípadných osobitných dojednaní v Konfirmácii dotknutej Komoditnej transakcie.

## PRÍLOHA O OCHRANE KLIENTA

### 1. Rozsah a účel

- 1.1 Táto príloha sa vzťahuje iba na Klienta v postavení profesionálneho klienta alebo neprofesionálneho klienta podľa Zákona o cenných papieroch. V rozsahu, v akom Klient nemá toto postavenie vo vzťahu k všetkým alebo niektorým Transakciám, nevzťahuje sa na neho žiadne ustanovenie tejto prílohy.

### 2. Transakcie

- 2.1 Každá Transakcia je individuálne dohodnutá "over-the-counter" transakcia, s ktorej cenovými podmienkami Klient súhlasil pri uzavretí Transakcie.
- 2.2 Banka nemá voči Klientovi povinnosť dosiahnutia najlepšieho možného výsledku a stratégia vykonávania pokynov sa neuplatní pri uzatváraní a plnení Transakcií.

### 3. Dohoda o hlavných nárokoch klienta a povinnostiach banky

- 3.1 Banka a Klient týmto potvrdzujú hlavné nároky a oprávnenia Klienta a zodpovedajúce povinnosti Banky v zmysle povinností a princípov vyplývajúcich z pravidiel zaobchádzania s klientmi podľa platných právnych predpisov.
- 3.2 Banka je povinná dbať, aby všetky informácie vrátane marketingových oznámení určené Klientovi, boli jednoznačné, prehľadné a nezavádzajúce. Komunikáciu s Klientom je v súlade s príslušnými právnymi predpismi Banka oprávnená viesť na takej úrovni, aby jej porozumel typický priemerný príslušník cieľovej skupiny Klientov poskytovateľa investičných služieb. V prípade, keby Klient akémukoľvek oznámeniu zo strany Banky plne neporozumel, je jeho povinnosťou vyžiadať si podrobnejšie vysvetlenie, ktoré je Banka povinná mu poskytnúť.
- 3.3 Banka je v súlade s platnými právnymi predpismi povinná Klienta zaradiť do príslušnej kategórie (neprofesionálny klient, profesionálny klient, oprávnená protistrana) a v súlade s týmto zaradením poskytovať Klientovi ochranu v miere zodpovedajúcej podľa platných právnych predpisov kategórii, do ktorej bol Klient Bankou zaradený.
- 3.4 Z oznámenia Banky ohľadom finančných nástrojov musí byť zrejmé, či ide o propagáciu (reklamná ponuka), investičné odporúčanie (poradenstvo) alebo investičný prieskum (nezávislá finančná analýza). Marketingové oznámenie musí byť identifikovateľné. V prípade, že si Klient nie je istý, akej povahy je predmetné oznámenie, je oprávnený požadovať od Banky upresnenie v tomto zmysle.
- 3.5 Klient má nárok na to, aby mu boli poskytnuté informácie v zrozumiteľnej forme najmä o: (i) Banke ako poskytovateľovi investičných služieb a jej službách; (ii) finančných nástrojoch a navrhovaných investičných stratégiách vrátane príslušného poučenia a upozornenia v súvislosti s rizikami spojenými s investíciami do týchto nástrojov alebo s konkrétnymi investičnými stratégiami a ochrane finančných nástrojov alebo peňažných prostriedkov Klienta, a či je finančný nástroj určený pre neprofesionálnych klientov alebo profesionálnych klientov, s ohľadom na identifikovaný cieľový trh; (iii) mieste výkonu služby; (iv) všetkých nákladoch a súvisiacich poplatkoch, ktoré musia obsahovať informácie súvisiace s investičnými službami a vedľajšími službami vrátane nákladov na poradenstvo, nákladov na finančné nástroje odporúčané Klientovi a ako ich Klient môže uhradiť, vrátane akýchkoľvek platieb tretej strany; (v) o poskytnutých službách a jednotlivých Transakciách (reporting); tak, aby Klient mohol správne porozumieť charakteru a rizikám investičnej služby a konkrétneho druhu ponúkaného finančného nástroja a následne zodpovedne prijať investičné rozhodnutie.
- 3.6 Banka má povinne implementovaný systém vybavovania reklamácií a riešenia sťažností Klientov. Podrobnejšie pravidlá pre vybavovanie reklamácií a sťažností sú uvedené v Reklamačnom poriadku.

- 3.7 Banka je povinná zabezpečiť, aby o všetkých ňou poskytovaných službách, činnostiach a obchodoch boli vedené dostatočné záznamy. Záznamy obsahujú aj nahrávanie telefonických hovorov alebo elektronickú komunikáciu týkajúcu sa poskytovaných služieb na základe tejto Zmluvy, a to aj v prípade, že tieto hovory alebo komunikácia nevedú k poskytnutiu služieb. Kópie záznamov hovorov a komunikácie s klientom budú na vyžiadanie k dispozícii po dobu päť rokov.

#### **4. Informácie o klientovi**

- 4.1 V súlade s platnými právnymi predpismi je Banka povinná požiadať Klienta o poskytnutie informácie týkajúce sa Klientových znalostí a skúseností v oblasti investovania týkajúce sa konkrétne ponúkaného alebo požadovaného druhu finančného nástroja, investičnej služby alebo vedľajšej služby. Ak by Banka usúdila na základe takto získaných informácií, že finančný nástroj alebo investičná služba alebo vedľajšia služba nezodpovedajú znalostiam a skúsenostiam Klienta a teda sú pre Klienta neprimerané, je povinná ho na to upozorniť, ale transakciu je podľa jeho pokynu oprávnená vykonať. Zodpovednosť za príslušné investičné rozhodnutie nesie v takom prípade vždy výhradne Klient a nie Banka. Obdobne to platí pre prípad, keby Klient Banke neposkytol príslušné informácie úplné, presné, pravdivé alebo aktuálne alebo ich dokonca odmietol úplne poskytnúť.
- 4.2 V súlade s platnými právnymi predpismi je Banka povinná požiadať Klienta o poskytnutie informácie týkajúcej sa Klientových potrieb, charakteristík a cieľov. Pokiaľ by na základe týchto informácií bol finančný nástroj, ktorý je predmetom pokynu, Bankou vyhodnotený ako nezlučiteľný s potrebami, charakteristikami a cieľmi Klienta, a teda ako nezodpovedajúci potrebám, charakteristikám a cieľom Klienta, Banka upozorní Klienta na takéto zistenie, ale transakciu je podľa pokynu oprávnená vykonať. Zodpovednosť za príslušné investičné rozhodnutie nesie v takom prípade vždy výhradne Klient a nie Banka. Obdobne to platí pre prípad, keby Klient Banke neposkytol príslušné informácie úplné, presné, pravdivé alebo aktuálne alebo ich dokonca odmietol úplne poskytnúť.
- 4.3 Nevyhnutnou podmienkou poskytovania investičnej služby Bankou je teda vyplnenie Profilu investora (osobitného interného formulárového dotazníka Banky) Klientom a jeho aktualizácia z iniciatívy Klienta pri zmenách v informáciách uvedených v tomto dotazníku. Na základe Profilu investora Banka získava a disponuje informáciami o Klientovi potrebnými na riadne poskytovanie investičných služieb podľa príslušnej Zmluvy.
- 4.4 Banka sa zaväzuje Klienta upozorniť na prípad, keby Klientom požadovaná transakcia preňho nebola z hľadiska jeho znalostí a skúseností primeraná, pokiaľ takéto zistenie vyplynie z vyhodnotenia informácií poskytnutých Klientom.
- 4.5 Banka sa zaväzuje Klienta upozorniť na prípad, keby finančný nástroj, ktorý je predmetom Pokynu, bol vyhodnotený ako nezlučiteľný s potrebami, charakteristikami a cieľmi Klienta, a teda nezodpovedal potrebám, charakteristikám a cieľom Klienta, pokiaľ takéto zistenie vyplynie z vyhodnotenia informácií poskytnutých Klientom.
- 4.6 Nariadenie MiFIR<sup>3</sup> v článku 26 ods. 6 ustanovuje, že na nahlasovanie údajov slúžiacich na identifikáciu klientov použijú investičné spoločnosti, medzi ktoré patrí aj Banka, identifikátor právnych subjektov vytvorený na identifikáciu klientov, ktorí sú právnickou osobou. Nariadenie RTS 224 ďalej v ustanovení článku 13 ods. 2 a 3 zakazuje investičnej spoločnosti poskytnúť službu vedúcu k povinnosti predložiť hlásenie o obchode uzavretom menom klienta, u ktorého prichádza do úvahy identifikačný kód právnickej osoby, predtým ako od klienta získa identifikačný kód právnickej osoby. Investičná spoločnosť podľa tohto ustanovenia zabezpečí, aby dĺžka a konštrukcia kódu vyhovovala norme ISO 17442 a aby tento kód (ďalej len „LEI“) bol vložený do celosvetovej databáze identifikačných kódov právnických osôb, ktorú spravuje centrálna operačná jednotka určená Výborom pre regulačný dohľad nad celosvetovým systémom identifikačných kódov právnických osôb (ďalej len „Globálna databáza“), a aby sa vzťahoval na príslušného klienta. Za nerešpektovanie týchto povinností sú ustanovené vysoké sankcie. Banka nemôže poskytnúť právnickej osobe investičnú službu, na ktorú sa vzťahuje povinnosť predkladať hlásenie o obchodoch podľa čl. 26 nariadenia MiFIR, pokiaľ nebude mať táto právnická osoba pridelený LEI a neoznámi ho Banke. Banka bude pre účely poskytovania príslušnej služby akceptovať iba taký LEI, ktorý bude vyhovovať norme ISO 17442, bude vložený do Globálnej databázy a bude sa vzťahovať na príslušného klienta.

<sup>3</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 600/2014 o trhoch s finančnými nástrojmi

<sup>4</sup> Nariadenie Komisie (EÚ) 2017/590, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 600/2014, pokiaľ ide o regulačné technické normy pre hlásenie obchodov príslušným orgánom

## 5. Vyhlásenia klienta

- 5.1 Podpísaním Zmluvy Klient vyhlasuje, že je oboznámený s tým, že komunikácia a vysvetlenia zo strany Banky nie sú zásadne investičným poradenstvom alebo osobným investičným odporúčaním a v žiadnom prípade ich Klient nemôže takto chápať, pokiaľ sa Banka a Klient písomne nedohodne inak. Banka nie je nijako povinná preverovať, či Transakcia je pre Klienta vhodná predovšetkým z hľadiska jeho finančného zázemia, investičných cieľov alebo vzťahu k riziku, pokiaľ sa Banka a Klient nedohodne písomne inak.
- 5.2 Podpísaním Zmluvy Klient vyhlasuje, že bol dostatočne oboznámený s prípadnými rizikami obchodov s finančnými nástrojmi. Ďalej tiež vyhlasuje, že je oboznámený s tým, že žiadne hodnotenia trhu a informácie o trhoch alebo cenách finančných nástrojov alebo iné obchodné informácie všeobecného charakteru oznámené Klientovi Bankou, nie sú ponukou na predaj alebo kúpu finančného nástroja alebo investičným poradenstvom alebo odporúčaním, pokiaľ sa Banka a Klient nedohodne písomne inak, a že také hodnotenia a informácie, akokoľvek môžu byť Bankou považované za získané z dôveryhodných zdrojov, môžu byť neúplné alebo neoverené a Banka teda žiadnym spôsobom za tieto hodnotenia a informácie nepreberá zodpovednosť.
- 5.3 Podpísaním Zmluvy Klient vyhlasuje a výslovne potvrdzuje, že zo strany Banky bol s ním vyplnený Profil investora, Banka informácie uvedené Klientom v Profile investora vyhodnotila a poskytla Klientovi príslušné poučenia v zmysle vyhodnotenia Profilu investora.
- 5.4 Podpísaním Zmluvy Klient potvrdzuje, ak vyplnenie príslušného Profilu investora odmietol, že súčasne dostal od Banky poučenie o tom, že Banka nebude v takom prípade schopná Klientovi poskytnúť ochranu zodpovedajúcu primeranosti transakcií podľa Klientových znalostí a skúseností v oblasti investícií, resp. zlučiteľnosti finančných nástrojov s potrebami, charakteristikami a cieľmi Klienta.
- 5.5 Klientovi sú poskytované informácie podľa §73d ods.1 Zákona o cenných papieroch na trvanlivom médiu. Klient má možnosť zvoliť podobu takéhoto trvanlivého média a túto voľbu následne zmeniť. Pokiaľ nie je výslovne dohodnuté inak, **Klient si volí podobu takéhoto média tak, že informácie podľa § 73d ods.1 Zákona o cenných papieroch mu budú poskytované e-mailom, resp. prostredníctvom webových stránok Banky.** Klient súhlasí, že e-mailom, resp. prostredníctvom webových stránok Banky mu budú poskytované informácie týkajúce sa predovšetkým:
- poučenia o ochrane Klienta súvisiacej s klientskou kategóriou vrátane práva požiadať o zmenu kategórie;
  - Banky a ňou poskytovaných investičných služieb,
  - finančných nástrojov, možných rizík, ktoré môžu byť spojené s investičnou službou alebo nástrojom a ich možnej minimalizácii (najmä vo forme Dokumentu s kľúčovými informáciami pre investorov, resp. Kľúčových informácií pre investorov);
  - Cenníka, Všeobecných obchodných podmienok;
  - pravidiel zaobchádzania s majetkom Klienta a jeho ochrany vrátane záručného systému Garančného fondu obchodníkov s cennými papiermi;
  - Stratégie vykonávania pokynov;
  - Politiky konfliktu záujmov vrátane stimulov prijímaných alebo poskytovaných Bankou;
  - pravidiel pre podávanie sťažností a reklamácií (reklamačný poriadok) (ďalej pre bod i) až viii) len "Informácie").
- Tieto Informácie sú obsiahnuté v dokumentoch poskytnutých e-mailom, resp. uvedených na [www.unicreditbank.sk/web/mifid](http://www.unicreditbank.sk/web/mifid).** Klient potvrdzuje, že si je vedomý, že má právo dostať predmetné Informácie vždy tiež písomne v listinnej podobe, ak by sa rozhodol vyššie uvedenú podobu trvanlivého média zmeniť a mal by záujem na budúcom poskytovaní Informácií na trvanlivom médiu, ktorým je listina, a to na vyžiadanie na Obchodných miestach Banky.
- 5.6 Klient potvrdzuje, že bol Bankou oboznámený s Informáciami týkajúcimi sa jeho zaradenia do príslušnej klientskej kategórie. Klient potvrdzuje, že sa oboznámil s Informáciami podľa predchádzajúceho odseku tohto článku, že vzal informácie a poučenia na vedomie, porozumel im, resp. dostal prípadné doplňujúce vysvetlenia a akceptoval ich. Klient potvrdzuje, že obdržal e-mail s Informáciami podľa predchádzajúceho odseku tohto článku.
- 5.7 Klient týmto berie na vedomie, že upozornenie na zmenu v obsahu predmetných Informácií poskytne Banka Klientovi e-mailom; samotné zmenené informácie budú dostupné prostredníctvom webových stránok Banky. Klient podpisom Zmluvy potvrdzuje, že mu ešte pred podpisom Zmluvy boli Bankou poskytnuté detailné informácie a vysvetlenia o obsahu predmetného záväzku podľa Zmluvy a zrozumiteľne vysvetlená podstata investičnej služby vrátane zmluvných podmienok

týkajúcich sa požadovanej investičnej služby a že mal v prípade záujmu k dispozícii dostatočný predchádzajúci časový rámec na preštudovanie zmluvných podmienok.

- 5.8 Klient týmto výslovne súhlasí so Stratégiou vykonávania pokynov. Klient ďalej berie na vedomie a výslovne súhlasí s oprávnením Banky v súlade so Stratégiou vykonávania pokynov vykonávať pokyny klientov aj mimo regulovaného trhu, mnohostranného obchodného systému alebo organizovaného obchodného systému.